叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 铁路委员会关于胡萨克隧道及(minority Report Of The Committee On) 000001

2. 铁路委员会关于胡萨克隧道及(minority Report Of The Committee On) 000002

3. 铁路委员会关于胡萨克隧道及(minority Report Of The Committee On) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

铁路委员会关于胡萨克隧道及(Minority Report of the Committee on)

[-]	[noʊt]	:	['teɪbl]	[ʌv; əv]	['kɑ:ntents]	[wʌz; wəz]	['ædɪd]	.
Transcriber's	**Note**	**:**	**Table**	**of**	**Contents**	**was**	**added**	**.**
转录员的	笔记	:	桌子	的	内容	曾是	额外	.

转录者注：已添加目录。

[maɪ'nɔ:rəti]	[rɪ'pɔ:rt]
MINORITY	**REPORT**
少数民族	报告

少数派报告

[ʌv; əv]	[ðə; ði]
OF	**THE**
的	这

的

[kə'mɪti]	[ɑ:n]	['reɪlweɪz]
COMMITTEE	**ON**	**RAILWAYS**
委员会	在	铁路

铁路委员会

[ɪn]	[rɪ'leɪʃn]	[tu:; tə]
IN	**RELATION**	**TO**
在	关系	到

关于

[ðə; ði]	['hʊˌsæk]	['tʌn(ə)l]
THE	**HOOSAC**	**TUNNEL**
这	胡萨克	隧道

胡萨克隧道

[ænd; ənd]	[ðə; ði]
AND	**THE**
和	这

以及

['reilrəudz]	['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]	[ˌðer'tu:]	,
RAILROADS	**LEADING**	**THERETO**	**,**
铁路	领导	到	,

通往那里的铁路，

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ə; eɪ]	[bɪl]
A	**BILL**
一个	账单

一项法案

[tu:; tə]	[ɪn'kɔ:rpəreɪt]	[ðə; ði]	[steɪt]	[bɔ:rd]	[ʌv; əv]	[trʌs'ti:z]
TO	**INCORPORATE**	**THE**	**STATE**	**BOARD**	**OF**	**TRUSTEES**
到	包含	这	状态	木板	的	受托人

成立州信托委员会

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd] ;
OF THE HOOSAC TUNNEL RAILROAD ;
的 这 胡萨克 隧道 铁路 ;

胡萨克隧道铁路;

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]
ALSO THE
还 这

此外

[spi:tʃ] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]
SPEECH DELIVERED BY
演讲 发表 经过

演讲者

[ɑ:n] . [i:] . [pi:] . ['kɑ:rpəntər] ,
Hon . E . P . Carpenter ,
尊敬的 . E . P . 木匠 ,

尊敬的EP Carpenter先生

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

['senət] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [dʒu:n][θri:] , - ,
Senate of Massachusetts , June 3 , 1873 ,
参议院 的 马萨诸塞州 , 六月 3 , - ,

马萨诸塞州参议院，1873年6月3日

[ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
In Support of the Same .
在 支持 的 这 相同的 .

表示支持。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[raɪt] & ['pɑ:tər] , [steɪt] ['printərz] ,
WRIGHT & POTTER , STATE PRINTERS ,
赖特 & 陶工 , 状态 打印机 ,

赖特和波特，州立印刷厂

[noʊ] . - ['prɑ:vɪns] [stri:t] . - .
No . 19 Province Street . 1873 .
不 . - 省 街道 . - .

省街19号。1873年。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[maɪ'nɔ:rəti] [rɪ'pɔ:rt] [θri:]
MINORITY REPORT 3
少数民族 报告 3

少数派报告3

[ðə; ði] [bɪl] -
THE BILL 12
这 账单 -

第12号法案

[spiːtʃ] -
SPEECH 24
演讲 -

第24次演讲

['efərts] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [tæks] . -
EFFORTS TO REDUCE THE TRANSPORTATION TAX . 29
努力 到 减少 这 运输 税 . -

降低交通税的努力。29

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] . -
THE EFFECT IN OUR EXISTING SYSTEM . 31
这 影响 在 我们的 现存的 系统 . -

对我们现有系统的影响.31

[ðə; ði] ['relətɪv] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] . -
THE RELATIVE ADVANTAGES OF BOSTON AND NEW YORK . 34
这 相对的 优势 的 波士顿 和 新的 约克 . -

波士顿和纽约的相对优势。34

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][æn; ən] [ɪk'spɔrtɪŋ] ['sɪti] . -
THE EFFECT ON THE STATE OF MAKING BOSTON AN EXPORTING CITY . 36
这 影响 在 这 状态 的 制作 波士顿 一个 出口 城市 . -

将波士顿打造为出口城市对该州的影响.36

[ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] . -
THE HOOSAC TUNNEL . 37
这 胡萨克 隧道 . -

胡萨克隧道.37

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] . -
POSITION OF THE COMMITTEE . 39
位置 的 这 委员会 . -

委员会的立场.39

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] . -
THE BILL OF THE MAJORITY . 40
这 账单 的 这 多数 . -

多数派法案.40

[ˌregju'leɪʃn] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] . -
REGULATION BY SPECIAL LEGISLATION . 46
规定 经过 特别的 立法 . -

特别立法监管。46

[kən'troʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . -
CONTROL OF THE TUNNEL . 48
控制 的 这 隧道 . -

隧道控制.48

[ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪ'nɔːrəti] . -
THE PURPOSES OF THE MINORITY . 50
这 目的 的 这 少数民族 . -

少数派的目的.50

[ðə; ði] [maɪ'nɔːrəti] [bɪl] . -
THE MINORITY BILL . 51
这 少数民族 账单 . -

少数派法案.51

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [steɪt] [kən'troʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] . -

THE	EFFECT	OF	STATE	CONTROL	OF	THE	TUNNEL	LINE	.	53
这	影响	的	状态	控制	的	这	隧道	线	.	-

国家对隧道线路的控制效果.53

[ðə; ði] ['pɑːpjələr] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [steɪt] [kən'troʊl] . -

THE	POPULAR	FEELING	IN	FAVOR	OF	STATE	CONTROL	.	54
这	受欢迎的	感觉	在	偏爱	的	状态	控制	.	-

民众普遍支持国家控制。54

['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] . -

SAFETY	OF	THE	EXPERIMENT	.	55
安全	的	这	实验	.	-

实验安全.55

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] . -

THE	ALLEGED	DANGER	OF	POLITICAL	CORRUPTION	.	58
这	据称	危险	的	政治的	腐败	.	-

政治腐败的所谓危险。58

[steɪt] ['penʃənəz] . -

STATE	PENSIONERS	.	63
状态	退休人员	.	-

国家养老金领取者.63

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [plæn] . -

THE	BENEFITS	OF	THE	PROPOSED	PLAN	.	64
这	好处	的	这	建议的	计划	.	-

拟议方案的益处.64

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , ['eɪprəl] - , - .

House	of	Representatives	,	April	23	,	1873	.
房子	的	代表	,	四月	-	,	-	.

众议院，1873年4月23日。

[ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['reɪlweɪz] ,

The	undersigned	,	members	of	the	Committee	on	Railways	,
这	下方签名	,	成员	的	这	委员会	在	铁路	,

以下署名者，铁路委员会成员，

[tuː; tə] [huːm] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] " [æn; ən][ækt][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

to	whom	was	referred	"	An	Act	to	provide	for	the	Consolidation	of
到	谁	曾是	指	"	一个	行为	到	提供	为了	这	合并	的

[ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] [laɪn][ʌv; əv] ['reilrəudz] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] [trɔɪ] ,

the	Hoosac	Tunnel	line	of	Railroads	from	Boston	to	Troy	,
这	胡萨克	隧道	线	的	铁路	从	波士顿	到	特洛伊	,

提交给谁的法案是"关于合并从波士顿到特洛伊的胡萨克隧道铁路线的法案"，

" [ænd; ənd][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər]

"	and	the	petition	of	the	Boston	and	Lowell	Railroad	Company	for
"	和	这	请愿	的	这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	公司	为了

[ə'mendmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] ['reɪlroʊd] ,

amendment	of	the	charter	of	the	Great	Northern	Railroad	,
修正案	的	这	宪章	的	这	伟大的	北方	铁路	,

"以及波士顿和洛厄尔铁路公司要求修改大北方铁路公司章程的请愿书，

[ænd; ənd] ['meni] [pə'tɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	many	petitions	and	remonstrances	relative	to	the	disposal	of	the
和	许多	请愿书	和	抗议	相对的	到	这	处理	的	这

[trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ,

Troy	and	Greenfield	Railroad	and	Hoosac	Tunnel	,
特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	和	胡萨克	隧道	,

以及许多与特洛伊和格林菲尔德铁路以及胡萨克隧道处置有关的请愿书和抗议书，

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ə; eɪ]
respectfully **submit** **a**
尊敬 提交 一个

谨呈上

[maɪ'nɔ:rəti] [rɪ'pɔ:rt] :
MINORITY **REPORT** **:**
少数民族 报告 :

少数派报告:

[ðə; ði] [kə'mɪti] , ['æftər] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [ɪn] ['ɪntrəst] ,
The **Committee** **,** **after** **public** **notice** **to** **all** **parties** **in** **interest** **,**
这 委员会 , 后 民众 注意 到 全部 各方 在 兴趣 ,

委员会在向所有利益相关方发出公开通知后,

[kə'menst] [ɪts] ['hiərɪŋz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv] [ði:z] [pə'tɪʃənz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['twenti] -
commenced **its** **hearings** **upon** **the** **subject** **-** **matter** **of** **these** **petitions** **on** **the** **twenty** **-**
开始 它是 听证会 之上 这 主题 - 事情 的 这些 请愿书 在 这 二十 -
[naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] ,
ninth **day** **of** **January** **,**
第九 天 的 一月 ,

于1月29日开始就这些请愿书的主题事项进行听证,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .
and **finally** **closed** **them** **on** **the** **twenty** **-** **first** **day** **of** **March** **.**
和 最后 关闭 他们 在 这 二十 - 第一的 天 的 行进 .

最终于3月21日关闭了这些门店。

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] ['græntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði]
Under **the** **authority** **granted** **by** **the** **legislature** **,** **a** **reporter** **was** **employed** **by** **the**
在下面 这 权威 的确 经过 这 立法机关 , 一个 记者 曾是 受雇 经过 这
[kə'mɪti] ,
Committee **,**
委员会 ,

根据立法机关授予的权力,委员会聘用了一名记者。

[baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [vɜ:r'beɪtɪm] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ænd; ənd] ['ɑ:rgju:mənts]
by **whom** **It** **verbatim** **report** **was** **made** **of** **all** **the** **testimony** **and** **arguments**
经过 谁 它 逐字 报告 曾是 制成 的 全部 这 见证 和 论点
[səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
submitted **to** **the** **Committee** **.**
提交 到 这 委员会 .

由他逐字逐句地记录了提交给委员会的所有证词和论点。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
This **has** **been** **printed** **for** **the** **use** **of** **the** **Committee** **and** **of** **the**
这 有 到过 打印 为了 这 使用 的 这 委员会 和 的 这
['ledʒɪsleɪtʃər] ,
legislature **,**
立法机关 ,

此文件已印发供委员会和立法机关使用。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ək'sesəb(ə)l] [tu:; tə] ['membər] .
and **is** **now** **accessible** **to** **members** **.**
和 是 现在 可访问 到 成员 .

现在会员可以访问。

['meni] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['veriəs] [plænz][wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] . [
Many **parties** **were** **represented** **by** **counsel** **,** **and** **various** **plans** **were** **presented** **.** **[**
许多 各方 是 代表 经过 法律顾问 , 和 各种各样的 计划 是 呈现 . [
[fɔ:r]]
4 **]**
4]

许多当事人都有律师代表，并提出了各种方案。[4]

[ðə; ði][fɜ:rst][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ænd; ənd][vər'mɑ:nt]
The **first** **proposal** **was** **that** **of** **the** **Troy** **and** **Boston** **,** **and** **Vermont**
这 第一的 提议 曾是 那 的 这 特洛伊 和 波士顿 , 和 佛蒙特
[ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] ,
and **Massachusetts** **Railroad** **Companies** **,**
和 马萨诸塞州 铁路 公司 ,

第一个提案是由特洛伊和波士顿铁路公司以及佛蒙特和马萨诸塞铁路公司提出的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n]['ʌndər][wʌn][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt][laɪn] [bɪ'twi:n]
for **a** **consolidation** **under** **one** **corporation** **of** **the** **direct** **line** **between**
为了 一个 合并 在下面 一 公司 的 这 直接的 线 之间
['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [trɔɪ] .
Boston **and** **Troy** **.**
波士顿 和 特洛伊 .

将波士顿和特洛伊之间的直达线路合并为一家公司。

[ðə; ði]['sekənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['loʊəl] [ænd; ənd]
The **second** **,** **for** **a** **consolidation** **of** **the** **Boston** **and** **Lowell** **and**
这 第二 , 为了 一个 合并 的 这 波士顿 和 洛厄尔 和
['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] ,
Fitchburg **Railroad** **Companies** **,**
菲奇堡 铁路 公司 ,

第二项提议是合并波士顿和洛厄尔铁路公司以及菲奇堡铁路公司。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [li:s] [ɔ:r] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði][laɪnz][tu:; tə][ðə; ði]['tʌn(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə]
with **authority** **to** **lease** **or** **purchase** **the** **lines** **to** **the** **tunnel** **and** **to**
和 权威 到 租 或者 购买 这 线条 到 这 隧道 和 到
['ɑ:gdənsˌbɜ:rg] ,
Ogdensburg **,**
奥格登斯堡 ,

有权租赁或购买通往隧道和奥格登斯堡的管线，

['pleɪsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][wʌn][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv]['reɪlroʊd]
placing **under** **the** **control** **of** **one** **corporation** **about** **fifteen** **hundred** **miles** **of** **railroad**
放置 在下面 这 控制 的 一 公司 关于 十五 百 英里 的 铁路
.
:
.

将大约一千五百英里的铁路置于一家公司的控制之下。

[θɜ:rd] ,
Third **,**
第三 ,

第三，

[ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɜ:dʒd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'mɪti] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]
the **proposition** **was** **urged** **upon** **the** **Committee** **to** **provide** **for** **the** **acquisition**
这 主张 曾是 敦促 之上 这 委员会 到 提供 为了 这 获得
[baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .
by **the** **State** **of** **the** **Tunnel** **Line** **.**
经过 这 状态 的 这 隧道 线 .

有人敦促委员会规定由国家收购隧道线路。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv]

The	attendance	before	the	Committee	was	not	limited	to	the	representatives
这	出席	前	这	委员会	曾是	不是	有限的	到	这	代表

[ʌv; əv][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

of	corporations	directly	or	indirectly	interested	in	the	result	.
的	公司	直接地	或者	间接	感兴趣的	在	这	结果	.

出席委员会会议的人员不仅限于直接或间接与结果相关的公司代表。

[kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] ,

Committees	of	the	Board	of	Trade	and	other	commercial	associations	,
委员会	的	这	木板	的	贸易	和	其他	商业的	协会	,

贸易委员会及其他商业协会的委员会，

[ænd; ənd] ['meni] ['praɪvət] ['sɪtəznz] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ;

and	many	private	citizens	to	some	extent	represented	the	public	interests	;
和	许多	私人的	公民	到	一些	程度	代表	这	民众	兴趣	;

许多普通公民在某种程度上代表了公众利益；

[waɪl] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['ɔ:dɪənsɪz] [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]

while	the	larger	audiences	in	attendance	upon	the	sessions	of	the	Committee
尽管	这	更大的	观众	在	出席	之上	这	会议	的	这	委员会

[ə'testɪd] [ðə; ði] [di:p] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mju:nəti] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] ['ʌndər]

attested	the	deep	interest	of	the	business	community	in	the	subject	-	matter	under
已证实	这	深的	兴趣	的	这	商业	社区	在	这	主题	-	事情	在下面

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

委员会会议的出席人数众多，也证明了商界对所讨论议题的浓厚兴趣。

[ðə; ði]['prɑ:bləm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]

The	problem	before	the	Committee	was	to	determine	how	the	people	of	this
这	问题	前	这	委员会	曾是	到	决定	如何	这	人们	的	这

['kɑ:mənwelθ] [kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Commonwealth	could	derive	the	greatest	benefit	from	the	construction	of	the
联邦	可以	派生	这	最	益处	从	这	建造	的	这

['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'vɑ:lvd] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] .

tunnel	which	has	involved	so	large	a	public	expenditure	.
隧道	哪个	有	涉及	所以	大的	一个	民众	支出	.

委员会面临的问题是，如何让本联邦的人民从这项涉及巨额公共支出的隧道建设中获得最大利益。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['entərpraɪz] [hæv; həv] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ɪts]

The	relations	of	the	State	to	this	enterprise	have	greatly	changed	since	its
这	关系	的	这	状态	到	这	企业	有	非常	已更改	自从	它是

[kə'mensmənt] .

commencement	.
开始	.

自该企业成立以来，国家与该企业的关系发生了巨大变化。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz][prə'dʒektid][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entərpraɪz] ,

The	tunnel	was	projected	as	a	private	enterprise	,
这	隧道	曾是	预计	作为	一个	私人的	企业	,

该隧道项目最初是以私营企业的形式规划的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [baɪ][ə; eɪ][loʊn][ʌv; əv][ɪts]['kredɪt] .

which	was	first	aided	by	the	State	by	a	loan	of	its	credit	.
哪个	曾是	第一的	协助	经过	这	状态	经过	一个	贷款	的	它是	信用	.

最初，国家通过信贷贷款对其进行了援助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðen] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wen] [kəm'pliːtɪd] [ʃʊd; ʃəd][fɔːrm][ə; eɪ]

It	was	doubtless	then	intended	that	the	tunnel	when	completed	should	form	a
它	曾是	毫无疑问	然后	故意的	那	这	隧道	什么时候	完全的	应该	形式	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θruː] [laɪn]['oʊvər][ðə; ði] ['fitbəːg] ,

part	of	the	through	line	over	the	Fitchburg	,
部分	的	这	通过	线	超过	这	菲奇堡	,

当时无疑计划将隧道建成后作为菲奇堡铁路干线的一部分。

[vər'mɑːnt][ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] , [ænd; ənd] [trɔɪ] ['ænti]['bɔːstən; 'bɑːstən]

Vermont	and	Massachusetts	,	Troy	and	Greenfield	,	and	Troy	anti	Boston
佛蒙特	和	马萨诸塞州	,	特洛伊	和	格林菲尔德	,	和	特洛伊	反对	波士顿

['reilrəudz] ,

Railroads	,
铁路	,

佛蒙特州和马萨诸塞州，特洛伊和格林菲尔德，以及特洛伊反波士顿铁路，

[tuː; tə][biː; bi] [oʊnd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ] [ðiːz] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

to	be	owned	and	controlled	by	these	corporations	like	the	rest	of	the	line	.
到	是	拥有	和	受控	经过	这些	公司	喜欢	这	休息	的	这	线	.

与其他产品线一样，由这些公司拥有和控制。

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [feɪld] .

This	project	failed	.
这	项目	失败的	.

这个项目失败了。

[ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [loʊn]

The	Troy	and	Greenfield	Railroad	Company	was	unable	with	the	state	loan
这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	公司	曾是	无法	和	这	状态	贷款

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

to	complete	the	tunnel	,
到	完全的	这	隧道	,

由于州政府贷款不足，特洛伊和格林菲尔德铁路公司无力完成隧道建设。

[ænd; ənd]['æftər] [greɪt] [di'leiz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] , [sə'rendərd] [[faɪv]]

and	after	great	delays	and	difficulties	,	surrendered	[	5	]
和	后	伟大的	延误	和	困难	,	投降	[	5	]

经过漫长的拖延和困难，最终投降了[5]

[ɪts]['reɪlroʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

its	railroad	and	the	incomplete	tunnel	to	the	Commonwealth	,
它是	铁路	和	这	未完成	隧道	到	这	联邦	,

它的铁路和通往联邦的未完工隧道，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] .

which	has	since	carried	on	the	work	at	the	public	charge	.
哪个	有	自从	携带	在	这	工作	在	这	民众	收费	.

此后，该机构一直以公共名义继续开展这项工作。

[ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

Its	completion	within	the	current	year	may	be	expected	,
它是	完成	之内	这	当前的	年	可能	是	预期的	,

预计该项目将于今年内完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [ə'maʊnt] ,

and	the	total	expenditure	from	the	treasury	of	the	State	will	amount	,
和	这	全部的	支出	从	这	财政部	的	这	状态	将要	数量	,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪntrəst] ,

including	interest	,
包括	兴趣	,

国家财政支出总额（包括利息）将达到：

[tuː; tə] [əˈbaʊt] $12 , - , - .
to about $12 , 000 , 000 .
到 关于 $12 , - , - .

约 1200 万美元。

[ðɪs] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]
This expenditure is a charge upon the people and the property of the whole
这 支出 是 一个 收费 之上 这 人们 和 这 财产 的 这 所有的
[steɪt] .
State .
状态 .

这项支出是对全体人民和国家财产的负担。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [ˈeni] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wɪtʃ]
It seems improbable that any disposition can be made of the tunnel which
它 似乎 不太可能 那 任何 处置 能 是 制成 的 这 隧道 哪个
[kæn; kən] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] [ɪkˈspendɪd] ,
can return to the treasury the whole sum expended ,
能 返回 到 这 财政部 这 所有的 和 已支出 ,

似乎不太可能对这条隧道做出任何处置，使其能够将全部支出返还给国库。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [haʊ] [fɑːr] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [kæn; kən] [biː; bi]
and it is for the legislature to determine how far a return can be
和 它 是 为了 这 立法机关 到 决定 如何 远的 一个 返回 能 是
[meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] ,
made to the people of the State from this great public expenditure ,
制成 到 这 人们 的 这 状态 从 这 伟大的 民众 支出 ,

而立法机关则要决定这笔巨额公共支出能给州内人民带来多大的回报。

[ɪn] [ɪnˈkriːst] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ]
in increased means of transportation and a reduction of rates which are now
在 增加 方法 的 运输 和 一个 减少 的 利率 哪个 是 现在
[ə; eɪ] [ˈbɜːrd(ə)n] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjuːnəti] .
a burden upon the whole community .
一个 负担 之上 这 所有的 社区 .

增加交通工具，降低目前给整个社区带来负担的税费。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [prəˈdʒektid] ,
Since the tunnel was projected ,
自从 这 隧道 曾是 预计 ,

自隧道规划以来，

[nuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈreɪlroʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [wɪtʃ] [gɪv] [tuː; tə] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
new lines of railroad have been built which give to nearly every portion of the
新的 线条 的 铁路 有 到过 建造 哪个 给 到 几乎 每一个 部分 的 这
[steɪt] [dəˈrekt] [ˈækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [west] .
State direct access to the tunnel and through it to the great West .
状态 直接的 使用权 到 这 隧道 和 通过 它 到 这 伟大的 西方 .

新建的铁路线使该州几乎每个地区都能直接通往隧道，并通过隧道到达广阔的西部地区。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈtɑːlərəbli] [klɪr] .
In the progress of the hearing certain points were made tolerably clear .
在 这 进步 的 这 听力 肯定 积分 是 制成 勉强可以接受 清除 .

在听证会进行过程中，某些要点得到了较为明确的阐明。

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] [fɑ:r] [held] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz]

That	the	tunnel	itself	should	be	so	far	held	and	controlled	by	the	State	as
那	这	隧道	本身	应该	是	所以	远的	握住	和	受控	经过	这	状态	作为

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] [ju:z] [ɑ:n] ['i:kwəl] [tɜ:rmz] [baɪ] [ɔ:l] ['pɑ:rtiz] .

to	insure	its	use	on	equal	terms	by	all	parties	.
到	保证	它是	使用	在	平等的	条款	经过	全部	各方	.

隧道本身应由国家持有和控制，以确保各方平等使用。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[ðæt] [sʌm; səm] [kən,sɑ:lə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɔ:r] [laɪnz] ['wɜ:rkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz]

That	some	consolidation	of	the	line	or	lines	working	through	the	tunnel	was
那	一些	合并	的	这	线	或者	线条	在职的	通过	这	隧道	曾是

[ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,

essential	to	secure	efficiency	of	action	,
基本的	到	安全的	效率	的	行动	,

对隧道内运行的线路进行某种程度的整合，对于确保作业效率至关重要。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	to	provide	for	the	great	business	awaiting	the	completion	of	the
和	到	提供	为了	这	伟大的	商业	等待中	这	完成	的	这

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

并为隧道竣工后即将迎来的大量商业需求做好准备。

[θɜ:rd] , [ðæt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ,

Third	,	That	to	provide	equipment	and	terminal	facilities	for	such	a	business	,
第三	,	那	到	提供	设备	和	终端	设施	为了	这样的	一个	商业	,

第三，为这类业务提供设备和终端设施，

[ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪs'dʒɔɪntɪd] ['seprət] [,kɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] [ɪn'ædɪkwət] ,

the	weak	and	disjointed	separate	corporations	were	inadequate	,
这	虚弱的	和	脱节的	分离	公司	是	不足	,

各自为政、软弱无力的独立公司是不够的，

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən]

and	that	it	was	particularly	desirable	that	some	action	should	be	taken
和	那	它	曾是	特别	理想	那	一些	行动	应该	是	已采取

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

at	the	present	session	of	the	legislature	.
在	这	展示	会议	的	这	立法机关	.

并且特别希望在本届立法机关会议上采取一些行动。

[ðə; ði] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [də'rekt] [steɪt] ['oʊnərʃɪp] [wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [prest] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kə'mɪti] [baɪ]

The	policy	of	direct	state	ownership	was	strongly	pressed	upon	the	Committee	by
这	政策	的	直接的	状态	所有权	曾是	强烈	按下	之上	这	委员会	经过

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑ:rtiz] .

the	railroad	commissioners	and	other	parties	.
这	铁路	专员	和	其他	各方	.

铁路专员和其他各方强烈向委员会施压，要求实行国家直接所有制政策。

[ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ædəmz] , [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]

The	address	of	Mr	.	Adams	,	in	behalf	of	the	commissioners	,	upon	this	subject
这	地址	的	先生	.	亚当斯	,	在	代表	的	这	专员	,	之上	这	主题

,

,

,

亚当斯先生代表委员们就此主题发表讲话：

[ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['steɪtmənt] [ɪn] [[sɪks]

is	contained	in	the	printed	report	,	and	is	a	clear	and	able	statement	in	[	6
是	包含	在	这	打印	报告	,	和	是	一个	清除	和	有能力的	陈述	在	[	6

]

]

包含在印刷报告中，并且在[6]中是一个清晰而有力的陈述。

[bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːləsi] .

behalf	of	this	policy	.
代表	的	这	政策	.

代表本政策。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd] [ɪn] ['ʌðər] [steɪts] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['ʌðər]

While	the	experiment	has	been	tried	in	other	States	,	and	under	other
尽管	这	实验	有	到过	尝试	在	其他	各州	,	和	在下面	其他

['sɜːrkəmstænsɪz] [hæz; həz] [feɪld] ,

circumstances	has	failed	,
情况	有	失败的	,

虽然这项实验在其他州和其他情况下都尝试过，但都失败了，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'demd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .

we	do	not	think	it	is	to	be	condemned	for	this	reason	.
我们	做	不是	思考	它	是	到	是	谴责	为了	这	原因	.

我们认为不应因此而谴责它。

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɜːr; wər] [traɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

These	experiments	were	tried	before	the
这些	实验	是	尝试	前	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] ['θɪnli] - ['piːpld] [steɪts] ,

development	of	the	railroad	system	,	and	generally	in	thinly	-	peopled	States	,
发展	的	这	铁路	系统	,	和	一般来说	在	薄薄的	-	人	各州	,

这些实验是在铁路系统发展之前进行的，而且通常是在人口稀少的州进行的。

[wer] [steɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlrəʊdz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt]

where	state	construction	of	railroads	was	a	political	necessity	to	supplement
在哪里	状态	建造	的	铁路	曾是	一个	政治的	必要性	到	补充

['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ɪn'duːsmənt] [fɔːr; fər] [ɪn'vestmənt] .

private	capital	that	could	see	no	inducement	for	investment	.
私人的	首都	那	可以	看	不	诱导	为了	投资	.

当时，国家修建铁路是一种政治上的必然选择，目的是为了补充私人资本，因为私人资本看不到任何投资的动力。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [feɪld] , [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒmənt] [feɪld] [tuː; tə] [kwaɪt]

In	the	days	when	state	management	failed	,	corporation	management	failed	to	quite
在	这	天	什么时候	状态	管理	失败的	,	公司	管理	失败的	到	相当

[æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'stent] .

as	great	an	extent	.
作为	伟大的	一个	程度	.

在国家管理失败的年代，公司管理也同样在很大程度上失败了。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ædəmz] , [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn]

The	statement	of	Mr	.	Adams	,	in	regard	to	the	results	of	the	system	in
这	陈述	的	先生	.	亚当斯	,	在	看待	到	这	结果	的	这	系统	在

['beldʒəm] ,

Belgium	,
比利时	,

亚当斯先生就比利时该系统运行结果发表的声明：

[ɑːr; ər] ['veri] ['straɪkɪŋ] ,

are	very	striking	,
是	非常	引人注目	,

非常引人注目，

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['setlɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n]

and	in	England	the	current	seems	to	be	settling	in	favor	of	the	assumption
和	在	英格兰	这	当前的	似乎	到	是	安顿	在	偏爱	的	这	假设

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəudz] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

of	the	railroads	by	the	government	.
的	这	铁路	经过	这	政府	.

在英国，目前的趋势似乎倾向于政府接管铁路。

[tuː; tə] ['eni] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːrvər][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['twenti] - [faɪv]

To	any	careful	observer	of	the	railroad	development	of	the	past	twenty	-	five
到	任何	小心	观察员	的	这	铁路	发展	的	这	过去的	二十	-	五

['jɪrz] ,

years	,
年	,

任何一位仔细观察过去二十五年铁路发展情况的人都会发现：

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk] [prə'gresɪv] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]

there	can	be	little	doubt	of	a	like	progressive	increase	in	this	business	in	the
那里	能	是	小的	怀疑	的	一个	喜欢	进步	增加	在	这	商业	在	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

毫无疑问，未来该行业也将呈现类似的稳步增长态势。

[ɪf] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['bɪznəs] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]

If	the	benefit	of	this	increase	in	business	can	be	secured	to	the	people	who
如果	这	益处	的	这	增加	在	商业	能	是	安全	到	这	人们	WHO

['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['træfɪk] ,

furnish	the	traffic	,
提供	这	交通	,

如果能够确保客流量提供者从业务增长中获益，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [huː] [prə'vaɪd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['pʌblɪk]

instead	of	to	the	corporations	who	provide	the	capital	,	an	immense	public
反而	的	到	这	公司	WHO	提供	这	首都	,	一个	巨大	民众

['benɪfɪt] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

benefit	will	follow	.
益处	将要	跟随	.

与其让提供资金的企业获利，不如为公众带来巨大的利益。

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [ɪk'sperɪmənt][tuː; tə][biː; bi][traɪd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [ɪz][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn]

The	most	valuable	experiment	to	be	tried	at	the	present	day	is	to	ascertain
这	最多	有价值的	实验	到	是	尝试	在	这	展示	天	是	到	探明

[haʊ] ['tʃiːpli] ['reɪlroʊd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'fɔːd] .

how	cheaply	railroad	transportation	can	be	afforded	.
如何	便宜	铁路	运输	能	是	提供	.

当今最有价值的实验是确定铁路运输的成本可以降到多低。

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['stɔkˌhəuldəz] , [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]

Corporations	formed	to	make	money	for	their	stockholders	,	can	hardly	be
公司	形成	到	制作	钱	为了	他们的	股东	,	能	几乎	是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['ferli] [traɪ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] .

expected	to	fairly	try	this	experiment	.
预期的	到	相当	尝试	这	实验	.

为股东赚钱而成立的公司，很难指望它们能公平地进行这项实验。

[ðə; ði] ['gretɪst] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] [ɪz] [tʃiːp] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

The	greatest	need	of	this	Commonwealth	is	cheap	transportation	.
这	最	需要	的	这	联邦	是	便宜的	运输	.

本联邦最迫切的需求是廉价的交通运输。

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈhʊˌsæk] [ˈtʌn(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $12 ,

To	secure	this	the	Hoosac	Tunnel	has	been	constructed	at	a	cost	of	$12	,
到	安全的	这	这	胡萨克	隧道	有	到过	建造	在	一个	成本	的	$12	,

为了确保这一点，人们建造了胡萨克隧道，耗资 12 美元。

- , - [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] .

000	,	000	of	public	money	.
-	,	-	的	民众	钱	.

000,000 公共资金。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðə; ði] [fʊl] [ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə]

We	are	fully	convinced	that	to	secure	to	the	people	the	full	advantages	to
我们	是	完全	确信	那	到	安全的	到	这	人们	这	满的	优势	到

[biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈævənuː][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

be	derived	from	the	construction	of	this	new	avenue	to	the	West	,
是	衍生的	从	这	建造	的	这	新的	大街	到	这	西方	,

我们深信，为了确保人民能够充分受益于这条通往西部的新通道的建设，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈiːkwəl] [laɪts] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpɑːrtiz] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	to	secure	equal	lights	to	all	parties	desiring	to	use	it	,
和	到	安全的	平等的	灯	到	全部	各方	渴望	到	使用	它	,

并确保所有希望使用该设施的各方都能获得平等的照明，

[ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst][nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

the	State	must	not	part	with	the	control	of	the	tunnel	.
这	状态	必须	不是	部分	和	这	控制	的	这	隧道	.

国家绝不能放弃对隧道的控制权。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] [ˈwɜːrkɪŋ] [θruː]

We	are	equally	convinced	that	to	secure	efficiency	in	the	lines	working	through
我们	是	同样地	确信	那	到	安全的	效率	在	这	线条	在职的	通过

[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

the	tunnel	,
这	隧道	,

我们同样确信，为了确保隧道内线路的运行效率，

[kənˌsɑːləˈdeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈnesəseri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ɪtˈself] [[ˈsɛvən]]

consolidation	is	necessary	,	and	that	the	tunnel	itself	[	7	]
合并	是	必要的	,	和	那	这	隧道	本身	[	7	]

加固是必要的，而且隧道本身[7]

[mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈpɑːrtiz] [ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] , [baɪ][wʌn] [hed] .

must	be	worked	and	managed	for	all	parties	using	it	,	by	one	head	.
必须	是	工作	和	管理	为了	全部	各方	使用	它	,	经过	一	头	.

必须由一人负责管理，供所有使用者使用。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] , [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɑːpəreɪt][ˌaɪ ˈtiː] ,

It	would	follow	that	the	State	,	retaining	the	tunnel	,	should	operate	it	,
它	会	跟随	那	这	状态	,	保留	这	隧道	,	应该	操作	它	,

由此可见，隧道归国家所有，国家理应负责运营该隧道。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsoʊ] [oʊn] [ɔːr][kənˈtroʊl][wʌn][laɪn][ʌv; əv][roʊd] [bɪˈtwiːn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd]

and	should	also	own	or	control	one	line	of	road	between	Boston	and
和	应该	还	自己的	或者	控制	一	线	的	路	之间	波士顿	和

[ðə; ði] [west] ,

the	West	,
这	西方	,

而且还应该拥有或控制波士顿和西部之间的一条公路线路。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['pɑːrtiz] , [wɪ'ðaʊt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['iːkwəl][æd'væntɪdʒɪz]

at	the	same	time	giving	to	all	parties	,	without	discrimination	,	equal	advantages
在	这	相同的	时间	给予	到	全部	各方	,	没有	歧视	,	平等的	优势

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

to	the	tunnel	.
到	这	隧道	.

同时给予所有参与方平等、无歧视的隧道建设优势。

[ðə; ði] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][ɔːr][tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] .

The	state	management	cannot	afford	to	be	unjust	or	to	discriminate	.
这	状态	管理	不能	买得起	到	是	不公正	或者	到	辨析	.

国家管理部门不能不公正，也不能歧视。

[noʊ] ['praɪvət] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [wen] [ɪts] [oʊn] ['ɪntrəsts] [meɪ] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]

No	private	corporation	can	be	trusted	when	its	own	interests	may	conflict	with
不	私人的	公司	能	是	可信	什么时候	它是	自己的	兴趣	可能	冲突	和

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd][pər'hæps]['raɪv(ə)l][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

the	interests	of	other	and	perhaps	rival	corporations	,
这	兴趣	的	其他	和	也许	竞争对手	公司	,

当一家私营公司的自身利益可能与其他公司（甚至是竞争对手公司）的利益发生冲突时，任何私营公司都不可信。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɔːr][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bɪznəs] .

to	establish	or	to	enforce	rules	for	the	transaction	of	such	business	.
到	建立	或者	到	执行	规则	为了	这	交易	的	这样的	商业	.

制定或执行此类业务交易的规则。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [rɪ'pɔːrt][ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [bɪl] :

We	therefore	report	and	recommend	the	passage	of	the	accompanying	Bill	:
我们	所以	报告	和	推荐	这	通道	的	这	随同	账单	:

因此，我们报告并建议通过随附的法案：

" [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd] .

"	To	incorporate	the	State	Board	of	Trustees	of	the	Hoosac	Tunnel	Railroad	.
"	到	包含	这	状态	木板	的	受托人	的	这	胡萨克	隧道	铁路	.

“成立胡萨克隧道铁路州董事会。”

" [ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔɪ]

"	Its	purpose	is	to	form	a	corporation	for	the	management	of	the	Troy
"	它是	目的	是	到	形式	一个	公司	为了	这	管理	的	这	特洛伊

[ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ,

and	Greenfield	Railroad	and	Hoosac	Tunnel	,
和	格林菲尔德	铁路	和	胡萨克	隧道	,

“其目的是成立一家公司来管理特洛伊和格林菲尔德铁路以及胡萨克隧道，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

with	all	the	powers	of	a	railroad	corporation	.
和	全部	这	权力	的	一个	铁路	公司	.

拥有铁路公司的一切权力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [faɪv] [trʌs'tiːz] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər]

It	is	to	be	composed	of	five	trustees	,	to	be	appointed	by	the	governor
它	是	到	是	由	的	五	受托人	,	到	是	任命	经过	这	州长

[ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ,

and	council	,
和	理事会	,

该机构由五名理事组成，由州长和议会任命。

[iːtʃ] [tuː; tə][hoʊld] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd]

each	to	hold	office	for	five	years	,	and	one	of	whom	shall	be	appointed
每个	到	抓住	办公室	为了	五	年	,	和	一	的	谁	将	是	任命

['ænjuəli] .

annually	.
每年	.

每人任期五年，每年任命一人。

[tuː; tə] [ðiːz] [faɪv] [steɪt] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] ,

To	these	five	state	trustees	are	to	be	added	not	exceeding	three	,
到	这些	五	状态	受托人	是	到	是	额外	不是	超过	三	,

除了这五名州受托人之外，还应增加不超过三名州受托人。

[wʌn][baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [huːz] ['prɑːpərti] [meɪ][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [ɔːr]

one	by	each	of	the	railroad	corporations	whose	property	may	be	acquired	or
一	经过	每个	的	这	铁路	公司	谁	财产	可能	是	获得	或者

['mænɪdʒd] ['ʌndər][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

managed	under	the	terms	of	the	Act	.
管理	在下面	这	条款	的	这	行为	.

各铁路公司可根据该法案的条款取得或管理其财产，并可提交一份。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][də'rektli; daɪ'rektli] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['reilrəudz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði][də'rekt][laɪn] ,

Instead	of	directly	purchasing	the	railroads	constituting	the	direct	line	,
反而	的	直接地	购买	这	铁路	构成	这	直接的	线	,

而不是直接收购构成直达线路的铁路，

[prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['liːsɪŋ] [ðiːz] ['reilrəudz] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][tɜːrmz]

provision	is	made	for	leasing	these	railroads	by	the	new	corporation	upon	terms
条款	是	制成	为了	租赁	这些	铁路	经过	这	新的	公司	之上	条款

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fer] [ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] ['pɑːrtiz] .

which	are	fair	and	equitable	for	all	parties	.
哪个	是	公平的	和	公平	为了	全部	各方	.

新公司将以公平合理的条款租赁这些铁路。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

The	returns	to	the	railroad	commissioners	show	that	the	average	expense	of
这	返回	到	这	铁路	专员	展示	那	这	平均的	费用	的

['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪz]['sev(ə)nti] - [faɪv][pər][sent] .

operating	the	railroads	of	this	State	is	seventy	-	five	per	cent	.
操作	这	铁路	的	这	状态	是	七十	-	五	每	中心	.

铁路委员会的回报显示，该州铁路运营的平均成本为百分之七十五。

[ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] ['ɪnkʌm] .

of	the	gross	income	.
的	这	总的	收入	.

总收入。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [prə'poʊz][tuː; tə][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz]

We	therefore	propose	to	set	apart	for	the	benefit	of	each	of	these
我们	所以	提出	到	放	除	为了	这	益处	的	每个	的	这些

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ['twenti] - [faɪv][pər][sent] .

corporations	twenty	-	five	per	cent	.
公司	二十	-	五	每	中心	.

因此，我们提议为每家公司拨出百分之二十五的资金。

[ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ɪts]['reɪlroʊd] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ] ['jɪrli]

of	the	gross	income	of	its	railroad	,	out	of	which	shall	be	paid	a	yearly
的	这	总的	收入	的	它是	铁路	,	出去	的	哪个	将	是	有薪酬的	一个	每年

['rent(ə)l] ;

rental	;
租赁	;

铁路总收入的一部分，每年应从中支付租金；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [biː; bi] ['luːzəz] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

and	that	they	may	not	in	any	event	be	losers	by	the	experiment	,
和	那	他们	可能	不是	在	任何	事件	是	失败者	经过	这	实验	,

而且他们无论如何也可能不会因为这项实验而成为输家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [ə'maʊnt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə]

it	is	proposed	to	guarantee	to	them	an	amount	sufficient	to	pay	to
它	是	建议的	到	保证	到	他们	一个	数量	充足的	到	支付	到

[ðer; ðər] ['stɔk,həuldəz] [[eɪt]]

their	stockholders	[	8	]
他们的	股东	[	8	]

建议向他们保证支付给股东的金额[8]

[ðə; ði]['dividendz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['peɪɪŋ] ,

the	dividends	they	are	now	paying	,
这	股息	他们	是	现在	付费	,

他们现在支付的股息，

[wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [tuː; tə][ðə; ði]['mæksɪməm] [wɪtʃ] [lɔː] [ɔːr] ['kʌstəm] [pə'mits] ['aʊər; ɑːr]

with	liberty	to	increase	to	the	maximum	which	law	or	custom	permits	our
和	自由	到	增加	到	这	最大限度	哪个	法律	或者	风俗	许可证	我们的

['reɪlroʊd] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [peɪ] .

railroad	corporations	to	pay	.
铁路	公司	到	支付	.

铁路公司有权在法律或惯例允许的范围内，尽可能提高支付额度。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːs] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɪntrəstɪd] ,

That	such	a	lease	would	receive	the	assent	of	the	companies	interested	,
那	这样的	一个	租	会	收到	这	同意	的	这	公司	感兴趣的	,

这样的租赁协议需要得到相关公司的同意。

[wiː; wi][hæv; həv] [strɔːŋ] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

we	have	strong	reasons	to	believe	.
我们	有	强的	原因	到	相信	.

我们有充分的理由相信这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [si'kjuəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [ðə; ði]['dividendz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] .

It	secures	to	the	stockholders	the	dividends	they	are	now	receiving	.
它	确保	到	这	股东	这	股息	他们	是	现在	接收	.

它保障了股东们目前所获得的股息。

[ˌaɪ 'tiː] [si'kjuəz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['laɪkli] [tuː; tə]

It	secures	also	to	them	the	benefit	of	any	increase	of	business	likely	to
它	确保	还	到	他们	这	益处	的	任何	增加	的	商业	可能	到

[ə'kruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

accrue	from	the	completion	of	the	tunnel	,
累积	从	这	完成	的	这	隧道	,

它还能确保他们从隧道竣工后可能带来的任何业务增长中获益。

[tuː; tə][æz; əz] [fʊl] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

to	as	full	an	extent	as	they	can	hope	to	benefit	by	it	.
到	作为	满的	一个	程度	作为	他们	能	希望	到	益处	经过	它	.

尽可能地从中获益。

[noʊ] ['reɪlroʊd] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ɔːt] ['evər][tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [pər] [sent] .

No	railroad	corporation	ought	ever	to	pay	more	than	ten	per	cent	.
不	铁路	公司	应该	曾经	到	支付	更多的	比	十	每	中心	.

任何铁路公司都不应该支付超过百分之十的费用。

['dividendz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] , ['ʌndər] [ɪts] ['paʊər] [tu:; tə] ['regjuleɪt]

dividends	,	and	the	legislature	would	undoubtedly	,	under	its	power	to	regulate
股息	,	和	这	立法机关	会	无疑	,	在下面	它是	力量	到	调节

[təulz] , [ˌɪntər'fɪr] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['greɪtər] ['dividendz] .

tolls	,	interfere	to	prevent	greater	dividends	.
收费	,	干扰	到	防止	更大的	股息	.

分红，而立法机关无疑会根据其监管通行费的权力进行干预，以防止分红增加。

[waɪl] [ði:z] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [ðʌs] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] ,

While	these	corporations	are	thus	interested	in	the	earnings	of	the	roads	,
尽管	这些	公司	是	因此	感兴趣的	在	这	收益	的	这	道路	,

因此，这些公司对公路的收益很感兴趣。

[ðə; ði] [bɪl] [prə'vaidz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] .

the	bill	provides	that	they	should	be	represented	in	their	management	.
这	账单	提供	那	他们	应该	是	代表	在	他们的	管理	.

该法案规定，他们应该在管理层中拥有代表权。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['bɪznəs]

We	shall	thus	secure	the	services	of	persons	familiar	with	the	local	business
我们	将	因此	安全的	这	服务	的	人	熟悉的	和	这	当地的	商业

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] [roʊdz] ,

and	history	of	the	separate	roads	,
和	历史	的	这	分离	道路	,

因此，我们将聘请熟悉当地商业情况和各条道路历史的人员。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['fɔ:miŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,

and	although	forming	only	a	minority	of	the	board	of	management	,
和	虽然	成型	仅有的	一个	少数民族	的	这	木板	的	管理	,

尽管他们只占管理委员会的少数席位，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɪts] [ə'ferz] .

they	must	have	an	important	influence	in	the	direction	of	its	affairs	.
他们	必须	有	一个	重要的	影响	在	这	方向	的	它是	事务	.

他们必然对公司的事务方向有着重要的影响力。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəs] [ænd; ənd]

The	benefits	to	be	gained	by	the	State	by	this	arrangement	are	obvious	and
这	好处	到	是	获得	经过	这	状态	经过	这	安排	是	明显的	和

['mænɪfoʊld] .

manifold	.
歧管	.

国家通过这项安排所能获得的好处显而易见，而且是多方面的。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'teinz] [steɪt] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

It	retains	state	ownership	and	management	of	the	tunnel	.
它	保留	状态	所有权	和	管理	的	这	隧道	.

它保留了隧道的国有所有权和管理权。

[ˌaɪ 'ti:] [si'kjuəz] [tu:; tə][ɔ:l][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][di'zaiərɪŋ][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['i:kwəl] [raɪts] .

It	secures	to	all	corporations	desiring	to	use	the	tunnel	equal	rights	.
它	确保	到	全部	公司	渴望	到	使用	这	隧道	平等的	权利	.

它确保所有希望使用该隧道的公司享有平等的权利。

[ˌaɪ 'ti:] [si'kjuəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ðə; ði] [fʊl] ['vælju:][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'vestmənt] ,

It	secures	to	the	Commonwealth	the	full	value	of	its	investment	,
它	确保	到	这	联邦	这	满的	价值	的	它是	投资	,

它确保联邦政府获得其投资的全部价值。

[wət'evər] ['fju:tʃər] [di'veləpmənts] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ʃæl; ʃəl] [pru:v] [ðæt] ['vælju:][tu:; tə][bi:; bi] .

whatever	future	developments	of	business	shall	prove	that	value	to	be	.
任何	未来	发展	的	商业	将	证明	那	价值	到	是	.

未来商业的任何发展都将证明其价值。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈsjuːmz] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] ,

It	assumes	the	establishment	of	a	strong	corporation	,
它	假设	这	建立	的	一个	强的	公司	,

它以建立一个强大的公司为前提，

['eɪb(ə)l][tuː; tə][prəˈvaɪd][ɔːl] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] [fəˈsɪlətiz] [wɪtʃ] ['eni]['fjuːtʃər] [ɪnˈkriːs]

able	to	provide	all	equipment	and	terminal	facilities	which	any	future	increase
有能力的	到	提供	全部	设备	和	终端	设施	哪个	任何	未来	增加

[ʌv; əv] ['bɪznəs] [meɪ] ['rendər] ['nesəseri] [ɔːr][ədˈvaɪzəb(ə)l] .

of	business	may	render	necessary	or	advisable	.
的	商业	可能	使成为	必要的	或者	建议	.

能够提供未来业务增长可能需要或适宜的所有设备和终端设施。

[ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ɔːl][ðə; ði] [priˈzjʊmd] [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [steɪt] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] ,

It	meets	all	the	presumed	advantages	of	state	acquisition	of	the	railroads	,
它	满足	全部	这	假定	优势	的	状态	获得	的	这	铁路	,

它符合国家收购铁路的所有预期优势，

[wɪˈðaʊt] [ðæt] [dɪˈstɜːrbəns] [ænd; ənd][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['fɑːloʊ][ðə; ði]

without	that	disturbance	and	removal	of	capital	which	must	follow	the
没有	那	干扰	和	移动	的	首都	哪个	必须	跟随	这

['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['reilrəudz][baɪ][ðə; ði] [steɪt] . [[naɪn]]

purchase	of	the	railroads	by	the	State	.	[	9	]
购买	的	这	铁路	经过	这	状态	.	[	9	]

没有国家收购铁路后必然会发生的那种混乱和资本转移。[9]

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] ['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər]

It	can	furnish	capital	for	the	improvement	of	the	line	at	a	cheaper
它	能	提供	首都	为了	这	改进	的	这	线	在	一个	更便宜

[reɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [prəˈkjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ;

rate	than	any	consolidated	company	can	procure	it	;
速度	比	任何	合并	公司	能	采购	它	;

它能够以比任何联合公司都更低的成本提供用于改善生产线的资金；

[ænd; ənd] [tʃiːp] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [dɪsˈɪntrəstɪd] [hændz] [siˈkjuəz] [tʃiːp] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

and	cheap	capital	in	disinterested	hands	secures	cheap	transportation	.
和	便宜的	首都	在	无私的	双手	确保	便宜的	运输	.

廉价的资金掌握在无私奉献者手中，就能确保廉价的运输。

[ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][traɪ] ['ferli] [ænd; ənd] ['fʊli] [ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt][ʌv; əv] [tʃiːp]

It	enables	the	State	to	try	fairly	and	fully	the	experiment	of	cheap
它	启用	这	状态	到	尝试	相当	和	完全	这	实验	的	便宜的

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

它使国家能够公平、全面地尝试廉价交通运输的实验。

[ˌaɪ 'tiː] [kriˈeɪts] [ə; eɪ][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑːt][kəmˈbaɪn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] ,

It	creates	a	corporation	which	cannot	combine	with	other	corporations	,
它	创建	一个	公司	哪个	不能	结合	和	其他	公司	,

它创建了一个不能与其他公司合并的公司。

[nɔːr][kæn; kən][ɪts] [stɑːk] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [ɔːr][ɪn] ['eni] [wei] [kənˈtroʊld] [baɪ][ˌaʊtˈsaɪd] ['pɑːrtiz] ,

nor	can	its	stock	be	purchased	or	in	any	way	controlled	by	outside	parties	,
也不	能	它是	库存	是	购买	或者	在	任何	方式	受控	经过	外部	各方	,

其股票也不能被外部各方购买或以任何方式控制。

[ænd; ənd][ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz]

and	is	strong	enough	to	compete	successfully	with	the	powerful	corporations
和	是	强的	足够的	到	竞争	成功地	和	这	强大的	公司

[ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] .

of	neighboring	States	.
的	邻接	各州	.

并且实力雄厚，足以与邻国的强大企业展开成功竞争。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðæt]

Such	a	management	we	believe	would	be	efficient	and	reliable	beyond	that
这样的	一个	管理	我们	相信	会	是	高效的	和	可靠的	超过	那

[ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['reɪlroʊd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .

of	ordinary	railroad	corporations	.
的	普通的	铁路	公司	.

我们相信，这样的管理方式将比普通铁路公司更加高效可靠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kəm'baɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['kɔːrpərət]

It	would	combine	to	a	great	degree	the	advantages	of	state	and	corporate
它	会	结合	到	一个	伟大的	程度	这	优势	的	状态	和	公司的

['mænɪdʒmənt] .

management	.
管理	.

它将在很大程度上结合国家管理和公司管理的优势。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['suːtəb(ə)l]

The	governor	and	council	could	be	depended	upon	to	appoint	suitable
这	州长	和	理事会	可以	是	取决于	之上	到	委	合适的

['pɜ˞ːsənz] [æz; əz] [trʌs'tiːz] .

persons	as	trustees	.
人	作为	受托人	.

可以信赖州长和议会，他们会任命合适的人选担任受托人。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pɔɪnt] [ðer; ðər][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənts][æz; əz]

The	railroad	corporations	would	naturally	appoint	their	most	efficient	agents	as
这	铁路	公司	会	自然	委	他们的	最多	高效的	代理人	作为

[trʌs'tiːz] .

trustees	.
受托人	.

铁路公司自然会指定其最有效率的代理人担任受托人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːrd] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][siˈkjuəɪŋ][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]

Such	a	board	could	find	no	difficulty	in	securing	the	services	of	the	ablest
这样的	一个	木板	可以	寻找	不	困难	在	确保	这	服务	的	这	最有能力

['reɪlroʊd]['ɑːfəsərz][tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .

railroad	officers	to	direct	and	aid	in	the	management	.
铁路	警官	到	直接的	和	援助	在	这	管理	.

这样的董事会完全可以聘请到最有能力的铁路官员来指导和协助管理工作。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] ['briːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌprɔpə'ziʃənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] .

It	remains	to	refer	briefly	to	the	other	propositions	before	the	Committee	.
它	遗迹	到	参考	简要地	到	这	其他	命题	前	这	委员会	.

最后，还要简要提及委员会审议的其他提案。

[fɜːrst] , [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [tuː; tə][juˈnaɪt]

First	,	to	that	of	the	Boston	and	Lowell	Railroad	Company	to	unite
第一的	,	到	那	的	这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	公司	到	团结

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fitbəːg] .

with	the	Fitchburg	.
和	这	菲奇堡	.

首先，波士顿和洛厄尔铁路公司与菲奇堡铁路公司合并。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][tu:; tə][ju'naɪt] [tu:] [laɪnz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pi:tɪŋ] .

This	is	a	proposal	to	unite	two	lines	in	some	degree	rival	and	competing	.
这	是	一个	提议	到	团结	二	线条	在	一些	程度	竞争对手	和	竞争	.

这是将两条在某种程度上相互竞争的线路合并的提议。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['raɪv(ə)l][laɪnz][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][fɔ:r; fər]['loʊk(ə)l] ['bɪznəs] .

They	are	rival	lines	to	some	extent	for	local	business	.
他们	是	竞争对手	线条	到	一些	程度	为了	当地的	商业	.

从某种程度上说，它们是本地商业上的竞争对手。

[ðeɪ] [fɔ:rm][pɑ:rts][ʌv; əv]['raɪv(ə)l][laɪnz][fɔ:r; fər]['dɪstənt] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west]

They	form	parts	of	rival	lines	for	distant	business	with	the	North	and	West
他们	形式	部分	的	竞争对手	线条	为了	遥远	商业	和	这	北	和	西方

.
:
.

它们构成了与北方和西方进行远距离贸易的竞争线路的一部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][ju'naɪt]['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pi:tɪŋ] [laɪnz] .

It	is	a	new	proposition	in	this	Commonwealth	to	unite	rival	and	competing	lines	.
它	是	一个	新的	主张	在	这	联邦	到	团结	竞争对手	和	竞争	线条	.

在英联邦内部，将相互竞争的阵营联合起来是一种全新的尝试。

[ðɪs] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

This	competition	will	be	increased	with	the	opening	of	the	tunnel	line	.
这	竞赛	将要	是	增加	和	这	开幕	的	这	隧道	线	.

随着隧道线路的开通，这场竞争将会加剧。

[ðə; ði] ['loʊəl] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['tɜ:rmɪnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [laɪn] ,

The	Lowell	is	the	natural	terminus	of	the	Northern	line	,
这	洛厄尔	是	这	自然的	终点站	的	这	北方	线	,

洛厄尔站是北线的天然终点站。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fitbə:g] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['tɜ:rmɪnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

and	the	Fitchburg	is	the	natural	terminus	of	the	tunnel	line	.
和	这	菲奇堡	是	这	自然的	终点站	的	这	隧道	线	.

菲奇堡是这条隧道线路的天然终点站。

[wət'evər] [æd'væntɪdʒɪz] [meɪ] [ə'kru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Whatever	advantages	may	accrue	to	the	corporations	themselves	from	such	a
任何	优势	可能	累积	到	这	公司	他们自己	从	这样的	一个

[kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n] ,

consolidation	,
合并	,

无论这种合并可能给公司本身带来哪些好处，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['i:v(ə)l] .

the	public	results	will	be	unmitigated	evil	.
这	民众	结果	将要	是	未加缓解的	邪恶的	.

公开的结果将是彻头彻尾的邪恶。

[nɑ:t][wʌn] ['wɪtnəs] [ˌʌnkə'nektɪd] [-]

Not	one	witness	unconnected	[	10	]
不是	一	证人	未连接	[	-	]

没有一个证人与此无关[10]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tu:; tə]['testɪfaɪ][ɪn]['feɪvər]

with	the	interested	corporations	appeared	before	the	Committee	to	testify	in	favor
和	这	感兴趣的	公司	出现	前	这	委员会	到	作证	在	偏爱

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n] .

of	such	a	consolidation	.
的	这样的	一个	合并	.

相关企业出席委员会作证，支持这种合并。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kən'klu:sɪv] .

The	evidence	against	it	was	strong	and	conclusive	.
这	证据	反对	它	曾是	强的	和	确凿	.

反对的证据确凿有力。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [laɪn][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊəl] [ænd; ənd][vər'mɑ:nt] ['sentrəl] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tu:; tə]

The	Northern	line	by	way	of	the	Lowell	and	Vermont	Central	was	shown	to
这	北方	线	经过	方式	的	这	洛厄尔	和	佛蒙特	中央	曾是	所示	到

[bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd][tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

be	of	great	value	to	Boston	and	to	Massachusetts	.
是	的	伟大的	价值	到	波士顿	和	到	马萨诸塞州	.

事实证明，经由洛厄尔和佛蒙特中央铁路的北线对波士顿和马萨诸塞州具有极大的价值。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] ['ʌndər]['kɑ:ntrækts] ['hævɪŋ] ['twenti] ['jɪrz] [tu:; tə] [rʌn] ,

It	is	now	in	a	measure	consolidated	under	contracts	having	twenty	years	to	run	,
它	是	现在	在	一个	措施	合并	在下面	合同	拥有	二十	年	到	跑步	,

目前，这些业务已基本通过为期二十年的合同得到巩固。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃʊrli] [bæd]['pɑ:ləsi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , ['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] $12 , - ,

and	it	is	surely	bad	policy	for	the	Commonwealth	,	having	expended	$12	,	000	,
和	它	是	一定	坏的	政策	为了	这	联邦	,	拥有	已支出	$12	,	-	,

这对于联邦政府来说无疑是一项糟糕的政策，因为它已经花费了12000美元。

- [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nu:] [laɪn] ,

000	to	create	a	new	line	,
-	到	创造	一个	新的	线	,

输入 000 创建新行，

[tu:; tə] [kə'mens] [ɪts] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][wʌn][ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

to	commence	its	operations	with	the	destruction	of	one	in	full	and	vigorous
到	开始	它是	运营	和	这	破坏	的	一	在	满的	和	蓬勃

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

以摧毁一个完全存在且充满活力的实体开始行动。

[mɔ:r'oʊvər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n] ['θretənz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [steɪt] [kən'troʊl]

Moreover	,	such	a	consolidation	threatens	more	than	anything	else	state	control
而且	,	这样的	一个	合并	威胁	更多的	比	任何事物	别的	状态	控制

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪt'self] .

of	the	tunnel	itself	.
的	这	隧道	本身	.

此外，这种整合对国家控制隧道本身构成的威胁远大于其他任何威胁。

[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , ['oʊnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wʊd] [su:n] [kəm'pel]

A	powerful	corporation	,	owning	the	whole	line	except	the	tunnel	,	would	soon	compel
一个	强大的	公司	,	拥有	这	所有的	线	除了	这	隧道	,	会	很快	迫使

[ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv] [ðæt] ,

the	transfer	of	that	,
这	转移	的	那	,

一家实力雄厚的公司，拥有除隧道以外的整条铁路线，很快就会迫使该公司将隧道转让出去。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [træns'fɜ:r] ,
and **until** **such** **transfer** **,**
和 直到 这样的 转移 ,

在转移完成之前，

[wʊd] [θroʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər]
would **throw** **upon** **the** **State** **as** **the** **owner** **of** **the** **tunnel** **the** **responsibility** **for**
会 扔 之上 这 状态 作为 这 所有者 的 这 隧道 这 责任 为了
[ɔ:l][ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
all **the** **sins** **and** **omissions** **of** **the** **line** **.**
全部 这 罪孽 和 遗漏 的 这 线 .

这会将隧道的所有过错和疏忽的责任都推卸给作为隧道所有者的国家。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['depəʊz][ænd; ənd] [træks] [baɪ][ðə; ði]
The **important** **question** **of** **an** **interchange** **of** **depots** **and** **tracks** **by** **the**
这 重要的 问题 的 一个 交汇处 的 仓库 和 轨道 经过 这
['reɪlrəʊdz] ['entərɪŋ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðɪs]
railroads **entering** **Boston** **on** **the** **north** **has** **been** **somewhat** **involved** **in** **this**
铁路 进入 波士顿 在 这 北 有 到过 有些 涉及 在 这
['hɪrɪŋ] .
hearing **.**
听力 .

本次听证会涉及一个重要问题，即从北部进入波士顿的铁路的车站和轨道的互换问题。

[ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['krɔsɪŋz] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
The **avoidance** **of** **railroad** **crossings** **is** **undoubtedly** **of** **great** **importance** **,**
这 回避 的 铁路 十字路口 是 无疑 的 伟大的 重要性 ,

避免穿越铁路道口无疑非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ]['prɑ:pər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
but **it** **has** **no** **proper** **connection** **with** **the** **disposal** **of** **the** **tunnel** **.**
但 它 有 不 恰当的 联系 和 这 处理 的 这 隧道 .

但这与隧道处置并无直接关联。

[ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [ɑ:r; ər] [ə'gri:d]
The **Eastern** **Railroad** **Company** **and** **Boston** **and** **Maine** **Railroad** **are** **agreed**
这 东 铁路 公司 和 波士顿 和 缅因州 铁路 是 同意
[wʌt] ['tʃeɪndʒɪz][kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ði:z] ['krɔsɪŋz] .
what **changes** **can** **and** **should** **be** **made** **to** **avoid** **these** **crossings** **.**
什么 变化 能 和 应该 是 制成 到 避免 这些 十字路口 .

东部铁路公司和波士顿缅因铁路公司就如何避免这些交叉路口可以和应该做出哪些改变达成了一致意见。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [end][ɪz][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
All **that** **is** **essential** **to** **secure** **this** **end** **is** **to** **remove** **the** **passenger** **station** **of** **the**
全部 那 是 基本的 到 安全的 这 结尾 是 到 消除 这 乘客 车站 的 这
['fitbə:g] ['reɪlroʊd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊəl] ,
Fitchburg **Railroad** **west** **of** **the** **Lowell** **,**
菲奇堡 铁路 西方 的 这 洛厄尔 ,

要实现这一目标，关键在于拆除洛厄尔以西的菲奇堡铁路客运站。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:pərlɪ] [bi'lɔŋz] .
where **it** **properly** **belongs** **.**
在哪里 它 适当地 属于 .

它应该在的地方。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][hæz; həz] [fʊl] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
The **legislature** **has** **full** **power** **in** **the** **premises** **.**
这 立法机关 有 满的 力量 在 这 前提 .

立法机关在该场所拥有完全权力。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['eni] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] ,

It	can	,	independently	of	any	consolidation	,
它	能	,	独立	的	任何	合并	,

它无需任何合并即可

[rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['pæsɪndʒər] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [west]

require	the	Fitchburg	Railroad	Company	to	provide	passenger	accommodations	west
要求	这	菲奇堡	铁路	公司	到	提供	乘客	住宿	西方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

of	the	Lowell	station	,
的	这	洛厄尔	车站	,

要求菲奇堡铁路公司在洛厄尔车站西侧提供旅客住宿设施。

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːv] [ɪts]['prez(ə)nt]['steɪʃ(ə)n][ɑːn] ['kɔːzweɪ] [striːt] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	thus	leave	its	present	station	on	Causeway	Street	free	for	the	use	of	the
和	因此	离开	它是	展示	车站	在	堤道	街道	自由的	为了	这	使用	的	这

['iːstərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

Eastern	Railroad	Company	.
东	铁路	公司	.

因此，位于 Causeway 街的现有车站将空出来供东部铁路公司使用。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ə'kwaɪəz] [ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlroʊd] ['ʌndər] [ðɪs] [ækt] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [prə'vaɪd]

If	the	State	acquires	the	Fitchburg	Railroad	under	this	Act	,	it	can	easily	provide
如果	这	状态	收购	这	菲奇堡	铁路	在下面	这	行为	,	它	能	容易地	提供

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

for	the	change	.
为了	这	改变	.

如果州政府根据该法案收购菲奇堡铁路，就可以很容易地进行变更。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['depəʊz][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	whole	question	of	interchange	of	depots	is	independent	of	the	[	11	]
这	所有的	问题	的	交汇处	的	仓库	是	独立的	的	这	[	-	]

整个仓库互换问题与[11]无关

[fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

far	more	important	question	of	the	disposition	of	the	tunnel	,	and	should	not
远的	更多的	重要的	问题	的	这	处置	的	这	隧道	,	和	应该	不是

[kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] .

control	it	.
控制	它	.

隧道的处置方式才是更重要的问题，不应该控制它。

[ɪf] [ðə; ði] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] [kæn; kən] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlroʊd]

If	the	Lowell	Railroad	can	provide	for	the	wants	of	the	Fitchburg	Railroad
如果	这	洛厄尔	铁路	能	提供	为了	这	想要	的	这	菲奇堡	铁路

['kʌmpəni] [ɪn][ɪts] ['pæsɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n]['æftər][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] ,

Company	in	its	passenger	station	after	consolidation	,
公司	在	它是	乘客	车站	后	合并	,

如果洛厄尔铁路公司能够在合并后满足菲奇堡铁路公司在其客运站的需求，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] .

it	can	do	so	without	consolidation	.
它	能	做	所以	没有	合并	.

无需合并也能做到这一点。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [baɪ]

Respectfully	submitted	by
尊敬	提交	经过

谨呈

[iː] . [piː] . ['kɑːrpəntər] ,
E . **P** . **CARPENTER** **,**
E . P . 木匠 ,

EP CARPENTER,

[dʒeɪ] . [keɪ] . ['beɪkər] ,
J . **K** . **BAKER** **,**
J . K . 面包师 ,

JK BAKER,

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['welɪŋtən] ,
T . **W** . **WELLINGTON** **,**
T . W . 惠灵顿 ,

TW 惠灵顿

['wɪljəm] ['beɪkər] ,
WILLIAM **BAKER** **,**
威廉 面包师 ,

威廉·贝克

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['reɪlweɪz] . [-]
Members **of** **the** **Committee** **on** **Railways** **.** **[** **12** **]**
成员 的 这 委员会 在 铁路 . [-]

铁路委员会成员。[12]

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [θriː] .
In **the** **Year** **One** **Thousand** **Eight** **Hundred** **and** **Seventy** **-** **Three** **.**
在 这 年 一 千 八 百 和 七十 - 三 .

公元一千八百七十三年。

[æn; ən][ækt]
AN **ACT**
一个 行为

一项法案

[tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd] .
To **incorporate** **the** **State** **Board** **of** **Trustees** **of** **the** **Hoosac** **Tunnel** **Railroad** **.**
到 包含 这 状态 木板 的 受托人 的 这 胡萨克 隧道 铁路 .

成立胡萨克隧道铁路州理事会。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt]
Be **it** **enacted** **by** **the** **Senate** **and** **House** **of** **Representatives** **,** **in** **General** **Court**
是 它 已颁布 经过 这 参议院 和 房子 的 代表 , 在 一般的 法庭
[ə'sembld] ,
assembled **,**
组装 ,

经参议院和众议院在全体会议上一致通过,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
and **by** **the** **authority** **of** **the** **same** **,** **as** **follows** **:**
和 经过 这 权威 的 这 相同的 , 作为 跟随 :

并根据该机构的授权，规定如下:

[sekt] . [wʌn] .
SECT **.** **1** **.**
教派 . 1 .

第 1 节

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] ,
The **governor** **,** **with** **the** **advice** **and** **consent** **of** **the** **council** **,** **shall** **,**
这 州长 , 和 这 建议 和 同意 的 这 理事会 , 将 ,

总督经议会建议和同意，应当:

[æz; əz] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniənt] , [ə'pɔɪnt] [faɪv]

as	soon	after	the	passage	of	this	act	as	may	be	convenient	,	appoint	five
作为	很快	后	这	通道	的	这	行为	作为	可能	是	方便的	,	委	五

['pɜ˞ːsənz] ,

persons	,
人	,

本法案通过后，应尽快任命五人，

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] , [ɑːn][ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]

citizens	of	this	Commonwealth	,	who	shall	,	on	or	before	the	first	day	of	July
公民	的	这	联邦	,	WHO	将	,	在	或者	前	这	第一的	天	的	七月

[nekst] ,

next	,
下一个	,

本联邦公民，凡于明年7月1日或之前，

[teɪk] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlroʊd] ,

take	the	interest	of	the	Commonwealth	in	the	Troy	and	Greenfield	Railroad	,
拿	这	兴趣	的	这	联邦	在	这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	,

代表联邦政府关注特洛伊和格林菲尔德铁路，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] ,

and	the	Hoosac	Tunnel	when	it	shall	be	completed	by	the	contractors	,
和	这	胡萨克	隧道	什么时候	它	将	是	完全的	经过	这	承包商	,

以及胡萨克隧道，待承包商完工后。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prɑːpərti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]

and	all	the	property	and	interest	of	the	Commonwealth	in	the	Southern
和	全部	这	财产	和	兴趣	的	这	联邦	在	这	南方

[vər'mɑːnt] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Vermont	Railroad	Company	,
佛蒙特	铁路	公司	,

以及联邦政府在南佛蒙特铁路公司的所有财产和权益，

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] [ˌhɪrɪn'æftər] [neɪmd] ,

and	hold	the	same	in	trust	for	the	purposes	hereinafter	named	,
和	抓住	这	相同的	在	相信	为了	这	目的	下文	命名	,

并为以下所述目的以信托方式持有该等财产，

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , [wʌn][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] ,

one	of	whom	shall	hold	his	office	for	five	years	,	one	for	four	years	,
一	的	谁	将	抓住	他的	办公室	为了	五	年	,	一	为了	四	年	,

其中一人任期五年，一人任期四年。

[wʌn][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [wʌn][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,

one	for	three	years	,	one	for	two	years	and	one	for	one	year	,
一	为了	三	年	,	一	为了	二	年	和	一	为了	一	年	,

一份为期三年，一份为期两年，一份为期一年。

[frʌm; frəm][ðə; ði] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ [deɪ] [ʌv; əv] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .

from	the	= = = = = = = = = =	day	of	= = = = = = = = = = :
从	这	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _	天	的	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .

自_____年_____月_____日起。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [-]

Before	the	[	13	]
前	这	[	-	]

在[13]之前

[fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn] [iːtʃ] [jɪr] ,

first	day	of	July	in	each	year	,
第一的	天	的	七月	在	每个	年	,

每年的7月1日

[wʌn] [sʌtʃ] [trʌ'sti:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] ;

one	such	trustee	shall	be	appointed	for	the	term	of	five	years	;
一	这样的	受托人	将	是	任命	为了	这	学期	的	五	年	;

应委任一名受托人，任期五年；

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veɪkənsi] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tɜ:rm] ,

upon	the	occurrence	of	a	vacancy	before	the	expiration	of	a	term	,
之上	这	发生	的	一个	空缺	前	这	到期日	的	一个	学期	,

在任期届满前出现空缺的情况下，

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tɜ:rm] .

an	appointment	shall	be	made	for	the	remainder	of	such	term	.
一个	预约	将	是	制成	为了	这	余	的	这样的	学期	.

应任命一名人员担任该职位，任期至原任期结束。

[sekt] . [ˌtu:'tu:] .

SECT	.	2	.
教派	.	2	.

第二部分

[sed] [trʌs'ti:z] [ɑ:r; ər] [ˌhɪr'baɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['reɪlroʊd][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Said	trustees	are	hereby	created	a	railroad	corporation	under	the	name	of	the
说	受托人	是	特此	创建	一个	铁路	公司	在下面	这	姓名	的	这

[steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd] ,

State	Board	of	Trustees	of	the	Hoosac	Tunnel	Railroad	,
状态	木板	的	受托人	的	这	胡萨克	隧道	铁路	,

兹将上述受托人设立为铁路公司，名称为胡萨克隧道铁路州立受托人委员会。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊɚz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə]

and	shall	have	all	the	powers	and	privileges	,	and	be	subject	to
和	将	有	全部	这	权力	和	特权	,	和	是	主题	到

[ðə; ði] ['du:tiz] ,

the	duties	,
这	职责	,

并享有所有权力和特权，且须履行所有义务。

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ˌlaiə'bilitis][set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ['reilrəudz] ,

restrictions	and	liabilities	set	forth	in	the	general	laws	relating	to	railroads	,
限制	和	负债	放	前进	在	这	一般的	法律	相关	到	铁路	,

铁路相关一般法律中规定的限制和责任

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi]['æplɪkəb(ə)l][ænd; ənd][nɑ:t] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

so	far	as	the	same	may	be	applicable	and	not	inconsistent	with	the
所以	远的	作为	这	相同的	可能	是	适用的	和	不是	不一致	和	这

[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] .

provisions	of	this	act	.
条款	的	这	行为	.

在适用且不与本法规定相抵触的范围内。

[sekt] . [θri:] .

SECT	.	3	.
教派	.	3	.

第3节

[bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['du:tiz] , [sed] [trʌs'ti:z] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][swɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]

Before	entering	upon	their	duties	,	said	trustees	shall	be	sworn	to	the	faithful
前	进入	之上	他们的	职责	,	说	受托人	将	是	宣誓	到	这	忠实

[pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

performance	of	the	same	.
表现	的	这	相同的	.

上述受托人在就职前应宣誓忠实履行其职责。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['ɔ:rgənaɪz][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [sed]
They **shall** **organize** **by** **the** **election** **of** **a** **president** **,** **who** **shall** **be** **one** **of** **said**
他们 将 组织 经过 这 选举 的 一个 总统 , WHO 将 是 一 的 说
[trʌs'ti:z] ,
trustees **,**
受托人 ,

他们应通过选举产生主席来组织起来，主席应为上述受托人之一。

[ə; eɪ][klɜ:rk][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nesəseri] ,
a **clerk** **and** **such** **other** **officers** **as** **shall** **be** **necessary** **,**
一个 职员 和 这样的 其他 警官 作为 将 是 必要的 ,

一名办事员及其他必要人员，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'per] [baɪ] - [lɔ:z] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mi:tiŋz] [ʃæl; ʃəl]
and **they** **shall** **prepare** **by** **-** **laws** **in** **accordance** **with** **which** **their** **meetings** **shall**
和 他们 将 准备 经过 - 法律 在 根据 和 哪个 他们的 会议 将
[bi:; bi][held] .
be **held** **.**
是 握住 .

他们应制定章程，并据此召开会议。

[sekt] . [fɔ:r] .
SECT **.** **4** **.**
教派 . 4 .

第4节

[sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][soʊl] [tʃɑ:rdʒ] , [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][kən'troʊl] ,
Said **board** **of** **trustees** **shall** **have** **sole** **charge** **,** **direction** **and** **control** **,**
说 木板 的 受托人 将 有 唯一 收费 , 方向 和 控制 ,

上述理事会应拥有全权负责、指导和控制权。

['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
subject **to** **the** **provisions** **of** **this** **act** **,**
主题 到 这 条款 的 这 行为 ,

在遵守本法规定的前提下，

[ʌv; əv][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['gri:nfi:ld] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ,
of **the** **Troy** **and** **Greenfield** **Railroad** **and** **of** **the** **Hoosac** **Tunnel** **,**
的 这 特洛伊 和 格林菲尔德 铁路 和 的 这 胡萨克 隧道 ,

特洛伊和格林菲尔德铁路以及胡萨克隧道

[wen] [sed] ['tʌn(ə)l] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [vər'mɑ:nt]
when **said** **tunnel** **shall** **be** **completed** **by** **the** **contractors** **of** **the** **Southern** **Vermont**
什么时候 说 隧道 将 是 完全的 经过 这 承包商 的 这 南方 佛蒙特
['reɪlroʊd] ,
Railroad **,**
铁路 ,

当上述隧道由南佛蒙特铁路公司的承包商完工时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['reilrəudz] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [li:st] [ɔ:r] [ə'kwaɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz]
and **of** **such** **other** **railroads** **as** **may** **be** **leased** **or** **acquired** **under** **the** **provisions**
和 的 这样的 其他 铁路 作为 可能 是 租赁 或者 获得 在下面 这 条款
[ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] .
of **this** **act** **.**
的 这 行为 .

以及根据本法规定租赁或取得的其他铁路。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['treʒərər] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] , [wen'evər] [ðeɪ] [di:m] [sʌtʃ]
They shall appoint a treasurer , a general manager , whenever they deem such
他们 将 委 一个 财务主管 , 一个 一般的 经理 , 每当 他们 认为 这样的
[æn; ən]['ɑ:fɪsər] ['nesəseri] ,
an officer necessary ,
一个 官 必要的 ,

他们应在认为必要时任命司库或总经理。

[wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [su:pərɪn'tendənts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['eɪdʒənts][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər]
one or more superintendents and such other agents as may be required for
一 或者 更多的 督学 和 这样的 其他 代理人 作为 可能 是 必需的 为了
[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] ,
the operation of said railroads and tunnel ,
这 手术 的 说 铁路 和 隧道 ,

一名或多名主管人员以及运营上述铁路和隧道所需的其他代理人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['du:tiz] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] [-]
and they shall define the duties and fix the [14]
和 他们 将 定义 这 职责 和 使固定 这 [-]

他们应当明确职责并确定[14]

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['eɪdʒənts] .
compensation of such officers and agents .
赔偿 的 这样的 警官 和 代理人 .

对上述官员和代理人的补偿。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [reɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs]
They shall establish rates for the transportation of passengers and merchandise
他们 将 建立 利率 为了 这 运输 的 乘客 和 商品
,
,
,

他们应制定旅客和货物运输的收费标准，

[ænd; ənd] [meɪk] ['kɑ:ntrækts][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [kə'nektɪŋ] [roʊdz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]
and make contracts and arrangements with connecting roads in relation to
和 制作 合同 和 安排 和 连接 道路 在 关系 到
[dʒɔɪnt] [reɪts] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] ['bɪznəs] ,
joint rates and joint business ,
联合的 利率 和 联合的 商业 ,

并与连接道路签订有关联合费率和联合业务的合同和安排，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [du:][ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
and they may do all other things ,
和 他们 可能 做 全部 其他 事物 ,

他们或许还会做其他所有事情，

[nɑ:t] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] [ɪn]
not inconsistent with the provisions of this act and the general laws in
不是 不一致 和 这 条款 的 这 行为 和 这 一般的 法律 在
[rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][reɪl] [roʊdz] ,
relation to rail roads ,
关系 到 轨 道路 ,

不违反本法及有关铁路的一般法律的规定，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed]
which may be necessary for the efficient and economical operation of said
哪个 可能 是 必要的 为了 这 高效的 和 经济 手术 的 说
['reilrəudz] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] .
railroads and tunnel .
铁路 和 隧道 .

这对于上述铁路和隧道的有效、经济运营可能是必要的。

[sekt] . [faɪv] .

SECT	.	5	.
教派	.	5	.

第5节

[sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][ɪn] [trʌst] [ɔːl] ['mʌniz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɑpəretɪŋ]

Said	board	of	trustees	shall	hold	in	trust	all	moneys	received	from	the	operating
说	木板	的	受托人	将	抓住	在	相信	全部	钱	已收到	从	这	操作

[ʌv; əv] [sed] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] ,

of	said	railroads	and	tunnel	,
的	说	铁路	和	隧道	,

上述董事会应将从上述铁路和隧道运营中收到的所有款项以信托方式持有。

[ænd; ənd][ɔːl] ['mʌniz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['kɑːmənwelθ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	all	moneys	which	may	be	appropriated	by	the	Commonwealth	for	the
和	全部	钱	哪个	可能	是	挪用	经过	这	联邦	为了	这

[kəm'pliːʃ(ə)n] ,

completion	,
完成	,

以及联邦政府为完成该项目而拨款的所有资金，

[ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [sed] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

extension	and	improvement	of	said	railroads	and	tunnel	and	for	the
扩大	和	改进	的	说	铁路	和	隧道	和	为了	这

[ɪ'kwɪpmənt] [ˌðer'ʌv] ,

equipment	thereof	,
设备	其中	,

上述铁路和隧道的扩建和改进及其设备购置，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['feɪθfəli] [ə'plaɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

and	shall	faithfully	apply	the	same	.
和	将	忠实	申请	这	相同的	.

并应忠实地执行。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ænjʊəli] [peɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [welθ] [ðə; ðɪ][net] ['ɪnkʌm]

They	shall	annually	pay	into	the	treasury	of	the	Common	wealth	the	net	income
他们	将	每年	支付	进入	这	财政部	的	这	常见的	财富	这	网	收入

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [sed] [roʊdz] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] ['æftər][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] ;

received	from	said	roads	and	tunnel	after	the	payment	of	the	expenses	;
已收到	从	说	道路	和	隧道	后	这	支付	的	这	开支	;

他们应每年将上述道路和隧道在支付费用后所获得的净收入上缴国库；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][set][ə'pɑːrt] , ['ʌndər][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər]

and	the	same	shall	be	set	apart	,	under	the	direction	of	the	governor
和	这	相同的	将	是	放	除	,	在下面	这	方向	的	这	州长

[ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ,

and	council	,
和	理事会	,

并应在总督和议会的指导下，将这些财产划拨出来。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][də'rekt][tuː; tə]

and	applied	in	such	manner	and	at	such	times	as	they	shall	direct	to
和	应用	在	这样的	方式	和	在	这样的	时代	作为	他们	将	直接的	到

['iːðər] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] :

either	or	all	of	the	following	purposes	:
任何一个	或者	全部	的	这	下列的	目的	:

并按照他们的指示，以他们指定的方式和时间用于下列一项或多项目的：

[ðə; ðɪ][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [ɪn'detɪdnəs] , [ɔːr] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ˌðer'ɑːn] ,

the	extinction	of	any	indebtedness	,	or	payment	of	interest	thereon	,
这	灭绝	的	任何	负债	,	或者	支付	的	兴趣	其上	,

债务的免除，或支付其利息，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn'kɜːr] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

which	the	Commonwealth	may	at	any	time	incur	to	carry	out	the	purposes
哪个	这	联邦	可能	在	任何	时间	招致	到	携带	出去	这	目的

[ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

of	this	act	,
的	这	行为	,

联邦政府为实现本法目的而随时可能产生的费用，

[ɔːr] ['eni] [ækt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːr] [ə'mendmənt] [ˌðer'ʌv] ; [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	any	act	in	addition	to	or	amendment	thereof	;	the	extinction	of	the
或者	任何	行为	在	添加	到	或者	修正案	其中	;	这	灭绝	的	这

[ɪn'detɪdnəs] ,

indebtedness	,
负债	,

或任何补充或修订该等行为；债务的消灭，

[ɔːr] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ˌðer'ɑːn] ,

or	payment	of	interest	thereon	,
或者	支付	的	兴趣	其上	,

或支付该等利息，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ;

which	has	been	or	may	be	incurred	in	the	construction	of	the	Hoosac	Tunnel	;
哪个	有	到过	或者	可能	是	已发生	在	这	建造	的	这	胡萨克	隧道	;

胡萨克隧道建设过程中已经发生或可能发生的费用；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [liːs] [ɪts] ['fræn,tʃaɪziz] ,

and	the	purchase	of	stock	in	any	company	which	shall	lease	its	franchises	,
和	这	购买	的	库存	在	任何	公司	哪个	将	租	它是	特许经营	,

以及购买任何出租其特许经营权的公司的股票，

['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɪn] [ˌpɜːrpə'tuːəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ˌhɪr'ɪn] [bɪ'fɔːr] [kri'eɪtɪd] . [-]

railroad	and	property	in	perpetuity	to	the	corporation	herein	before	created	.	[	15	]
铁路	和	财产	在	永续	到	这	公司	在此处	前	创建	.	[	-	]

铁路和财产永久归于前述成立的公司。[15]

[sekt] . [sɪks] .

SECT	.	6	.
教派	.	6	.

第6节

[sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['semi] - ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]

Said	board	of	trustees	shall	make	a	semi	-	annual	report	to	the	governor	and
说	木板	的	受托人	将	制作	一个	半	-	年度的	报告	到	这	州长	和

['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['duːɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] [mʌnθs] [nekst] [prɪ'siːdɪŋ] ,

council	of	their	doings	during	the	six	months	next	preceding	,
理事会	的	他们的	行为	期间	这	六	几个月	下一个	前	,

上述理事会应每半年向州长和议会提交一份报告，说明其在过去六个月中的工作情况。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'siːts, riː'siːts] [ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] ,

and	of	their	receipts	and	expenditures	,
和	的	他们的	收据	和	支出	,

以及他们的收入和支出，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [æn; ən] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] [ɪn]

and	shall	make	an	annual	report	to	the	board	of	railroad	commissioners	in
和	将	制作	一个	年度的	报告	到	这	木板	的	铁路	专员	在

[ðə; ðɪ] ['mænər] [ænd; ənd][fɔ:rm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər] ['reɪlroʊd] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz]

the	manner	and	form	and	at	the	time	prescribed	for	railroad	corporations
这	方式	和	形式	和	在	这	时间	规定	为了	铁路	公司

.

:

.

并应按照铁路公司规定的方式、形式和时间，向铁路委员会提交年度报告。

[sekt] . ['sɛvən] .

SECT	.	7	.
教派	.	7	.

第7节

[sed] [trʌs'ti:z] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] , [ɪn] [fʊl] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

Said	trustees	shall	receive	,	in	full	compensation	for	their	services	as	such	,
说	受托人	将	收到	,	在	满的	赔偿	为了	他们的	服务	作为	这样的	,

上述受托人应获得其作为受托人所提供服务的全部报酬，

[ðə; ðɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [i:tʃ] [pər] ['ænəm] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

the	sum	of	five	thousand	dollars	each	per	annum	,	except	the	president	of
这	和	的	五	千	美元	每个	每	年	,	除了	这	总统	的

[ðə; ðɪ] [bɔ:rd] ,

the	board	,
这	木板	,

除董事会主席外，每人每年缴纳五千美元。

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , [wɪtʃ] [sʌmz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə]

who	shall	receive	eight	thousand	dollars	,	which	sums	shall	be	charged	to
WHO	将	收到	八	千	美元	,	哪个	总和	将	是	带电	到

['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

operating	expenses	.
操作	开支	.

某某将获得八千美元，这些款项将用于支付运营费用。

[noʊ] [trʌ'sti:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['eni] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

No	trustee	shall	be	appointed	to	any	office	in	the	employ	of	said	board	of
不	受托人	将	是	任命	到	任何	办公室	在	这	采用	的	说	木板	的

[trʌs'ti:z] ,

trustees	,
受托人	,

任何受托人不得被任命担任上述董事会的任何职务。

[ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] , [wen] [sʌtʃ] ['ɑ:fɪsər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

except	the	president	,	but	the	general	manager	,	when	such	officer	shall	be
除了	这	总统	,	但	这	一般的	经理	,	什么时候	这样的	官	将	是

[ə'pɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

除总裁外，总经理（如已任命）

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][eks][ə'fɪsi:oʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sed] [bɔ:rd] .

shall	be	ex	officio	a	member	of	the	said	board	.
将	是	前任	办公室	一个	成员	的	这	说	木板	.

应为该委员会的当然成员。

[sekt] . [eɪt] .

SECT	.	8	.
教派	.	8	.

第8节

[sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] [ɪz] [ˌhɪrˈbaɪ] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ˈloʊkeɪt] , [wer] [ˈnesəseri] ,

Said	board	of	trustees	is	hereby	authorized	to	re	-	locate	,	where	necessary	,
说	木板	的	受托人	是	特此	授权	到	关于	-	定位	,	在哪里	必要的	,

兹授权上述董事会在必要时重新选址：

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [sed] [trɔɪ] [ænd; ənd] [ˈgriːnfiːld] [ˈreɪlroʊd] ,

the	tracks	of	said	Troy	and	Greenfield	Railroad	,
这	轨道	的	说	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	,

上述特洛伊和格林菲尔德铁路的轨道，

[ˈteɪkɪŋ] [lænd] [ˈðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeθəd] [prɪˈskraɪbd] [baɪ] [lɔː] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][lænd][ˈteɪkən][fɔːr; fər]

taking	land	therefor	in	the	method	prescribed	by	law	in	case	of	land	taken	for
采取	土地	因此	在	这	方法	规定	经过	法律	在	案件	的	土地	已采取	为了

[ˈdiːpoʊ][ɔːr][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] ,

depot	or	station	purposes	,
仓库	或者	车站	目的	,

按照法律规定的方式征用土地，用于车站或货场用途。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəmˈpliːt] , [ɪkˈstend][ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt]

and	to	complete	,	extend	and	improve	the	construction	and	equipment
和	到	完全的	,	延长	和	提升	这	建造	和	设备

[ʌv; əv] [sed] [ˈreɪlroʊd][ænd; ənd] [ˈtʌn(ə)l] ,

of	said	railroad	and	tunnel	,
的	说	铁路	和	隧道	,

并完成、扩建和改进所述铁路和隧道的建设和设备，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n]

and	to	prepare	the	same	in	all	respects	for	the	reception
和	到	准备	这	相同的	在	全部	尊重	为了	这	接待

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtræfɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [θruː] [laɪn] .

of	the	traffic	of	a	through	line	.
的	这	交通	的	一个	通过	线	.

并做好各方面的准备，以接收直达线路的交通流量。

[sekt] . [naɪn] .

SECT	.	9	.
教派	.	9	.

第9节

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ɪz] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈproʊpriːˌeɪtɪd] ,

The	sum	of	five	million	dollars	is	hereby	appropriated	,
这	和	的	五	百万	美元	是	特此	挪用	,

兹拨款五百万美元，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspendɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] [ɪn] [ˈkæriɪŋ]

to	be	expended	under	the	direction	of	said	board	of	trustees	in	carrying
到	是	已支出	在下面	这	方向	的	说	木板	的	受托人	在	携带

[aʊt][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

out	the	provisions	of	this	act	,
出去	这	条款	的	这	行为	,

在上述董事会的指导下，用于执行本法案的各项规定。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi]

to	be	paid	to	them	from	time	to	time	as	the	same	may	be
到	是	有薪酬的	到	他们	从	时间	到	时间	作为	这	相同的	可能	是

[rɪˈkwaɪərd][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] ,

required	and	called	for	,
必需的	和	称为	为了	,

根据需要和要求，不时向他们支付款项。

[baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][ʌv; əv] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] , [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	a	two	-	thirds	vote	of	said	board	of	trustees	,	on	the	warrant	of	the
经过	一个	二	-	三分之一	投票	的	说	木板	的	受托人	,	在	这	保证	的	这

['gʌvərnər] .

governor	.
州长	.

经该董事会三分之二投票通过，依据州长授权。

[ænd; ənd] [-]

And	[	16	]
和	[	-	]

和[16]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [sed] [ə,proʊpri'eɪʃn] [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	purpose	of	providing	for	said	appropriation	the	treasurer	of	the
为了	这	目的	的	提供	为了	说	拨款	这	财务主管	的	这

['kɑːmənwelθ] [ɪz] [,hɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [skrɪp][ɔːr] [sə'tifikeits] [ʌv; əv] [det] [ɪn][ðə; ði]

Commonwealth	is	hereby	authorized	to	issue	scrip	or	certificates	of	debt	in	the
联邦	是	特此	授权	到	问题	处方药	或者	证书	的	债务	在	这

[neɪm] [ænd; ənd][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'maʊnt] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪv]

name	and	on	behalf	of	the	Commonwealth	to	an	amount	not	exceeding	five
姓名	和	在	代表	的	这	联邦	到	一个	数量	不是	超过	五

['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

million	dollars	,
百万	美元	,

为筹集上述拨款，特此授权联邦财政部长以联邦的名义和代表联邦发行不超过五百万美元的代金券或债务凭证。

[tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɔːr][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

to	be	sold	or	disposed	of	in	such	manner	,	and	at	such	times	,
到	是	卖	或者	处置	的	在	这样的	方式	,	和	在	这样的	时代	,

以该等方式及在该等时间出售或处置，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə'maʊnts] , [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʃæl; ʃəl][də'rekt] .

and	in	such	amounts	,	as	the	governor	and	council	shall	direct	.
和	在	这样的	金额	,	作为	这	州长	和	理事会	将	直接的	.

金额由总督和议会指示。

[sʌtʃ] [skrɪp][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'diːməbl] [ɪn][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [nɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ,

Such	scrip	shall	be	redeemable	in	not	less	than	twenty	nor	more	than	,
这样的	处方药	将	是	可兑换	在	不是	较少的	比	二十	也不	更多的	比	,

该凭证可在不少于二十年且不超过二十年的时间内兑换。

['fɔːrti] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [,ðer'ʌv] , [ʃæl; ʃəl] [ber] ['ɪntrəst] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [sɪks][pər][sent] .

forty	years	from	the	date	thereof	,	shall	bear	interest	not	exceeding	six	per	cent	.
四十	年	从	这	日期	其中	,	将	熊	兴趣	不是	超过	六	每	中心	.

自该日起四十年内，利率不得超过百分之六。

[pər] ['ænəm] , ['peɪəb(ə)l]['semi] - ['ænjuəli] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['hʊ,sæk]

per	annum	,	payable	semi	-	annually	,	and	shall	be	known	as	the	"	Hoosac
每	年	,	应付账款	半	-	每年	,	和	将	是	已知	作为	这	"	胡萨克

['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd] [loʊn] " ;

Tunnel	Railroad	Loan	"	;
隧道	铁路	贷款	"	;

年利率为[金额]，每半年支付一次，该贷款被称为"胡萨克隧道铁路贷款"；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlroʊd]

and	the	property	of	the	Commonwealth	in	the	Troy	and	Greenfield	Railroad
和	这	财产	的	这	联邦	在	这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路

[ɪz] [,hɪr'baɪ] [set][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sed] [skrɪp] .

is	hereby	set	apart	and	pledged	to	the	redemption	of	said	scrip	.
是	特此	放	除	和	承诺	到	这	赎回	的	说	处方药	.

特此将联邦在特洛伊和格林菲尔德铁路的财产划拨出来，并抵押给该铁路券以赎回该铁路券。

[sekt] . - .
SECT . 10 .
教派 . - .

第 10 节

[sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [tuː; tə] [liːs] [ɪn] [ˌpɜːrpə'tuːəti] ,
Said board of trustees is hereby authorized and directed to lease in perpetuity ,
说 木板 的 受托人 是 特此 授权 和 指导 到 租 在 永续 ,

兹授权并指示上述董事会永久租赁该物业，

[ɔːr] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['jɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [meɪ] [ə'pruːv] ,
or for such term of years as the governor and council may approve ,
或者 为了 这样的 学期 的 年 作为 这 州长 和 理事会 可能 批准 ,

或按州长和议会批准的年限执行。

[ðə; ði] ['fræn,tʃaɪziz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] , [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] ,
the franchises and property , and thereafter to maintain , improve and ,
这 特许经营 和 财产 , 和 此后 到 维持 , 提升 和 ,
['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
operate the railroad ,
操作 这 铁路 ,

特许经营权和财产，以及此后对铁路的维护、改善和运营，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['bræntʃɪz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [vər'mɑːnt] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [ɑːn]
with its branches , of the Vermont and Massachusetts Railroad Company , on
和 它是 分支 , 的 这 佛蒙特 和 马萨诸塞州 铁路 公司 , 在
[ðə; ði] [tɜːrmz] ['fɑːloʊɪŋ] : ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .
the terms following : twenty - five per cent .
这 条款 下列的 : 二十 - 五 每 中心 .

及其分支机构，佛蒙特州和马萨诸塞州铁路公司，按以下条款：百分之二十五。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊs] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv] [sed] [liːst] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'zɜːrvd]
of the gross earnings of said leased railroad and property shall be reserved
的 这 总的 收益 的 说 租赁 铁路 和 财产 将 是 预订的
['ænjuəli] [baɪ] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [fʌnd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
annually by said board of trustees as a specific fund out of which they shall
每年 经过 说 木板 的 受托人 作为 一个 具体的 基金 出去 的 哪个 他们 将
[peɪ] [tuː; tə] [sed] ['kʌmpəni] ,
pay to said company ,
支付 到 说 公司 ,

上述租赁铁路和财产的总收益应由上述董事会每年预留作为专项基金，并从中支付给该公司。

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [sʌm; səm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ʌv; əv] [sed]
first , a sum sufficient to pay the interest on the indebtedness of said
第一的 , 一个 和 充足的 到 支付 这 兴趣 在 这 负债 的 说
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

首先，支付该公司债务利息的金额；

[æt; ət] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [sed] [liːs] , [æz; əz] [sed] ['ɪntrəst] [bɪ'kʌmz] [duː] , [ænd; ənd] , ['sekənd] ,
at the date of said lease , as said interest becomes due , and , second ,
在 这 日期 的 说 租 , 作为 说 兴趣 变成 到期的 , 和 , 第二 ,

在上述租赁之日，即上述利息到期之时，以及，第二，

[ə; eɪ] ['jɪrli] ['rent(ə)l] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ten] [pər] [sent] .
a yearly rental equal to ten per cent .
一个 每年 租赁 平等的 到 十 每 中心 .

年租金相当于百分之十。

[ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv] [sed] ['kʌmpəni] , [friː] [ʌv; əv][ɔːl]['tæksɪz][ə'pɑːn][ðə; ði]

on	the	present	capital	stock	of	said	company	,	free	of	all	taxes	upon	the
在	这	展示	首都	库存	的	说	公司	,	自由的	的	全部	税收	之上	这

['stɔk,həuldəz] [-]

stockholders	[	17	]
股东	[	-	]

就该公司目前的股本而言，股东无需缴纳任何税款[17]

[ɔːr] [sed] ['kʌmpəni] ([ænd; ənd][ɑːn]['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɑːk] ,

or	said	company	(	and	on	any	additional	stock	,
或者	说	公司	(	和	在	任何	额外的	库存	,

或上述公司（以及任何额外股票，

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'vɜːrtəb(ə)l][bɑːndz]) , [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

when	the	same	shall	be	issued	for	existing	convertible	bonds	)	,	or	such	a
什么时候	这	相同的	将	是	发布	为了	现存的	敞篷车	债券	)	,	或者	这样的	一个

[prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed] ['rent(ə)l] ,

proportion	of	said	rental	,
部分	的	说	租赁	,

当发行该等债券用于现有可转换债券时），或该等租金的相应比例，

[nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [sed] [ten] [pər] [sent] .

not	exceeding	said	ten	per	cent	.
不是	超过	说	十	每	中心	.

不超过所述百分之十。

[ænd; ənd] [sed] ['tæksɪz][æz; əz] [sed] [rɪ'zɜːrvd] [fʌnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] : [prə'vaɪdɪd] ,

and	said	taxes	as	said	reserved	fund	shall	be	sufficient	to	pay	:	provided	,
和	说	税收	作为	说	预订的	基金	将	是	充足的	到	支付	:	假如	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

所述税款作为所述预留基金应足以支付：但前提是，

[ðæt] [ɪn][noʊ] [jɪr] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [sed] ['kʌmpəni] [ə; eɪ]['rent(ə)l][ʌv; əv] [les]

that	in	no	year	shall	there	be	paid	to	said	company	a	rental	of	less
那	在	不	年	将	那里	是	有薪酬的	到	说	公司	一个	租赁	的	较少的

[ðæn; ðən] [fɔːr] [pər] [sent] .

than	four	per	cent	.
比	四	每	中心	.

任何一年内，支付给该公司的租金不得低于百分之四。

[ɑːn] [sed] ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] , [ænd; ənd] [sed] ['tæksɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sed]

on	said	capital	stock	,	and	said	taxes	together	with	the	amount	of	said
在	说	首都	库存	,	和	说	税收	一起	和	这	数量	的	说

['ɪntrəst] ;

interest	;
兴趣	;

上述股本及上述税款，连同上述利息金额；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɪnɪməm]['rent(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv]

and	to	the	payment	of	such	minimum	rental	and	interest	said	board	of
和	到	这	支付	的	这样的	最低限度	租赁	和	兴趣	说	木板	的

[trʌs'tiːz] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [pledʒ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

trustees	is	authorized	to	pledge	the	faith	of	the	Commonwealth	.
受托人	是	授权	到	保证	这	信仰	的	这	联邦	.

并且，该董事会被授权以联邦的信誉担保支付该最低租金和利息。

[sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ænd; ənd] [meɪk] [prəˈvɪʒ(ə)n][ɪn] [sed]

Said	board	of	trustees	is	also	authorized	to	assume	and	make	provision	in	said
说	木板	的	受托人	是	还	授权	到	认为	和	制作	条款	在	说

[liːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [sed] [ɪnˈdetɪdnəs] .

lease	for	the	payment	of	the	principal	of	said	indebtedness	.
租	为了	这	支付	的	这	主要的	的	说	负债	.

上述董事会还被授权承担并规定上述租赁合同中用于支付上述债务本金的条款。

[ðə; ði][ˈsɜːrplʌs][ʌv; əv] [sed] [rɪˈzɜːrvd] [fʌnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈænjuəli] [pæst] [baɪ] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv]

The	surplus	of	said	reserved	fund	shall	be	annually	passed	by	said	board	of
这	剩余	的	说	预订的	基金	将	是	每年	通过了	经过	说	木板	的

[trʌsˈtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈɜːrnɪŋz] .

trustees	to	the	account	of	earnings	.
受托人	到	这	帐户	的	收益	.

上述预留基金的盈余应由上述董事会每年转入收益账户。

[wen] [sed] [liːs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ˈeksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈtɪnjuːz] [ɪn] [fɔːrs]

When	said	lease	shall	have	been	executed	,	and	while	the	same	continues	in	force
什么时候	说	租	将	有	到过	执行	,	和	尽管	这	相同的	继续	在	力量

,

,

,

当上述租赁合同签订后，且该合同持续有效期间，

[sed] [vərˈmɑːnt][ænd; ənd] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [meɪ] [ɪˈlekt] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə]

said	Vermont	and	Massachusetts	Railroad	Company	may	elect	,	from	time	to
说	佛蒙特	和	马萨诸塞州	铁路	公司	可能	选	,	从	时间	到

[taɪm] ,

time	,
时间	,

佛蒙特州和马萨诸塞州铁路公司表示，该公司可不时选择：

[fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][nɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [faɪv] [ˈjɪrz] , [wʌn] [trʌˈstiː] ,

for	a	term	not	exceeding	five	years	,	one	trustee	,
为了	一个	学期	不是	超过	五	年	,	一	受托人	,

任期不超过五年，一名受托人，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] , [ænd; ənd] ,

who	shall	be	added	to	said	board	of	trustees	,	and	,
WHO	将	是	额外	到	说	木板	的	受托人	,	和	,

应增补哪些人加入上述理事会，以及

[əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [swɔːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] ,

upon	being	sworn	to	the	faithful	performance	of	his	duties	,
之上	存在	宣誓	到	这	忠实	表现	的	他的	职责	,

宣誓忠实履行职责后，

[ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

shall	become	an	incorporated	member	of	the	State	Board	of	Trustees	of	the
将	变得	一个	公司	成员	的	这	状态	木板	的	受托人	的	这

['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd] ;

Hoosac	Tunnel	Railroad	;
胡萨克	隧道	铁路	;

将成为胡萨克隧道铁路州董事会的法人成员；

[ænd; ənd] [sed] [ˈkʌmpəni] [meɪ] [fɪl] [ˈveɪkənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

and	said	company	may	fill	vacancies	for	the	remainder	of	the	term	.
和	说	公司	可能	充满	空缺职位	为了	这	余	的	这	学期	.

该公司可在剩余任期内填补空缺职位。

[sekt] . - .
SECT . **11** .
教派 . - .

第 11 节

[sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [tuː; tə] [liːs] [ɪn] [ˌpɜːrpə'tuːəti] ,
Said **board** **of** **trustees** **is** **hereby** **authorized** **and** **directed** **to** **lease** **in** **perpetuity** **,**
说 木板 的 受托人 是 特此 授权 和 指导 到 租 在 永续 ,

兹授权并指示上述董事会永久租赁该物业，

[ɔːr] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['jɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [meɪ] [ə'pruːv] ,
or **for** **such** **term** **of** **years** **as** **the** **governor** **and** **council** **may** **approve** **,**
或者 为了 这样的 学期 的 年 作为 这 州长 和 理事会 可能 批准 ,

或按州长和议会批准的年限执行。

[ðə; ði] ['fræn,tʃaɪziz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] , [ɪm'pruːv] [ænd; ənd]
the **franchises** **and** **property** **,** **and** **thereafter** **to** **maintain** **,** **improve** **and**
这 特许经营 和 财产 , 和 此后 到 维持 , 提升 和
['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
operate **the** **railroad** **,**
操作 这 铁路 ,

特许经营权和财产，以及此后维护、改善和运营铁路的权力，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['bræntʃɪz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fitbəːg] ['reɪlroʊd] [-]
with **its** **branches** **,** **of** **the** **Fitchburg** **Railroad** **[** **18** **]**
和 它是 分支 , 的 这 菲奇堡 铁路 [-]

及其分支，菲奇堡铁路[18]

['kʌmpəni] , [ɑːn] [ðə; ði] [tɜːrmz] ['fɑːloʊɪŋ] : ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .
Company **,** **on** **the** **terms** **following** **:** **twenty** **-** **five** **per** **cent** **.**
公司 , 在 这 条款 下列的 : 二十 - 五 每 中心 .

公司，按以下条款：百分之二十五。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊs] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv] [sed] [liːst] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'zɜːrvd]
of **the** **gross** **earnings** **of** **said** **leased** **railroad** **and** **property** **shall** **be** **reserved**
的 这 总的 收益 的 说 租赁 铁路 和 财产 将 是 预订的
['ænjuəli] [baɪ] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [fʌnd] ,
annually **by** **said** **board** **of** **trustees** **as** **a** **specific** **fund** **,**
每年 经过 说 木板 的 受托人 作为 一个 具体的 基金 ,

上述租赁铁路和财产的总收益应由上述董事会每年预留作为专项基金。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tuː; tə] [sed] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ['jɪrli] ['rent(ə)l] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ten] [pər]
out **of** **which** **they** **shall** **pay** **to** **said** **company** **a** **yearly** **rental** **equal** **to** **ten** **per**
出去 的 哪个 他们 将 支付 到 说 公司 一个 每年 租赁 平等的 到 十 每
[sent] .
cent **.**
中心 .

其中，他们应每年向该公司支付相当于百分之十的租金。

[ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv] [sed] ['kʌmpəni] ,
on **the** **present** **capital** **stock** **of** **said** **company** **,**
在 这 展示 首都 库存 的 说 公司 ,

以该公司目前的股本计算，

[friː] [ʌv; əv] [ɔːl] ['tæksɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [ɔːr] [sed] ['kʌmpəni] ,
free **of** **all** **taxes** **upon** **the** **stockholders** **or** **said** **company** **,**
自由的 的 全部 税收 之上 这 股东 或者 说 公司 ,

股东或该公司无需缴纳任何税款。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
and **also** **on** **an** **additional** **capital** **stock** **of** **one** **hundred** **thousand** **dollars** **,**
和 还 在 一个 额外的 首都 库存 的 一 百 千 美元 ,

此外，还追加了十万美元的股本。

[wɪtʃ] [sed] ['kʌmpəni] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ænd; ənd][hoʊld][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['benɪfɪt] ,

which	said	company	is	hereby	authorized	to	issue	and	hold	for	its	own	benefit	,
哪个	说	公司	是	特此	授权	到	问题	和	抓住	为了	它是	自己的	益处	,

兹授权该公司为自身利益发行和持有该等债券，

[ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed] ['rent(ə)l] , [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [sed] [ten] [pər] [sent] .

or	such	a	proportion	of	said	rental	,	not	exceeding	said	ten	per	cent	.
或者	这样的	一个	部分	的	说	租赁	,	不是	超过	说	十	每	中心	.

或该租金的该等比例，但不得超过该百分之十。

[ænd; ənd] [sed] ['tæksɪz] , [æz; əz] [sed] [rɪ'zɜːrvd] [fʌnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] : [prə'vaɪdɪd] ,

and	said	taxes	,	as	said	reserved	fund	shall	be	sufficient	to	pay	:	provided	,
和	说	税收	,	作为	说	预订的	基金	将	是	充足的	到	支付	:	假如	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

所述税款，作为所述预留基金，应足以支付：但前提是，

[ðæt] [ɪn][noʊ] [jɪr] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [sed] ['kʌmpəni] [ə; eɪ]['rent(ə)l][ʌv; əv] [les]

that	in	no	year	shall	there	be	paid	to	said	company	a	rental	of	less
那	在	不	年	将	那里	是	有薪酬的	到	说	公司	一个	租赁	的	较少的

[ðæn; ðən] [eɪt] [pər] [sent] .

than	eight	per	cent	.
比	八	每	中心	.

任何一年，支付给该公司的租金不得低于百分之八。

[ɑːn] [sed] ['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ænd; ənd] [sed] ['tæksɪz] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

on	said	capital	stock	and	said	taxes	;	and	to	the	payment	of	such
在	说	首都	库存	和	说	税收	;	和	到	这	支付	的	这样的

['mɪnɪməm] ['rent(ə)l] ,

minimum	rental	,
最低限度	租赁	,

就上述股本和上述税款；以及支付该最低租金而言，

[sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [pledʒ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

said	board	of	trustees	is	authorized	to	pledge	the	faith	of	the	Commonwealth	.
说	木板	的	受托人	是	授权	到	保证	这	信仰	的	这	联邦	.

该董事会获授权代表联邦做出承诺。

[ðə; ði]['sɜːrplʌs][ʌv; əv] [sed] [rɪ'zɜːrvd] [fʌnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænjuəli] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

The	surplus	of	said	reserved	fund	shall	be	annually	passed	to	the	account	of
这	剩余	的	说	预订的	基金	将	是	每年	通过了	到	这	帐户	的

['ɜːrnɪŋz] .

earnings	.
收益	.

上述储备基金的盈余应每年转入收益账户。

[wen] [sed] [liːs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [fɔːrs]

When	said	lease	shall	have	been	executed	,	and	while	the	same	continues	in	force
什么时候	说	租	将	有	到过	执行	,	和	尽管	这	相同的	继续	在	力量

,

,

,

当上述租赁合同签订后，且该合同持续有效期间，

[sed] ['fitbəːg] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [meɪ] [ɪ'lekt] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm]

said	Fitchburg	Railroad	Company	may	elect	,	from	time	to	time	,	for	a	term
说	菲奇堡	铁路	公司	可能	选	,	从	时间	到	时间	,	为了	一个	学期

[nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] ,

not	exceeding	five	years	,
不是	超过	五	年	,

菲奇堡铁路公司表示，该公司可不时选举产生，任期不超过五年。

[wʌn] [trʌ'sti:] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] , [ænd; ənd] ,

one	trustee	,	who	shall	be	added	to	said	board	of	trustees	,	and	,
一	受托人	,	WHO	将	是	额外	到	说	木板	的	受托人	,	和	,

增设一名受托人，加入上述受托人委员会，并且，

[ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [swɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:tiz] ,

upon	being	sworn	to	the	faithful	performance	of	his	duties	,
之上	存在	宣誓	到	这	忠实	表现	的	他的	职责	,

宣誓忠实履行职责后，

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

shall	become	an	incorporated	member	of	the	State	Board	of	Trustees	of	the
将	变得	一个	公司	成员	的	这	状态	木板	的	受托人	的	这

['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd] ;

Hoosac	Tunnel	Railroad	;
胡萨克	隧道	铁路	;

将成为胡萨克隧道铁路州董事会的法人成员；

[ænd; ənd] [sed] ['kʌmpəni] [meɪ] [fɪl] ['veɪkənsiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] .

and	said	company	may	fill	vacancies	for	the	remainder	of	the	term	.
和	说	公司	可能	充满	空缺职位	为了	这	余	的	这	学期	.

该公司可在剩余任期内填补空缺职位。

[sekt] . - .

SECT	.	12	.
教派	.	-	.

第 12 节

[sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔ:θəraɪzd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [tu:; tə] [li:s] [ðə; ði] ['fræn,tʃaɪziz] [

Said	board	of	trustees	is	hereby	authorized	and	directed	to	lease	the	franchises	[
说	木板	的	受托人	是	特此	授权	和	指导	到	租	这	特许经营	[

-]

19	]
-	]

兹授权并指示该董事会出租特许经营权[19]

[ænd; ənd] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] , [ɪm'pru:v] [ænd; ənd] ['ɑ:pəreɪt] [ðə; ði]

and	property	,	and	thereafter	to	maintain	,	improve	and	operate	the
和	财产	,	和	此后	到	维持	,	提升	和	操作	这

['reɪlroʊd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bræntʃɪz] ,

railroad	,	with	its	branches	,
铁路	,	和	它是	分支	,

以及财产，此后负责维护、改善和运营铁路及其支线，

[ʌv; əv][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

of	the	Troy	and	Boston	Railroad	Company	,
的	这	特洛伊	和	波士顿	铁路	公司	,

特洛伊和波士顿铁路公司

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['ðerfɔ:r] [æn; ən] ['ænjuəl] ['rent(ə)l]['i:kwəl][tu:; tə] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .

and	shall	pay	therefor	an	annual	rental	equal	to	twenty	-	five	per	cent	.
和	将	支付	因此	一个	年度的	租赁	平等的	到	二十	-	五	每	中心	.

并应为此支付相当于百分之二十五的年租金。

[ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv] [sed] [li:st] ['reɪlroʊd][ænd; ənd]['prɑ:pərti] .

of	the	gross	earnings	of	said	leased	railroad	and	property	.
的	这	总的	收益	的	说	租赁	铁路	和	财产	.

上述租赁铁路和财产的总收益。

[wen] [sed] [liːs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [fɔːrs]
When **said** **lease** **shall** **have** **been** **executed** **,** **and** **while** **the** **same** **continues** **in** **force**
什么时候 说 租 将 有 到过 执行 , 和 尽管 这 相同的 继续 在 力量
,
,
,

当上述租赁合同签订后，且该合同持续有效期间，

[sed] [trɔɪ] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [meɪ] [ɪ'lekt] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
said **Troy** **and** **Boston** **Railroad** **Company** **may** **elect** **,** **from** **time** **to** **time** **,**
说 特洛伊 和 波士顿 铁路 公司 可能 选 , 从 时间 到 时间 ,

特洛伊和波士顿铁路公司表示，他们可能会不时选择.....

[fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] , [wʌn] [trʌ'stiː] ,
for **a** **term** **not** **exceeding** **five** **years** **,** **one** **trustee** **,**
为了 一个 学期 不是 超过 五 年 , 一 受托人 ,

任期不超过五年，一名受托人，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] ,
who **shall** **be** **added** **to** **said** **board** **of** **trustees** **,**
WHO 将 是 额外 到 说 木板 的 受托人 ,

谁将被增补到上述理事会中，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [swɔːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,
and **upon** **being** **sworn** **to** **the** **faithful** **performance** **of** **his** **duties** **,**
和 之上 存在 宣誓 到 这 忠实 表现 的 他的 职责 ,

宣誓忠实履行职责后，

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
shall **become** **an** **incorporated** **member** **of** **the** **State** **Board** **of** **Trustees** **of** **the**
将 变得 一个 公司 成员 的 这 状态 木板 的 受托人 的 这
['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd] ;
Hoosac **Tunnel** **Railroad** **;**
胡萨克 隧道 铁路 ;

将成为胡萨克隧道铁路州董事会的法人成员；

[ænd; ənd] [sed] ['kʌmpəni] [meɪ] [fɪl] ['veɪkənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɜːrm] .
and **said** **company** **may** **fill** **vacancies** **for** **the** **remainder** **of** **the** **term** **.**
和 说 公司 可能 充满 空缺职位 为了 这 余 的 这 学期 .

该公司可在剩余任期内填补空缺职位。

[sekt] . - .
SECT **.** **13** **.**
教派 . - .

第 13 节

[ɪn] ['estimeitiŋ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ðɪ] [sed] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] . [ʌv; əv][ðə; ðɪ][groʊs]
In **estimating** **what** **shall** **constitute** **the** **said** **twenty** **-** **five** **per** **cent** **.** **of** **the** **gross**
在 估算 什么 将 构成 这 说 二十 - 五 每 中心 . 的 这 总的
['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv] [sed] ['sevrəl] [liːst] ['reilrəudz] ,
earnings **of** **said** **several** **leased** **railroads** **,**
收益 的 说 一些 租赁 铁路 ,

在估算上述几条租赁铁路总收入的百分之二十五时，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['rɛntəlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ,
out **of** **which** **their** **rentals** **are** **to** **be** **paid** **,**
出去 的 哪个 他们的 出租 是 到 是 有薪酬的 ,

其中将用于支付他们的租金。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɜːrst] [di'dʌktid] [frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .
there **shall** **be** **first** **deducted** **from** **twenty** **-** **five** **per** **cent** **.**
那里 将 是 第一的 扣除 从 二十 - 五 每 中心 .

首先要扣除百分之二十五。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [groʊs] ['ɜ:rnɪŋz] , [sɪks][pər] [sent] .

of	their	respective	gross	earnings	,	six	per	cent	.
的	他们的	各自	总的	收益	,	六	每	中心	.

他们各自的总收入的百分之六。

[pər] ['ænəm] [ɑ:n][ɔ:l] [ə'maʊnts] [ɪk'spendɪd] [baɪ] [sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pɜ:rmənənt]

per	annum	on	all	amounts	expended	by	said	board	of	trustees	for	the	permanent
每	年	在	全部	金额	已支出	经过	说	木板	的	受托人	为了	这	永恒的

[ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [sed] ['reɪlrəʊdz] [rɪ'spektɪvli] .

improvement	of	said	railroads	respectively	.
改进	的	说	铁路	分别	.

每年按上述董事会为永久改善上述铁路而支出的所有款项计算。

[sekt] . - .

SECT	.	14	.
教派	.	-	.

第14节

[sed] [vər'mɑ:nt][ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['fitbə:g] ,

Said	Vermont	and	Massachusetts	,	Fitchburg	,
说	佛蒙特	和	马萨诸塞州	,	菲奇堡	,

佛蒙特州和马萨诸塞州菲奇堡表示，

[ænd; ənd] [trɔɪ] [ænd; ənd]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər] ['sevrəli] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə]

and	Troy	and	Boston	Railroad	Companies	are	severally	authorized	to
和	特洛伊	和	波士顿	铁路	公司	是	分别	授权	到

[li:s] [ðer; ðər]['fræn,tʃaɪziz][ænd; ənd]['prɑ:pərti][tu:; tə] [sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] .

lease	their	franchises	and	property	to	said	board	of	trustees	.
租	他们的	特许经营	和	财产	到	说	木板	的	受托人	.

特洛伊铁路公司和波士顿铁路公司分别被授权将其特许经营权和财产租赁给上述董事会。

[sekt] . - .

SECT	.	15	.
教派	.	-	.

第15节

[sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ɪz] ['fɜ:rðər] ['ɔ:θəraɪzd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər]

Said	board	of	trustees	is	further	authorized	,	with	the	approval	of	the	governor
说	木板	的	受托人	是	更远	授权	,	和	这	赞同	的	这	州长

[ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ,

and	council	,
和	理事会	,

经州长和议会批准，该董事会进一步获得授权：

[tu:; tə] [li:s] [ɔ:r] ['pɜ:rtʃəs] ['nesəseri] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [li:s] ['eni]

to	lease	or	purchase	necessary	terminal	facilities	,	and	also	to	lease	any
到	租	或者	购买	必要的	终端	设施	,	和	还	到	租	任何

['reɪlroʊd] [naʊ] [bɪlt] , [-]

railroad	now	built	,	[	20	]
铁路	现在	建造	,	[	-	]

租赁或购买必要的码头设施，以及租赁任何已建成的铁路[20]

[ɔ:r] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [meɪ] [bi:; bi] [bɪlt] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [ru:t] [bɪ'twi:n] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

or	that	hereafter	may	be	built	,	lying	in	the	tunnel	route	between	Boston
或者	那	此后	可能	是	建造	,	说谎	在	这	隧道	路线	之间	波士顿

[ænd; ənd] [leɪk] [ɑ:n'teriəʊ] .

and	Lake	Ontario	.
和	湖	安大略省	.

或者将来可能建造的，位于波士顿和安大略湖之间的隧道路线上。

[sekt] . - .
SECT . 16 .
教派 . - .

第16节

[ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [θru:] ['pæsndʒəɹ] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,
In the carriage of through passengers and merchandise ,
在 这 运输 的 通过 乘客 和 商品 ,

在运送过境旅客和货物时，

[ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] [proʊ]['rɑ:tə][pər] [maɪl] ,
the rates of transportation shall be estimated pro rata per mile ,
这 利率 的 运输 将 是 估计的 专业 拉塔 每 英里 ,

运输费用应按每英里比例估算。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [maɪlz] , [nɑ:t]
and the Hoosac Tunnel shall be estimated at such length in miles , not
和 这 胡萨克 隧道 将 是 估计的 在 这样的 长度 在 英里 , 不是
[ɪk'si:dɪŋ] ['fɪfti] ,
exceeding fifty ,
超过 五十 ,

胡萨克隧道的长度估计为（以英里为单位），不超过五十英里。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [si:m] ['ekwɪtəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [trʌs'ti:z] .
as shall seem equitable to the trustees .
作为 将 似乎 公平 到 这 受托人 .

受托人认为公平合理即可。

[sekt] . - .
SECT . 17 .
教派 . - .

第17节

[ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['reilrəudz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
In the management of such railroads as shall come under the operation of
在 这 管理 的 这样的 铁路 作为 将 来 在下面 这 手术 的
[sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] ,
said board of trustees ,
说 木板 的 受托人 ,

在管理由上述董事会运营的铁路时，

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [ʌn'i:kwəl] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ɪn] [freits] ,
there shall be no unequal discriminations in freights ,
那里 将 是 不 不等 歧视 在 货运 ,

运费方面不得存在任何不平等歧视。

[ferz] [ɔ:r] [fə'sɪlətiz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ɔ:r] [ə'genst] ['dɪfrənt] ['pɜ:sənz] , ['pleɪsɪz][ɔ:r] [kə'nektɪŋ] ['reilrəudz]
fares or facilities in favor of or against different persons , places or connecting railroads
票价 或者 设施 在 偏爱 的 或者 反对 不同的 人 , 地方 或者 连接 铁路
.
:
.

票价或设施对不同个人、地点或连接铁路有利或不利。

[sekt] . - .
SECT . 18 .
教派 . - .

第18节

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['ʌndər][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
In case of the lease of the Fitchburg Railroad under the terms of this act ,
在 案件 的 这 租 的 这 菲奇堡 铁路 在下面 这 条款 的 这 行为 ,

如果根据本法案的条款租赁菲奇堡铁路，

[ðə; ði] [sed] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] [ɪz] [ˈɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈtɜːrmɪn(ə)l]

the	said	board	of	trustees	is	authorized	and	directed	to	purchase	terminal
这	说	木板	的	受托人	是	授权	和	指导	到	购买	终端

[fəˈsɪlətiz] [ɪn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

facilities	in	Boston	,
设施	在	波士顿	,

上述董事会获授权并被指示在波士顿购买码头设施。

[ˈwestərli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ænd; ənd] [meɪn] [ˈreɪlroʊd]

westerly	of	the	freight	station	of	the	Boston	and	Maine	Railroad
西风	的	这	货运	车站	的	这	波士顿	和	缅因州	铁路

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɪntərtʃeɪndʒ]

and	to	arrange	with	the	Eastern	Railroad	Company	for	an	interchange
和	到	安排	和	这	东	铁路	公司	为了	一个	交汇处

[ʌv; əv] [ˈsteɪʃənz] [ɪn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænər] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈɑːbvieɪt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]

of	stations	in	Boston	in	such	manner	as	to	obviate	the	necessity	of
的	车站	在	波士顿	在	这样的	方式	作为	到	避免	这	必要性	的

[ˈpæsɪndʒər] [treɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈreɪlroʊd] ,

passenger	trains	on	the	Eastern	Railroad	,
乘客	火车	在	这	东	铁路	,

在波士顿和缅因铁路货运站以西，并与东部铁路公司安排在波士顿的车站进行换乘，以避免东部铁路开行客运列车。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ænd; ənd] [meɪn] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [ˈfitbəːg] [ˈreɪlroʊd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv]

Boston	and	Maine	Railroad	and	Fitchburg	Railroad	crossing	the	tracks	of
波士顿	和	缅因州	铁路	和	菲奇堡	铁路	过境	这	轨道	的

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

波士顿和缅因铁路以及菲奇堡铁路的铁轨交叉而过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [ˌhɪrˈbaɪ] [ˈɔːθəraɪzd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv]

and	the	Eastern	Railroad	Company	is	hereby	authorized	,	with	the	assent	of
和	这	东	铁路	公司	是	特此	授权	,	和	这	同意	的

[sed] [trʌsˈtiːz] ,

said	trustees	,
说	受托人	,

经上述受托人同意，特此授权东部铁路公司：

[tuː; tə] [teɪk] [ɔːr] [ˈpɜːrtʃəs] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] , [ˈdiːpoʊ] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

to	take	or	purchase	all	the	land	,	depot	property	and	buildings	of	the
到	拿	或者	购买	全部	这	土地	,	仓库	财产	和	建筑物	的	这

[ˈfitbəːg] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] ,

Fitchburg	Railroad	Company	,
菲奇堡	铁路	公司	,

取得或购买菲奇堡铁路公司的所有土地、车站用地和建筑物。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ɔːr] [ˈpæsɪdʒ] - [weɪ] [fɔːr; fər] [ˈves(ə)lz] [θruː]

situated	in	Boston	south	of	the	channel	or	passage	-	way	for	vessels	through
位于	在	波士顿	南	的	这	渠道	或者	通道	-	方式	为了	船只	通过

[ðə; ði] [ˈfitbəːg] [ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [tʃɑːrlz] [ˈrɪvər] ,

the	Fitchburg	Railroad	bridge	over	Charles	River	,
这	菲奇堡	铁路	桥	超过	查尔斯	河	,

位于波士顿，在查尔斯河上菲奇堡铁路桥的航道或船只通道的南侧。

[sed] [ˈprɑːpərti] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ɔːl] [ðə; ði] [drɔːz] [ænd; ənd] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] - [weɪ]

said	property	to	include	all	the	draws	and	drawbridges	over	the	passage	-	way
说	财产	到	包括	全部	这	平局	和	吊桥	超过	这	通道	-	方式

[fɔːr; fər] [ˈves(ə)lz] .

for	vessels	.
为了	船只	.

所述财产包括船舶通道上的所有吊桥和吊杆。

['ɔ:lsoʊ][ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:pərti] , [lænd][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ['sɪtʃueɪtɪd] [-]

Also	all	the	property	,	land	and	buildings	situated	[	21	]
还	全部	这	财产	,	土地	和	建筑物	位于	[	-	]

此外，所有财产、土地和建筑物均位于[21]

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərli] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [laɪn] , [tu:; tə][wɪt] :

on	the	south	-	westerly	side	of	the	following	line	,	to	wit	:
在	这	南	-	西风	边	的	这	下列的	线	,	到	有	:

在以下这条线的西南侧，即:

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərli] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['pæsɪdʒ] -

beginning	at	a	point	on	the	northerly	side	of	the	above	-	mentioned	passage	-
开始	在	一个	观点	在	这	北风	边	的	这	多于	-	提及	通道	-

[wei] [fɔ:r; fər]['ves(ə)lz] ['twenti] - [tu:] [fi:t] [naɪn] [ɪntʃɪz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərli] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

way	for	vessels	twenty	-	two	feet	nine	inches	east	of	the	easterly	line	of	the
方式	为了	船只	二十	-	二	脚	九	英寸	东方	的	这	东风	线	的	这

['roʊdweɪ] [drɔ:] ['oʊvər] [sed] ['pæsɪdʒ] - [wei] ,

roadway	draw	over	said	passage	-	way	,
道路	画	超过	说	通道	-	方式	,

从上述船舶通道北侧一点开始，该点位于距所述通道东线东侧 22 英尺 9 英寸处，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['nɔ:rðərli] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə] [sed] ['pæsɪdʒ] - [wei] , [wʌn] ['hʌndrəd]

and	running	northerly	at	right	angles	to	said	passage	-	way	,	one	hundred
和	跑步	北风	在	正确的	角度	到	说	通道	-	方式	,	一	百

[ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [faɪv] [ɪntʃɪz] ,

and	three	feet	five	inches	,
和	三	脚	五	英寸	,

沿与所述通道垂直的方向向北延伸一百零三英尺五英寸，

[tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [sed] [laɪn] [ˌɪntər'sekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['i:stərli] [laɪn][ʌv; əv] [sed]

to	a	point	where	said	line	intersects	with	the	north	-	easterly	line	of	said
到	一个	观点	在哪里	说	线	交叉点	和	这	北	-	东风	线	的	说

['fitbə:g] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] ['oʊvər] [tʃɑ:rlz] ['rɪvər] ;

Fitchburg	Railroad	bridge	over	Charles	River	;
菲奇堡	铁路	桥	超过	查尔斯	河	;

至该线与菲奇堡铁路桥（横跨查尔斯河）东北线相交处；

[ðens] ['nɔ:rðərli] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ænd; ənd][ˌkəuin'saidɪŋ][wɪð; wɪθ] [sed] [nɔ:rθ] - ['i:stərli] [laɪn][ʌv; əv]

thence	northerly	,	following	and	coinciding	with	said	north	-	easterly	line	of
因此	北风	,	下列的	和	同时发生	和	说	北	-	东风	线	的

[brɪdʒ] , [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔ:rti] - [eɪt] [fi:t] ;

bridge	,	eight	hundred	and	forty	-	eight	feet	;
桥	,	八	百	和	四十	-	八	脚	;

然后向北，沿着与桥梁东北线重合的线，八百四十八英尺；

[ðens] ['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['westərli] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]

thence	turning	and	running	westerly	to	a	point	in	the	north	rail	of	the	north
因此	转弯	和	跑步	西风	到	一个	观点	在	这	北	轨	的	这	北

['pæsɪndʒər] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ,

passenger	track	of	the	Fitchburg	Railroad	,
乘客	追踪	的	这	菲奇堡	铁路	,

然后转向西行至菲奇堡铁路北侧客运轨道北侧铁轨上的某一点，

['dɪstənt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] [fi:t] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stərli] [laɪn]

distant	four	hundred	and	sixteen	feet	seven	inches	from	the	south	-	easterly	line
遥远	四	百	和	十六	脚	七	英寸	从	这	南	-	东风	线

[ʌv; əv] ['ɔ:stən] [stri:t] ,

of	Austin	Street	,
的	奥斯汀	街道	,

距奥斯汀街东南线416英尺7英寸处

['meʒərd] [ɑ:n] [sed] [nɔ:rθ] [reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [træk] .
measured on said north rail of the north track .
测量 在 说 北 轨 的 这 北 追踪 .

在所述北侧轨道北侧钢轨上进行测量。

[sed] [pɔɪnt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['dɪstənt] ['twenti] - [naɪn] [fi:t] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Said point is also distant twenty - nine feet four inches at right angles from the
说 观点 是 还 遥远 二十 - 九 脚 四 英寸 在 正确的 角度 从 这
['sʌðərli] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪt] [haʊs] (['meʒərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['sɪksti] [fi:t]
southerly side of the wooden freight house (measured from a point sixty feet
南风 边 的 这 木制的 货运 房子 (测量 从 一个 观点 六十 脚
['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərli] [end]) [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,
distant from the westerly end) belonging to the Fitchburg Railroad Company ,
遥远 从 这 西风 结尾) 属于 到 这 菲奇堡 铁路 公司 ,

该点与菲奇堡铁路公司所属的木制货运站南侧垂直距离为 29 英尺 4 英寸（从距离西端 60 英尺的点测量）。

[ɑ:n] [frʌnt] [stri:t] ; [ðens] ['sʌðərli] ,
on Front Street ; thence southerly ,
在 正面 街道 ; 因此 南风 ,

在前街；然后向南，

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['fitbə:g] ['pæsɪndʒər] [træks] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔ:r] [fi:t] ['dɪstənt]
crossing the Fitchburg passenger tracks at right angles to a point four feet distant
过境 这 菲奇堡 乘客 轨道 在 正确的 角度 到 一个 观点 四 脚 遥远
[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [reɪl][ʌv; əv] [saʊθ] ['pæsɪndʒər] [træk] ;
south of the south rail of south passenger track ;
南 的 这 南 轨 的 南 乘客 追踪 ;

与菲奇堡客运轨道垂直相交，交点位于南侧客运轨道南侧铁轨以南四英尺处；

[ðens] ['westərli] [ɑ:n][ə; eɪ] [kɜ:rvd] [laɪn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
thence westerly on a curved line parallel with the south rail of the south
因此 西风 在 一个 弯曲 线 平行线 和 这 南 轨 的 这 南
['pæsɪndʒər] [træk] ,
passenger track ,
乘客 追踪 ,

然后沿与南侧客运轨道南侧钢轨平行的曲线向西行进，

[ænd; ənd] [fɔ:r] [fi:t] ['dɪstənt] [ˌðer'frʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stərli] [laɪn][ʌv; əv] ['ɔ:stən] [stri:t] [ɪn]
and four feet distant therefrom to the south - easterly line of Austin Street in
和 四 脚 遥远 由此 到 这 南 - 东风 线 的 奥斯汀 街道 在
['tʃɑ:l,staun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

从此处向东南方向延伸四英尺，到达查尔斯顿奥斯汀街的东南线。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][soʊ] [feɪk] [ðə; ði] [sed] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
And if the Eastern Railroad Company shall so fake the said property of the
和 如果 这 东 铁路 公司 将 所以 伪造的 这 说 财产 的 这
['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,
Fitchburg Railroad Company ,
菲奇堡 铁路 公司 ,

如果东部铁路公司如此伪造菲奇堡铁路公司的上述财产，

[ðen] [ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɔ:r] ['pɜ:rtʃəs] [ɔ:l] [-]
then the Fitchburg Railroad Company shall take or purchase all [22]
然后 这 菲奇堡 铁路 公司 将 拿 或者 购买 全部 [-]

然后菲奇堡铁路公司将接管或购买全部[22]

[ðə; ði] [laɪk] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv]

the	like	property	of	the	Eastern	Railroad	Company	lying	between	the	crossing	of
这	喜欢	财产	的	这	东	铁路	公司	说谎	之间	这	过境	的

[ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['fitbə:g] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['kɔ:zweɪ] [stri:t] [ɪn] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

the	Eastern	and	Fitchburg	Railroads	and	Causeway	Street	in	Boston	,
这	东	和	菲奇堡	铁路	和	堤道	街道	在	波士顿	,

位于波士顿东部铁路和菲奇堡铁路交叉口与堤道街之间的东部铁路公司同类土地，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɑ:rs(ə)l] [ʌv; əv] [lænd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ænd; ənd] [meɪn]

except	the	parcel	of	land	to	be	taken	by	the	Boston	and	Maine
除了	这	包裹	的	土地	到	是	已采取	经过	这	波士顿	和	缅因州

['reɪlroʊd] , [æz; əz] [ˌhɪrɪn'æftər] [prə'vaɪdɪd] ;

Railroad	,	as	hereinafter	provided	;
铁路	,	作为	下文	假如	;

但波士顿和缅因铁路公司将征用的那块土地除外，具体规定如下；

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɔ:r] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ˌhɪr'ɪn]

and	in	case	of	the	taking	or	exchange	of	the	tracks	and	property	herein
和	在	案件	的	这	采取	或者	交换	的	这	轨道	和	财产	在此处

[bɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] ,

before	described	,
前	描述	,

如果发生上述轨道和财产的征用或交换，

[ɔ:r] ['eni] [pɑ:rt] [ˌðer'ʌv] ,

or	any	part	thereof	,
或者	任何	部分	其中	,

或其任何部分

[ðə; ði] [sed] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] ['loʊkeɪt] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] [sʌtʃ] [træks] [ænd; ənd]

the	said	Fitchburg	Railroad	Company	shall	locate	and	construct	such	tracks	and
这	说	菲奇堡	铁路	公司	将	定位	和	构造	这样的	轨道	和

[brɪdʒ] ['strʌktʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['westərli] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd]

bridge	structures	on	the	westerly	side	of	the	present	line	of	the	Eastern	Railroad
桥	结构	在	这	西风	边	的	这	展示	线	的	这	东	铁路

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [kə'nekt] [ɪts] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [træks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [træks]

as	may	be	necessary	to	connect	its	railroad	and	tracks	with	the	tracks
作为	可能	是	必要的	到	连接	它是	铁路	和	轨道	和	这	轨道

[ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [soʊ] ['pə:tʃəst] [ɔ:r] ['teɪkən] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	property	so	purchased	or	taken	by	it	;
和	财产	所以	购买	或者	已采取	经过	它	;

菲奇堡铁路公司应在东部铁路现有线路的西侧，选址并建造必要的轨道和桥梁结构，以将其铁路和轨道与它购买或取得的轨道和财产连接起来；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ˌðer'æftər] [krɔ:s] ['i:ðər] [sed] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] [ɔ:r] [sed] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

and	shall	not	thereafter	cross	either	said	Eastern	Railroad	or	said	Boston
和	将	不是	此后	叉	任何一个	说	东	铁路	或者	说	波士顿

[ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [freɪt] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

and	Maine	Railroad	except	for	freight	purposes	.
和	缅因州	铁路	除了	为了	货运	目的	.

此后，除货运目的外，不得穿越所述东部铁路或所述波士顿和缅因铁路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl]['loʊkeɪt][ænd; ənd] [kən'strʌkt] [sʌtʃ] [træks] [ænd; ənd]

And	the	Eastern	Railroad	Company	shall	locate	and	construct	such	tracks	and
和	这	东	铁路	公司	将	定位	和	构造	这样的	轨道	和

[brɪdʒ] ['strʌktʃər] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [kə'nekt] [ɪts]['prez(ə)nt] [træks] ['nɔ:rðərli] [ʌv; əv]

bridge	structures	as	shall	be	required	to	connect	its	present	tracks	northerly	of
桥	结构	作为	将	是	必需的	到	连接	它是	展示	轨道	北风	的

[ɪts] ['krɔ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd]

its	crossing	with	the	Boston	and	Maine	Railroad	with	the	tracks	and
它是	过境	和	这	波士顿	和	缅因州	铁路	和	这	轨道	和

['prɑ:pərti] [soʊ] ['pə:tʃəst] [ɔ:r]['teɪkən][baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

property	so	purchased	or	taken	by	it	,
财产	所以	购买	或者	已采取	经过	它	,

东部铁路公司应选址并修建必要的轨道和桥梁结构，以将其位于波士顿和缅因铁路交叉口以北的现有轨道与它购买或取得的轨道和土地连接起来。

['ki:pɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [i:st] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərli] [saɪd]

keeping	at	all	times	east	of	a	line	drawn	from	a	point	on	the	easterly	side
保持	在	全部	时代	东方	的	一个	线	绘制	从	一个	观点	在	这	东风	边

[ʌv; əv][ɪts]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

of	its	present	location	,
的	它是	展示	地点	,

始终保持在从其当前位置东侧一点所作线的东侧，

['dɪstənt] ['sʌðərli] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] ,

distant	southerly	three	hundred	and	fifty	feet	,
遥远	南风	三	百	和	五十	脚	,

向南远三百五十英尺，

['meʒərd] [ɑ:n] [sed] [laɪn][frʌm; frəm][ɪts] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərli] [saɪd][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]

measured	on	said	line	from	its	intersection	with	the	southerly	side	of	Cambridge
测量	在	说	线	从	它是	路口	和	这	南风	边	的	剑桥

[stri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərli] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn]

Street	to	the	point	of	intersection	of	the	northerly	line	of	the	state	prison
街道	到	这	观点	的	路口	的	这	北风	线	的	这	状态	监狱

[wɔ:rf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:stərli] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd]

wharf	with	the	easterly	line	of	the	location	of	the	Boston	and
码头	和	这	东风	线	的	这	地点	的	这	波士顿	和

[meɪn] ['reɪlroʊd] ,

Maine	Railroad	,
缅因州	铁路	,

沿该线从其与剑桥街南侧的交点测量至州立监狱码头北线与波士顿和缅因铁路东线的交点，

[ænd; ənd] [ðens] ['ki:pɪŋ] [i:st] [ʌv; əv] [sed] ['i:stərli] [laɪn][ʌv; əv] [sed] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ;

and	thence	keeping	east	of	said	easterly	line	of	said	location	;
和	因此	保持	东方	的	说	东风	线	的	说	地点	;

然后沿所述地点的东线向东行；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ˌðer'æftər] [krɔ:s] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [meɪn]

and	shall	not	thereafter	cross	the	tracks	of	the	Boston	and	Maine
和	将	不是	此后	叉	这	轨道	的	这	波士顿	和	缅因州

['reɪlroʊd] . [-]

Railroad	.	[	23	]
铁路	.	[	-	]

此后不得穿越波士顿和缅因铁路的轨道。[23]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['eni] [lændz] [naʊ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

And	the	Eastern	Railroad	Company	shall	take	any	lands	now	belonging	to	the
和	这	东	铁路	公司	将	拿	任何	土地	现在	属于	到	这

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [ɪn] ['tʃɑ:l,staun] [ɔ:r] ['sʌməvil] ['laɪɪŋ] ['i:stərli] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

Boston	and	Maine	Railroad	in	Charlestown	or	Somerville	lying	easterly	of	such
波士顿	和	缅因州	铁路	在	查尔斯顿	或者	萨默维尔	说谎	东风	的	这样的

[nu:] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ;

new	location	;
新的	地点	;

东部铁路公司应接收目前属于波士顿和缅因铁路公司在查尔斯顿或萨默维尔境内、位于该新址以东的任何土地;

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][roʊd] - [bed] ,

and	the	Boston	and	Maine	Railroad	shall	take	all	the	road	-	bed	,
和	这	波士顿	和	缅因州	铁路	将	拿	全部	这	路	-	床	,

波士顿和缅因铁路公司将占用所有路基。

[lænd][ænd; ənd]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪn] [ə'bʌv]

land	and	property	of	the	Eastern	Railroad	Company	lying	between	the	line	above
土地	和	财产	的	这	东	铁路	公司	说谎	之间	这	线	多于

[dɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['westərli] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed] [nu:] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn]

described	for	the	westerly	limitation	of	said	new	location	of	the	Eastern
描述	为了	这	西风	局限性	的	说	新的	地点	的	这	东

['reɪlroʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərli] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ,

Railroad	and	the	westerly	line	of	the	old	location	of	the	Eastern	Railroad	,
铁路	和	这	西风	线	的	这	老的	地点	的	这	东	铁路	,

东部铁路公司位于上述东部铁路新址西界线与东部铁路旧址西界线之间的土地和财产

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nɔ:rðərli] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] : [prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evər] ,

and	the	present	northerly	line	of	the	Fitchburg	Railroad	:	provided	,	however	,
和	这	展示	北风	线	的	这	菲奇堡	铁路	:	假如	,	然而	,

以及菲奇堡铁路目前的北线：但前提是，

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [baɪ][ænd; ənd]

that	in	case	of	the	aforesaid	taking	and	exchange	of	property	by	and
那	在	案件	的	这	上述	采取	和	交换	的	财产	经过	和

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['fitbə:g] ['reilrəudz] ,

between	the	Eastern	and	Fitchburg	Railroads	,
之间	这	东	和	菲奇堡	铁路	,

如果发生上述东部铁路公司和菲奇堡铁路公司之间财产的征用和交换，

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]

the	Boston	and	Maine	Railroad	shall	release	the	Eastern	Railroad	Company
这	波士顿	和	缅因州	铁路	将	发布	这	东	铁路	公司

[frʌm; frəm][ɔ:l]['dæmɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ɪts] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm]

from	all	damages	for	its	taking	and	occupation	thereof	and	take	from
从	全部	损害	为了	它是	采取	和	职业	其中	和	拿	从

[ðə; ði] [sed] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]

the	said	Eastern	Railroad	Company	so	much	of	the	premises	described	in	the	first
这	说	东	铁路	公司	所以	很多	的	这	前提	描述	在	这	第一的

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪksθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði]

section	of	the	three	hundred	and	fifty	-	sixth	chapter	of	the	acts	of	the
部分	的	这	三	百	和	五十	-	第六	章	的	这	行为	的	这

[jɪr] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tu:] ,

year	eighteen	hundred	and	seventy	-	two	,
年	十八	百	和	七十	-	二	,

波士顿和缅因铁路公司应免除东部铁路公司因其征用和占用该土地而遭受的一切损害，并从东部铁路公司收回1872年法令第356章第一节所述的房产。

[æz; əz][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [baɪ] [sed]

as	was	taken	from	the	said	Boston	and	Maine	Railroad	by	said
作为	曾是	已采取	从	这	说	波士顿	和	缅因州	铁路	经过	说

['iːstərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt] ;

Eastern	Railroad	Company	under	the	provisions	of	that	act	;
东	铁路	公司	在下面	这	条款	的	那	行为	;

根据该法案的规定，东部铁路公司从波士顿和缅因铁路公司取得的资产；

[ænd; ənd] [sed] ['iːstərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] ,

and	said	Eastern	Railroad	Company	shall	,	without	other	compensation	therefor	,
和	说	东	铁路	公司	将	,	没有	其他	赔偿	因此	,

并且上述东部铁路公司应在不获得其他补偿的情况下，

[rɪ'liːs] [tuː; tə] [sed] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [ɔːl][ðer; ðər] [raɪts] [ɪn] [sed] ['premɪsɪz]

release	to	said	Boston	and	Maine	Railroad	all	their	rights	in	said	premises
发布	到	说	波士顿	和	缅因州	铁路	全部	他们的	权利	在	说	前提

[ə'kwaɪrd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

acquired	by	them	,
获得	经过	他们	,

将波士顿和缅因铁路公司在其取得的上述房产中的所有权利转让给该公司。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌndər] [sed] [ækt] ; [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] , ['fɜːrðər] ,

taking	the	same	under	said	act	;	and	provided	,	further	,
采取	这	相同的	在下面	说	行为	;	和	假如	,	更远	,

根据该法案采取相同措施；并进一步规定，

[ðæt] ['eni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][lænd] [meɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [teɪk]

that	any	exchange	of	land	made	under	the	provisions	of	this	section	shall	take
那	任何	交换	的	土地	制成	在下面	这	条款	的	这	部分	将	拿

[ɪ'fekt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

effect	simultaneously	.
影响	同时地	.

根据本条规定进行的任何土地交换均应同时生效。

[ɔːl] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər]['reɪlroʊd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

All	general	laws	relating	to	the	taking	of	land	for	railroad	purposes
全部	一般的	法律	相关	到	这	采取	的	土地	为了	铁路	目的

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlrəudz] ,

and	to	the	location	and	construction	of	railroads	,
和	到	这	地点	和	建造	的	铁路	,

所有与铁路用地征用以及铁路选址和建设有关的一般法律，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd] [-]

shall	be	applicable	to	and	[	24	]
将	是	适用的	到	和	[	-	]

应适用于和[24]

['gʌvərn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][lændz][ænd; ənd] ['prɑːpərti] ,

govern	the	proceedings	in	the	taking	and	exchange	of	lands	and	property	,
治理	这	诉讼程序	在	这	采取	和	交换	的	土地	和	财产	,

规范土地和财产的征收和交换程序

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [nuː] [loʊ'keɪʃənz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ]

and	in	the	making	of	any	new	locations	under	the	provisions	of	the	foregoing
和	在	这	制作	的	任何	新的	地点	在下面	这	条款	的	这	前文

['sekʃnz] ,

sections	,
部分	,

以及根据前述各条规定设立任何新地点时，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [θri:] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pɝ:sənz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

except	that	instead	of	the	county	commissioners	three	disinterested	persons	shall	be
除了	那	反而	的	这	县	专员	三	无私的	人	将	是

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [su'pri:m] [dʒu:'dɪʃəl] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔ:rd]

appointed	by	the	supreme	judicial	court	for	the	county	of	Suffolk	as	a	board
任命	经过	这	最高	司法	法庭	为了	这	县	的	萨福克	作为	一个	木板

[ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['vælju:z][ʌv; əv][ðə; ði][lændz][ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [soʊ]

of	commissioners	to	determine	the	values	of	the	lands	and	property	so
的	专员	到	决定	这	值	的	这	土地	和	财产	所以

['teɪkən][ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ɔ:r]['oʊvər] [wɪtʃ] ['eni] [sʌtʃ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ,

taken	and	exchanged	or	over	which	any	such	location	may	be	made	,
已采取	和	交换	或者	超过	哪个	任何	这样的	地点	可能	是	制成	,

但由萨福克县最高司法法院任命三名无利害关系人士组成委员会，代替县政委员，以确定如此征用和交换的土地和财产的价值，或确定任何此类地点的价值。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'dʒu:dɪkeɪt][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑ:n]

and	to	adjudicate	the	damages	to	be	paid	by	any	of	the	others	upon
和	到	裁定	这	损害	到	是	有薪酬的	经过	任何	的	这	其他的	之上

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

the	taking	,
这	采取	,

并裁定其他任何人在征用过程中应支付的损害赔偿金，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔ:r][loʊ'keɪʃənz] [ə'fɔ:rsed] ,

exchange	or	locations	aforesaid	,
交换	或者	地点	上述	,

上述交易所或地点

[frʌm; frəm] [hu:z] [dɪ'sɪʒ(ə)n][æn; ən] [ə'pi:l] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒʊri][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['i:ðər]

from	whose	decision	an	appeal	shall	be	to	a	jury	in	behalf	of	either
从	谁	决定	一个	上诉	将	是	到	一个	陪审团	在	代表	的	任何一个

['pɑ:rti] ,

party	,
派对	,

对该裁决的上诉，任何一方均可向陪审团提出。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][lændz]['teɪkən][fɔ:r; fər]['reɪlroʊd]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

as	provided	by	law	in	the	case	of	lands	taken	for	railroad	purposes	.
作为	假如	经过	法律	在	这	案件	的	土地	已采取	为了	铁路	目的	.

根据法律规定，对于因铁路建设而征用的土地，应适用相关规定。

['eni] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] [ɪn] [sed] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

Any	sum	of	money	received	by	the	Fitchburg	Railroad	in	said	interchange	of
任何	和	的	钱	已收到	经过	这	菲奇堡	铁路	在	说	交汇处	的

['steɪʃənz] [ænd; ənd] [træks] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['nesəseri] [,ɔ:ltə'reiʃəns][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'plaɪd]

stations	and	tracks	above	the	expense	of	necessary	alterations	shall	be	applied
车站	和	轨道	多于	这	费用	的	必要的	变化	将	是	应用

[tu:; tə][prəʊ'kjʊərɪŋ] [nu:] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:n] [sed] [roʊd][ɔ:r] [meɪ]

to	procuring	new	terminal	facilities	and	making	improvements	on	said	road	or	may
到	采购	新的	终端	设施	和	制作	改进	在	说	路	或者	可能

[bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd]

be	applied	to	the	reduction	of	the	capital	stock	of	the	Fitchburg	Railroad
是	应用	到	这	减少	的	这	首都	库存	的	这	菲奇堡	铁路

['kʌmpəni] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gri:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]

Company	in	such	manner	as	may	be	agreed	between	the	Fitchburg	Railroad	Company
公司	在	这样的	方式	作为	可能	是	同意	之间	这	菲奇堡	铁路	公司

[ænd; ənd] [sed] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] .

and	said	board	of	trustees	.
和	说	木板	的	受托人	.

菲奇堡铁路公司在上述车站和轨道互换中收到的任何款项，超过必要改造费用的部分，应用于购置新的终点站设施和改善上述道路，或者可以用于减少菲奇堡铁路公司的股本，具体方式由菲奇堡铁路公司和上述董事会协商确定。

[sekt] . - .
SECT . **19** .
教派 . - .

第19节

[ðɪs] [ækt][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ɪts] ['pæsɪdʒ] . [-]
This **act** **shall** **take** **effect** **upon** **its** **passage** . **[** **25** **]**
这 行为 将 拿 影响 之上 它是 通道 . [-]

本法自通过之日起生效。[25]

[spiːtʃ] .
SPEECH .
演讲 .

演讲。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] :
Mr . **President** :
先生 . 总统 :

总统先生：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [bɪ'fɔːr]
I **am** **deeply** **impressed** **with** **the** **great** **importance** **of** **the** **question** **now** **before**
我 是 深 印象深刻 和 这 伟大的 重要性 的 这 问题 现在 前
[ˌjuː 'es][fɔːr; fər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
us **for** **consideration** .
我们 为了 考虑 .

我深感我们当前需要考虑的问题的重要性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['loʊk(ə)l] , [nɑːt] ['sekʃənl] , [nɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
It **is** **not** **local** , **not** **sectional** , **nor** **political** ,
它 是 不是 当地的 , 不是 分段式 , 也不 政治的 ,

它既非地方性的，也非地域性的，更非政治性的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [ə'fekts; 'æfˌekts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] , [ðə; ði]
but **a** **question** **that** **affects** **more** **or** **less** **directly** **the** **industrial** , **the**
但 一个 问题 那 影响 更多的 或者 较少的 直接地 这 工业的 , 这
['mɜːrkəntiːl] ,
mercantile ,
商业 ,

但这个问题或多或少直接影响着工业、商业，

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːmənwelθ] .
the **manufacturing** , **and** **the** **commercial** **interests** **of** **the** **whole** **Commonwealth** .
这 制造业 , 和 这 商业的 兴趣 的 这 所有的 联邦 .

整个英联邦的制造业和商业利益。

[ðə; ði]['prɑːpər][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['prɑːbləm][rests][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [æz; əz][ðə; ði]
The **proper** **solution** **of** **this** **great** **problem** **rests** **with** **us** , **as** **the**
这 恰当的 解决方案 的 这 伟大的 问题 休息 和 我们 , 作为 这
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
representatives **of** **the** **people** **;**
代表 的 这 人们 ;

作为人民的代表，我们有责任妥善解决这个重大问题；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
and **it** **is** **a** **responsibility** **of** **no** **ordinary** **importance** ,
和 它 是 一个 责任 的 不 普通的 重要性 ,

这是一项极其重要的责任。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][kən'troʊl]['aʊər; ɑːr] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

and	one	that	should	control	our	serious	and	earnest	attention	and	our
和	一	那	应该	控制	我们的	严肃的	和	认真	注意力	和	我们的

['kændɪd][ænd; ənd][best]['dʒʌdʒmənt] ,

candid	and	best	judgment	,
坦率	和	最好的	判断	,

以及一种应该支配我们严肃认真的注意力和坦诚公正的判断力的东西，

[ʌn'baɪəst] [baɪ]['eni]['loʊk(ə)l][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] ,

unbiased	by	any	local	or	personal	interest	,
公正的	经过	任何	当地的	或者	个人的	兴趣	,

不受任何地方或个人利益的影响，不偏袒任何人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊðz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ]

with	a	solemn	regard	to	our	oaths	to	support	and	maintain	the
和	一个	庄严	看待	到	我们的	誓言	到	支持	和	维持	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːmənwelθ] .

constitutional	rights	of	the	people	of	the	Commonwealth	.
宪法	权利	的	这	人们	的	这	联邦	.

我们庄严地履行誓言，支持和维护英联邦人民的宪法权利。

[stɜːrn] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv]['duːti][ə'loʊn] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'dres] [ðɪs] ['ɑːnərəb(ə)l]['bɑːdi][ɑːn] [ðɪs]

Stern	convictions	of	duty	alone	induce	me	to	address	this	honorable	body	on	this
斯特恩	定罪	的	责任	独自的	诱导	我	到	地址	这	光荣的	身体	在	这

[ə'keɪʒn] — ['duːti] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

occasion	—	duty	that	I	feel	incumbent	upon	me	,
场合	—	责任	那	我	感觉	现任	之上	我	,

唯有强烈的责任感促使我今天在各位尊敬的议员面前发言——这是我义不容辞的责任。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɑːnərd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [æt; ət][jʊr; jər][hændz] .

Mr	.	President	,	from	the	honored	position	that	I	received	at	your	hands	.
先生	.	总统	,	从	这	荣幸	位置	那	我	已收到	在	你的	双手	.

总统先生，我谨以您授予我的这份荣誉职位向大家致以最诚挚的问候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [aɪ] ['niːðər] [hæv; həv][ɔːr] [meɪk] ['eni] [-]

It	is	well	known	that	I	neither	have	or	make	any	[	26	]
它	是	出色地	已知	那	我	两者都不	有	或者	制作	任何	[	-	]

众所周知，我既没有也不制造任何[26]

[kleɪmz] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['spiːkər] ,

claims	as	a	public	speaker	,
索赔	作为	一个	民众	扬声器	,

作为公众演讲者，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æsk][jʊr; jər] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][maɪ]

and	I	must	ask	your	indulgence	for	being	somewhat	dependent	upon	my
和	我	必须	问	你的	放纵	为了	存在	有些	依赖	之上	我的

[noʊts] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs]

notes	in	presenting	to	you	an	honest	statement	of	my	own	convictions	of	this
笔记	在	呈现	到	你	一个	诚实的	陈述	的	我的	自己的	定罪	的	这

[greɪt] ['kwestʃən] ,

great	question	,
伟大的	问题	,

我必须请求各位谅解，在向各位坦诚陈述我对这个重大问题的真实看法时，我多少要依赖我的笔记。

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [sɜːrv] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [steɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

having	no	other	interest	to	serve	but	the	State	and	her	people	.
拥有	不	其他	兴趣	到	服务	但	这	状态	和	她	人们	.

除了为国家和人民服务之外，他没有其他任何利益需要追求。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekt] [ɪn'vɑ:lvz] [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd]
This **important** **subject** **involves** **directly** **the** **whole** **question** **of** **the** **railroad**
这 重要的 主题 涉及 直接地 这 所有的 问题 的 这 铁路
['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] ;
policy **of** **this** **Commonwealth** **;**
政策 的 这 联邦 ;

这一重要议题直接关系到本联邦铁路政策的整个问题;

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ðə; ði]['prɑ:pər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd]['pɑ:ləsi][ɪz]
and **here** **in** **Massachusetts** **the** **proper** **direction** **of** **the** **railroad** **policy** **is**
和 这里 在 马萨诸塞州 这 恰当的 方向 的 这 铁路 政策 是
['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [west] ,
even **more** **important** **than** **at** **the** **West** **,**
甚至 更多的 重要的 比 在 这 西方 ,

在马萨诸塞州，铁路政策的正确方向比在西部地区更为重要。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪn'geɪdʒz] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['ʌðər]
where **it** **now** **engages** **the** **public** **attention** **almost** **to** **the** **exclusion** **of** **other**
在哪里 它 现在 参与 这 民众 注意力 几乎 到 这 排除 的 其他
['ɪntrəsts] .
interests **.**
兴趣 .

如今，它几乎完全吸引了公众的注意力，而其他利益则被排除在外。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['fɪfti] ['jɪrz] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] [hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] [ɪts]
Within **the** **last** **fifty** **years** **this** **Commonwealth** **has** **almost** **entirely** **changed** **its**
之内 这 最后的 五十 年 这 联邦 有 几乎 完全 已更改 它是
[ɪn'dʌstriəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .
industrial **position** **.**
工业的 位置 .

在过去的五十年里，这个联邦的产业地位几乎发生了彻底的改变。

[hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , ['ægrɪkʌltʃər] , [ðə; ði] ['fɪʃəri:z] , [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
Half **a** **century** **ago** **,** **agriculture** **,** **the** **fisheries** **,** **and** **commerce** **were** **the**
一半 一个 世纪 前 , 农业 , 这 渔业 , 和 商业 是 这
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntrəsts] .
leading **interests** **.**
领导 兴趣 .

半个世纪前，农业、渔业和商业是主要产业。

[naʊ] , [ˌmænju'fæktʃərz] [ɪn'groʊs] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l]
Now **,** **manufactures** **engross** **the** **attention** **of** **our** **people** **,** **and** **have** **made** **all**
现在 , 制成品 独占 这 注意力 的 我们的 人们 , 和 有 制成 全部
['ʌðər] ['ɪntrəsts] [sə'bɔ:rdɪnət] .
other **interests** **subordinate** **.**
其他 兴趣 下属 .

如今，制造业占据了我们人民的全部注意力，使其他一切利益都退居其次。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ['sʌplɪmentɪd]
They **have** **not** **excluded** **other** **interests** **,** **but** **in** **a** **measure** **supplemented**
他们 有 不是 排除 其他 兴趣 , 但 在 一个 措施 补充
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们并没有排除其他利益，而是在某种程度上补充了这些利益。

['aʊər; ɑːr] ['ægrɪkʌltʃər] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [naʊ] [faindz][ɪts] [tʃiːf] [sə'pɔːrt] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ]

Our	agriculture	has	changed	and	now	finds	its	chief	support	in	providing
我们的	农业	有	已更改	和	现在	发现	它是	首席	支持	在	提供

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

supplies	for	the	manufacturing	towns	which	have	grown	up	in	every	part	of	the
补给品	为了	这	制造业	城镇	哪个	有	生长	向上	在	每一个	部分	的	这

['kɑːmənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

我们的农业已经发生了变化，现在其主要收入来源是为英联邦各地兴起的制造业城镇提供物资。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] , [bəuθ][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ,

Our	commerce	,	both	internal	and	external	,
我们的	商业	,	两个都	内部的	和	外部的	,

我们的商业活动，无论是内部的还是外部的，

[ɪz] ['lɑːrdʒli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɔːz] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

is	largely	engaged	in	bringing	to	our	doors	the	raw	material	for	our
是	很大程度上	已订婚的	在	带来	到	我们的	门	这	生的	材料	为了	我们的

['læbɔːərz] ,

laborers	,
劳工	,

主要从事为我们的劳动者提供原材料的工作，

[ænd; ənd][ɪn] ['spredɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

and	in	spreading	throughout	the	world	the	products	of	our	manufacturing
和	在	传播	自始至终	这	世界	这	产品	的	我们的	制造业

['ɪndəstri] . [-]

industry	.	[	27	]
行业	.	[	-	]

并将我们制造业的产品推广到世界各地。[27]

[wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['nesəseri] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

We	can	raise	but	a	small	proportion	of	the	food	necessary	to	feed	the
我们	能	增加	但	一个	小的	部分	的	这	食物	必要的	到	喂养	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

people	of	the	State	;
人们	的	这	状态	;

我们只能生产出全州人民所需粮食的一小部分；

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [weɪ] ['hevɪli] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

under	such	circumstances	the	transportation	must	weigh	heavily	upon	our
在下面	这样的	情况	这	运输	必须	称重	重度	之上	我们的

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

在这种情况下，运输必然会给我们的行业带来沉重的负担。

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

We	feel	it	in	the	increased	cost	of	living	,
我们	感觉	它	在	这	增加	成本	的	活的	,

我们从不断上涨的生活成本中感受到了这一点。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][wiː; wi] [prə'duːs] .

which	increases	the	cost	of	every	article	we	produce	.
哪个	增加	这	成本	的	每一个	文章	我们	生产	.

这会增加我们生产的每一件产品的成本。

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌmænjuˈfæktʃərz]

We	feel	it	in	the	increased	cost	of	the	raw	materials	of	our	manufactures
我们	感觉	它	在	这	增加	成本	的	这	生的	材料	的	我们的	制成品

,

,

,

我们从制造业原材料成本的上涨中感受到了这一点。

[wɪtʃ] [meɪks] [juː 'es] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['feɪvərd] [loʊ'keɪʃənz] .

which	makes	us	less	able	to	compete	successfully	with	more	favored	locations	.
哪个	制作	我们	较少的	有能力的	到	竞争	成功地	和	更多的	受青睐	地点	.

这使得我们更难与那些更受青睐的地区成功竞争。

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː]['faɪnəli][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kɔːst][ʌv; əv] ['mɑːrkɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] .

We	feel	it	finally	in	the	increased	cost	of	marketing	our	goods	.
我们	感觉	它	最后	在	这	增加	成本	的	营销	我们的	商品	.

我们最终在商品营销成本增加中感受到了这一点。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [wel] ['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] [ɪn][ðer; ðər][rɪ'pɔːrt]

This	position	has	been	so	well	stated	by	the	Railroad	Commissioners	in	their	report
这	位置	有	到过	所以	出色地	声明	经过	这	铁路	委员	在	他们的	报告

[ʌv; əv] - ,

of	1870	,
的	-	,

铁路委员会在1870年的报告中已经对此立场进行了很好的阐述。

[peɪdʒ] - , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] :

page	39	,	that	I	may	repeat	it	here	:
页	-	,	那	我	可能	重复	它	这里	:

第39页，我在这里再重复一遍：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪndəstri]

"	It	may	safely	be	asserted	that	there	is	no	branch	of	Massachusetts	industry
"	它	可能	安全	是	断言	那	那里	是	不	分支	的	马萨诸塞州	行业

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['kærid] [ɑːn] [ə'genst] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəsli] ['loʊkeɪtɪd] .

which	is	not	carried	on	against	competition	more	advantageously	located	.
哪个	是	不是	携带	在	反对	竞赛	更多的	有利地	位于	.

可以肯定地说，马萨诸塞州的任何工业部门都面临着地理位置更有利的竞争。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

铁路委员会关于胡萨克隧道及(Minority Report of the Committee on)

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['veri] [fju:] ['nætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz] ;
The **State** **has** **very** **few** **natural** **advantages** **;**
这 状态 有 非常 很少 自然的 优势 ;

该州几乎没有什么自然优势;

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] ,
but **everything** **with** **her** **depends** **on** **the** **intelligence** **of** **her** **people** **,**
但 一切 和 她 取决于 在 这 智力 的 她 人们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
and **the** **cost** **of** **transportation** **.**
和 这 成本 的 运输 .

但她的一切发展都取决于她的人民的智慧和运输成本。

[ðə; ði] [west] , [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] ['sɪrɪəls] , [hæz; həz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ˌʌnsər'pæst] [fər'tɪlətɪ] :
The **West** **,** **in** **producing** **cereals** **,** **has** **at** **least** **a** **soil** **of** **unsurpassed** **fertility** **:**
这 西方 , 在 生产 谷物 , 有 在 至少 一个 土壤 的 无与伦比 生育力 :

西方国家在谷物生产方面，至少拥有无与伦比的土壤肥力:

[ˌpensl'veɪniə] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['aɪərn][hæz; həz][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊl][ɪn][kloʊz][prɑ:k'sɪməti]
Pennsylvania **in** **manufacturing** **iron** **has** **the** **ore** **and** **the** **coal** **in** **close** **proximity**
宾夕法尼亚州 在 制造业 铁 有 这 矿石 和 这 煤炭 在 关闭 邻近
[tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] .
to **the** **furnace** **.**
到 这 炉 .

宾夕法尼亚州炼铁的优势在于铁矿石和煤炭都位于炼铁炉附近。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mɪl] - ['oʊnər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪbər][ɪn] [tʃi:p] [prə'fju:ʒn] .
The **English** **mill** **-** **owner** **has** **his** **power** **and** **his** **labor** **in** **cheap** **profusion** **.**
这 英语 磨 - 所有者 有 他的 力量 和 他的 劳动 在 便宜的 丰富 .

英国工厂主拥有强大的权力和大量的廉价劳动力。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [haʊ'evər] ,
Almost **every** **article** **,** **however** **,**
几乎 每一个 文章 , 然而 ,

然而，几乎每篇文章

[wɪtʃ] ['entərz]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn]
which **enters** **into** **the** **industries** **of** **Massachusetts** **has** **to** **be** **brought** **within**
哪个 进入 进入 这 行业 的 马萨诸塞州 有 到 是 带来 之内
[hɜ:r; hər]['limits][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
her **limits** **from** **a** **distance** **.**
她 限制 从 一个 距离 .

任何进入马萨诸塞州产业领域的事物都必须从远处引入到她的管辖范围之内。

[hɜ:r; hər] ['veri] ['wɔ:tər] ['paʊɝz] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ɪn'klemənt] ['wɪntɝz] [ænd; ənd][draɪ] ['sʌmərz] ,
Her **very** **water** **powers** **are** **subject** **to** **inclement** **winters** **and** **dry** **summers** **,**
她 非常 水 权力 是 主题 到 恶劣天气 冬天 和 干燥 夏天 ,

她的水系魔法会受到严寒的冬季和干旱的夏季的影响。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ˌɪndʒə'nu:əti] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]['leɪbər] .
while **she** **has** **to** **make** **her** **ingenuity** **supply** **a** **deficiency** **in** **labor** **.**
尽管 她 有 到 制作 她 独创性 供应 一个 不足 在 劳动 .

她必须发挥自己的聪明才智来弥补劳动力短缺的问题。

[hɜːr; hər] [fuːd] [ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] : [hɜːr; hər] [wʊl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['leðər]

Her	food	is	brought	from	the	North	-	West	:	her	wool	and	her	leather
她	食物	是	带来	从	这	北	-	西方	:	她	羊毛	和	她	皮革

[frʌm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

from	South	America	,
从	南	美国	,

她的食物来自西北地区；她的羊毛和皮革来自南美洲。

['teksəs] , [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] : [hɜːr; hər]['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] :

Texas	,	California	and	the	Central	States	:	her	cotton	from	the	South	:
德克萨斯州	,	加利福尼亚州	和	这	中央	各州	:	她	棉布	从	这	南	:

[hɜːr; hər] ['ɔrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] :

her	ores	from	the	Adirondacks	:
她	矿石	从	这	阿迪朗达克山脉	:

德克萨斯州、加利福尼亚州和中部各州：她来自南方的棉花：她来自阿迪朗达克山脉的矿石：

[hɜːr; hər][koʊl][frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ; [hɜːr; hər] ['kɑːpər] [frʌm; frəm] [suː'pɪriər] , — [ænd; ənd][ðə; ði][lɪst]

her	coal	from	Pennsylvania	;	her	copper	from	Superior	,	—	and	the	list
她	煤炭	从	宾夕法尼亚州	;	她	铜	从	优越的	,	—	和	这	列表

[-]
[28]
[-]

她的煤炭来自宾夕法尼亚州；她的铜来自苏必利尔，——以及清单[28]

[wʊd] [æd'mɪt][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

would	admit	of	infinite	extension	.
会	承认	的	无限	扩大	.

可以无限延伸。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz] [ðʌs] ['mɪrli] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd]

Massachusetts	is	thus	merely	an	artificial	point	of	meeting	for	all	kinds	and
马萨诸塞州	是	因此	仅仅	一个	人造的	观点	的	会议	为了	全部	种类	和

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [wɜːrkt] [ʌp] ,

descriptions	of	raw	material	which	is	here	worked	up	,
描述	的	生的	材料	哪个	是	这里	工作	向上	,

因此，马萨诸塞州只不过是各种原材料（包括各种类型的原材料）在此加工加工的人工汇聚点。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə'brɔːd] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] , ['kʌmɪŋ]

and	then	sent	abroad	again	to	find	a	customer	At	every	point	,	coming
和	然后	发送	国外	再次	到	寻找	一个	顾客	在	每一个	观点	,	未来

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] ,

and	going	,
和	去	,

然后再次被派往国外寻找客户。每一步，来来往往，

[ænd; ənd][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] ,

and	in	process	of	manufacture	,	it	has	to	be	transported	,
和	在	过程	的	生产	,	它	有	到	是	运输	,

在生产过程中，它还需要运输。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [ber] [ɔːl][kɔːsts][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

and	it	has	to	bear	all	costs	of	transportation	in	competition	with
和	它	有	到	熊	全部	成本	的	运输	在	竞赛	和

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [prə'duːst] ['elsˌwer] [ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] .

articles	of	the	same	description	produced	elsewhere	and	by	others	.
文章	的	这	相同的	描述	生产	别处	和	经过	其他的	.

而且，它还必须承担所有运输费用，与其他地方生产的同类产品和其他公司的产品展开竞争。

['evri] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tæks][ækts] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt]

Every	reduction	of	the	transportation	tax	acts	then	as	a	direct	encouragement
每一个	减少	的	这	运输	税	行为	然后	作为	一个	直接的	鼓励

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

to	the	industry	of	Massachusetts	,
到	这	行业	的	马萨诸塞州	,

每次降低运输税都相当于直接鼓励马萨诸塞州的运输业发展。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['baʊnti] [ɔ:r]['boʊnəs] :

just	as	much	so	as	if	it	were	a	bounty	or	bonus	:
只是	作为	很多	所以	作为	如果	它	是	一个	赏金	或者	奖金	:

就如同赏金或奖金一样:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [weɪt] ['teɪkən][ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

it	is	just	so	much	weight	taken	off	in	the	race	of	competition	.
它	是	只是	所以	很多	重量	已采取	离开	在	这	种族	的	竞赛	.

这就像在竞争中卸下了很大的负担。

" [noʊ][wɜ:rdz][ʌv; əv][maɪn][kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:]['eni] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] ;

"	No	words	of	mine	can	add	any	force	to	this	plain	statement	of	facts	;
"	不	字	的	矿	能	添加	任何	力量	到	这	清楚的	陈述	的	事实	;

“我的任何言语都无法为这些显而易见的事实增添任何力量;

[bʌt; bət] [jet] [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][kɔ:st][ænd; ənd]

but	yet	we	are	told	that	transportation	is	only	one	element	in	the	cost	and
但	然而	我们	是	讲述	那	运输	是	仅有的	一	元素	在	这	成本	和

[praɪs] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

price	of	goods	,
价格	的	商品	,

但我们却被告知，运输只是商品成本和价格中的一个组成部分。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:nsɪkwens] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

and	frequently	not	that	of	the	greatest	consequence	,	but	the	importance
和	频繁地	不是	那	的	这	最	结果	,	但	这	重要性

[ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['elɪmənt] [ɪz]['fɔ:rfoʊld] ,

of	this	one	element	is	fourfold	,
的	这	一	元素	是	四重	,

而且通常来说，这并非最重要的因素，但这一因素的重要性体现在四个方面:

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ˌmænju'fæktʃərər] ,

and	often	more	,	to	the	Massachusetts	manufacturer	,
和	经常	更多的	,	到	这	马萨诸塞州	制造商	,

而且往往更多，对于马萨诸塞州的制造商来说，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]

making	the	transportation	of	more	importance	in	many	cases	than	the	cost	of
制作	这	运输	的	更多的	重要性	在	许多	案例	比	这	成本	的

[mə'tɪrɪəlz] [træns'pɔ:tid] .

materials	transported	.
材料	运输	.

在许多情况下，运输成本比运输材料的成本更为重要。

[ðɪs] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tæks][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['elɪmənt] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn]

This	transportation	tax	is	the	very	element	that	is	to	build	up	a	competition	in
这	运输	税	是	这	非常	元素	那	是	到	建造	向上	一个	竞赛	在

[ði:z] ['feɪvərd] [ləu'kælitiz] [ðæt] [wɪl] ['i:ðər] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔ:r][træns'fɜ:r] ['meni] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

these	favored	localities	that	will	either	extinguish	or	transfer	many	classes	of	our
这些	受青睐	地方	那	将要	任何一个	熄灭	或者	转移	许多	课程	的	我们的

[ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəsts] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪl] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] .

industrial	interests	that	we	can	ill	afford	to	lose	.
工业的	兴趣	那	我们	能	患病的	买得起	到	失去	.

这项运输税正是要在这些受优待的地区建立竞争，这将要么消灭要么转移我们许多我们承受不起失去的工业利益类别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə]['træv(ə)l][west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]

It	is	only	necessary	for	one	to	travel	West	and	South	and	observe	the
它	是	仅有的	必要的	为了	一	到	旅行	西方	和	南	和	观察	这

[greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['sekʃnz]

great	development	and	success	of	the	manufacturing	interest	in	these	sections
伟大的	发展	和	成功	的	这	制造业	兴趣	在	这些	部分

[tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [nuː] ['ɪŋglənd] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [hoʊld][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [æz; əz][ðə; ði] "

to	be	convinced	that	New	England	cannot	long	hold	the	prestige	as	the	"
到	是	确信	那	新的	英格兰	不能	长的	抓住	这	声望	作为	这	"

['wɜːrkʃɑːp] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [-]

workshop	"	of	the	country	[	29	]
车间	"	的	这	国家	[	-	]

只要向西、向南走一走，看看这些地区制造业的巨大发展和成功，就会确信新英格兰不可能长久保持"国家工厂"的美誉[29]。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tæks][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪn'dʌstriəl] [prə'dʌkʃənz] .

with	so	heavy	a	transportation	tax	imposed	upon	her	industrial	productions	.
和	所以	重的	一个	运输	税	强加	之上	她	工业的	作品	.

她的工业产品被征收了如此沉重的运输税。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['elɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['fʊli] ['riːəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['iːstərn]

The	importance	of	this	ONE	element	will	be	more	fully	realized	by	the	Eastern
这	重要性	的	这	一	元素	将要	是	更多的	完全	已实现	经过	这	东

[ˌmænju'fæktʃərər] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['raɪvlz] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː]

manufacturer	when	he	finds	that	his	Southern	and	Western	rivals	save	it
制造商	什么时候	他	发现	那	他的	南方	和	西	竞争对手	节省	它

[ˌɔːltə'geðər] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [æt; ət][hænd] ,

altogether	by	having	the	raw	material	at	hand	,
共	经过	拥有	这	生的	材料	在	手	,

当东方制造商发现南方和西方的竞争对手因为拥有现成的原材料而完全节省了这一要素时，他就会更充分地认识到这一要素的重要性。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊm] ['mɑːrkɪt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] ([seɪv] [skɪld] ['leɪbər] [wɪtʃ]

and	a	home	market	with	all	the	other	elements	(	save	skilled	labor	which
和	一个	家	市场	和	全部	这	其他	元素	(	节省	熟练	劳动	哪个

[kæn; kən][biː; bi] [træns'pɔːtid]) [ðæt] [meɪk] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] ['prɑːfɪtəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ]

can	be	transported	)	that	make	manufacturing	industry	profitable	at	a	much
能	是	运输	)	那	制作	制造业	行业	有利可图	在	一个	很多

[les] [kɔːst] .

less	cost	.
较少的	成本	.

以及国内市场，具备所有其他要素（除了可以运输的熟练劳动力），这些要素使得制造业能够以更低的成本盈利。

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [tʃiːp] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

A	combination	of	our	manufacturers	to	establish	cheap	transportation	,
一个	组合	的	我们的	制造商	到	建立	便宜的	运输	,

我们联合各制造商，建立低成本的运输方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][hoʊm] ['mɑːrkɪt] ,

and	the	sale	of	their	goods	upon	a	home	market	,
和	这	销售	的	他们的	商品	之上	一个	家	市场	,

以及在国内市场上出售他们的货物，

[wʊd] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv]

would	be	far	more	to	their	interest	and	profit	than	the	exaction	of
会	是	远的	更多的	到	他们的	兴趣	和	利润	比	这	执行	的

[æn; ən]['ekstrə] ['aʊɝz] ['leɪbər][ænd; ənd] [wʊd] [kən'fɜːr][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌoʊvər'tæsk]

an	extra	hour's	labor	and	would	confer	a	great	blessing	upon	their	overtasked
一个	额外的	小时	劳动	和	会	授予	一个	伟大的	祝福	之上	他们的	任务过重

[ɪm'plɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

这样做比强迫员工多工作一小时更有利于他们的利益和利润，而且对工作过度的员工来说也是莫大的恩惠。

['efərts] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ðɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [tæks] .

EFFORTS	TO	REDUCE	THE	TRANSPORTATION	TAX	.
努力	到	减少	这	运输	税	.

降低交通税的措施。

[sɪns] [ðə; ðɪ]['reɪlroʊd] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [iˈnɔːgjureitid] [ɪn] - ,

Since	the	railroad	system	was	inaugurated	in	1831	,
自从	这	铁路	系统	曾是	就职典礼	在	-	,

自1831年铁路系统开通以来，

[ðə; ðɪ]['stætʃuːts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] [ber] ['jɪrli] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd]

the	statutes	of	this	Commonwealth	bear	yearly	evidence	of	the	persistent	and
这	法规	的	这	联邦	熊	每年	证据	的	这	执着的	和

['lɪbərəl]['pɑːləsi] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ledʒɪsleɪtʃər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['reilrəudz] .

liberal	policy	pursued	by	the	legislature	toward	the	railroads	.
自由主义	政策	追击	经过	这	立法机关	朝向	这	铁路	.

本联邦的法令每年都体现了立法机关对铁路一贯奉行的自由开放的政策。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ðə; ðɪ] ['meni] [ækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pæst]

It	would	be	tedious	to	enumerate	the	many	acts	which	have	been	passed
它	会	是	乏味	到	枚举	这	许多	行为	哪个	有	到过	通过了

['loʊnɪŋ] [ðə; ðɪ]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [tuː; tə][eɪd][ðə; ðɪ] ['strʌglɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn]

loaning	the	credit	of	the	State	to	aid	the	struggling	corporations	in
贷款	这	信用	的	这	状态	到	援助	这	挣扎	公司	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ðer; ðər][laɪnz] .

establishing	and	completing	their	lines	.
建立	和	完成	他们的	线条	.

要列举出为帮助陷入困境的公司建立和完善生产线而通过的众多法案，将会是一件繁琐的事情。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][laɪnz][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [sɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðɪs] [eɪd] ,

Almost	all	the	leading	lines	in	the	State	sought	and	obtained	this	aid	,
几乎	全部	这	领导	线条	在	这	状态	寻求	和	获得	这	援助	,

该州几乎所有主要企业都寻求并获得了这种援助。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'leɪ] , [ɪf] [nɑːt] ['feɪljər] [ɪn]

without	which	there	must	have	been	a	great	delay	,	if	not	failure	in
没有	哪个	那里	必须	有	到过	一个	伟大的	延迟	,	如果	不是	失败	在

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [-]

accomplishing	[	30	]
完成	[	-	]

如果没有它，就一定会造成很大的延误，甚至可能在完成[30]时失败。

[ðiːz] ['entərˌpraɪz] ; [ænd; ənd] [hɪr] [let][ˌem 'iː] [seɪ] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

these	enterprises	;	and	here	let	me	say	,	that	with	the	exception	of	the
这些	企业	;	和	这里	让	我	说	,	那	和	这	例外	的	这

['hɑːrtfərd][ænd; ənd]['iəri][loʊn] ,

Hartford	and	Erie	loan	,
哈特福德	和	伊利	贷款	,

这些企业；在此我要说明的是，除了哈特福德和伊利贷款之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpeɪmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈiːstərn] ,

and	the	losses	arising	from	the	repayment	by	the	Eastern	,
和	这	损失	产生	从	这	还款	经过	这	东	,

以及东方银行偿还款项所造成的损失，

[ænd; ənd] [ˈnɔrwɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈwʊstər] [ˈreilrəudz] [ɪn][ˈliːg(ə)l][ˈtendər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][goʊld] ,

and	Norwich	and	Worcester	railroads	in	legal	tender	instead	of	gold	,
和	诺维奇	和	伍斯特	铁路	在	合法的	投标	反而	的	金子	,

诺维奇和伍斯特铁路的款项将以法定货币而非黄金支付。

[ðer; ðər][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ][ˈdɑːlər][lɔːst][baɪ][ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [loʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

there	has	never	been	a	dollar	lost	by	the	railroad	loans	of	the	State	.
那里	有	绝不	到过	一个	美元	丢失的	经过	这	铁路	贷款	的	这	状态	.

该州的铁路贷款从未造成过一分钱的损失。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈreilrəudz] , [ˈsentərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti]

The	result	has	been	to	build	up	a	system	of	railroads	,	centering	in	the	city
这	结果	有	到过	到	建造	向上	一个	系统	的	铁路	,	定心	在	这	城市

[ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

of	Boston	,
的	波士顿	,

其结果是建立起以波士顿为中心的铁路系统。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [suːˈpɪriər] , [ɪf] [ˈiːkwəl] , [fɔːr; fər] [kəmˈpliːtnəs] [ɑːn] [ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt] .

having	no	superior	,	if	equal	,	for	completeness	on	this	continent	.
拥有	不	优越的	,	如果	平等的	,	为了	完整性	在	这	大陆	.

在这个大陆上，没有比它更完美，或者至少与之相当的了。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [hæz; həz] [mɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈreɪlroʊd] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Massachusetts	has	more	miles	of	railroad	in	proportion	to	population	and
马萨诸塞州	有	更多的	英里	的	铁路	在	部分	到	人口	和

[ˈterətɔːri] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈsɪmələr][ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈterətɔːri] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

territory	than	any	similar	extent	of	territory	in	America	.
领土	比	任何	相似的	程度	的	领土	在	美国	.

马萨诸塞州的铁路里程按人口和面积比例而言，比美国任何其他面积相近的地区都要多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðə; ði][prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz]

And	there	can	be	no	question	that	the	prosperity	of	the	State	has
和	那里	能	是	不	问题	那	这	繁荣	的	这	状态	有

[groʊn] [mɔːr] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈreɪlroʊd] [fəˈsɪlətiz] ,

grown	more	from	its	railroad	facilities	,
生长	更多的	从	它是	铁路	设施	,

毫无疑问，该州的繁荣很大程度上得益于其铁路设施的发展。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] [kəmˈbaɪnd] .

than	from	all	other	causes	combined	.
比	从	全部	其他	原因	合并	.

比其他所有原因加起来都多。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [klæs] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˈkænɑːt] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl]

There	is	another	class	of	legislation	to	which	we	cannot	look	with	equal
那里	是	其他	班级	的	立法	到	哪个	我们	不能	看	和	平等的

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

还有另一类立法，我们无法对其抱有同样的满意度。

['evri] ['reɪlroʊd] ['tʃɑːrtər] [kən'teɪnz] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ferz] [ænd; ənd] [freits]

Every	**railroad**	**charter**	**contains**	**provisions**	**for**	**the**	**regulation**	**of**	**fares**	**and**	**freights**
每一个	铁路	宪章	包含	条款	为了	这	规定	的	票价	和	货运

;

;

;

每份铁路章程都包含有关票价和运费的规定；

[ænd; ənd] [jet] [sɪns] [ðə; ði] ['reɪlrəudz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] , [noʊ]['sɪŋg(ə)l][ækt][hæz; həz] [bɪn] [pæst]

and	**yet**	**since**	**the**	**railroads**	**were**	**established**	**,**	**no**	**single**	**act**	**has**	**been**	**passed**
和	然而	自从	这	铁路	是	已确立的	,	不	单身的	行为	有	到过	通过了

[də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃn] .

directly	**for**	**this**	**regulation**	**.**
直接地	为了	这	规定	.

然而，自铁路建立以来，还没有通过任何一项直接针对此项规定的法案。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [ɪn'vɑːlvd] [soʊ] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [noʊ]['ledʒɪsleɪtʃər][hæz; həz] [jet]

The	**question**	**has**	**involved**	**so**	**great**	**difficulties**	**that**	**no**	**legislature**	**has**	**yet**
这	问题	有	涉及	所以	伟大的	困难	那	不	立法机关	有	然而

['ventʃərd] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

ventured	**to**	**grapple**	**with**	**it**	**.**
冒险	到	抓钩	和	它	.

这个问题涉及的困难如此之大，以至于至今没有任何立法机构敢于着手解决它。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz] ['ɑːbviəs] .

The	**tendency**	**of**	**legislation**	**in**	**that**	**direction**	**is**	**obvious**	**.**
这	趋势	的	立法	在	那	方向	是	明显的	.

立法朝着这个方向发展的趋势是显而易见的。

[kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][noʊ] [rɪ'zʌlt]

Commissioners	**have**	**been**	**appointed**	**to**	**consider**	**the**	**subject**	**and**	**no**	**result**
委员	有	到过	任命	到	考虑	这	主题	和	不	结果

[hæz; həz] ['fɑːloʊd] .

has	**followed**	**.**
有	随后	.

已任命专员审议该事项，但尚未取得任何结果。

[ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

A	**Board**	**of**	**Railroad**	**Commissioners**	**has**	**been**	**formed**	**,**	**which**	**has**	**been**
一个	木板	的	铁路	委员	有	到过	形成	,	哪个	有	到过

[prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [-]

productive	**of**	**great**	**[**	**31**	**]**
生产力	的	伟大的	[	-	]

铁路委员会已经成立，并取得了巨大的成果[31]

[gʊd] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

good	**both**	**to**	**the**	**railroad**	**corporations**	**,**	**and**	**to**	**the**	**people**	**.**
好的	两个都	到	这	铁路	公司	,	和	到	这	人们	.

这对铁路公司和人民都有好处。

[ðɪs] [bɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [də'rektɪd][tuː; tə] ['fʊli] [kən'sɪdər][ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv]

This	**board**	**has**	**been**	**directed**	**to**	**fully**	**consider**	**and**	**report**	**some**	**plan**	**of**
这	木板	有	到过	指导	到	完全	考虑	和	报告	一些	计划	的

['regjuleɪtɪŋ] [ferz] [ænd; ənd] [freits] ;

regulating	**fares**	**and**	**freights**	**;**
调节	票价	和	货运	;

该委员会奉命全面考虑并提交有关票价和货运监管方案的报告；

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [ˌrekə'mend] ['eni] [mi:nz] [ʌv; əv][ri'dju:siŋ] [ðɪs]

and	has	reported	that	it	cannot	recommend	any	means	of	reducing	this
和	有	据报道	那	它	不能	推荐	任何	方法	的	减少	这

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tæks] ,

transportation	tax	,
运输	税	,

并已报告称，无法提出任何降低这项交通税的建议。

[baɪ][də'rekt][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['strɔ:ŋli] [əd'vaiziz][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [steɪt] ['oʊnərʃɪp] ,

by	direct	legislation	,	but	strongly	advises	the	trial	of	State	ownership	,
经过	直接的	立法	,	但	强烈	建议	这	审判	的	状态	所有权	,

通过直接立法，但强烈建议试行国有制。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [end] .

as	the	only	means	of	attaining	the	desired	end	.
作为	这	仅有的	方法	的	达到	这	想要的	结尾	.

作为实现预期目标的唯一手段。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] .

THE	EFFECT	IN	OUR	EXISTING	SYSTEM	.
这	影响	在	我们的	现存的	系统	.

对我们现有系统的影响。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['reilrəudz] , [ðə; ði]

While	it	may	be	said	that	under	the	present	system	of	railroads	,	the
尽管	它	可能	是	说	那	在下面	这	展示	系统	的	铁路	,	这

['kɑ:mənwelθ] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑ:spərəs] ,

Commonwealth	has	been	prosperous	,
联邦	有	到过	繁荣	,

虽然可以说在目前的铁路系统下，联邦一直很繁荣，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [d'rɔ:bæks] [ænd; ənd]['di:fekts; dɪ'fekts] [wɪtʃ] [ni:d] ['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

there	are	drawbacks	and	defects	which	need	careful	examination	,	and
那里	是	缺点	和	缺陷	哪个	需要	小心	考试	,	和

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] ['remədi] .

if	possible	a	remedy	.
如果	可能的	一个	补救	.

其中存在一些缺点和缺陷，需要仔细检查，并尽可能加以补救。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌmænju'fæktʃərz] ,

To	those	who	are	familiar	with	the	condition	of	our	manufactures	,
到	那些	WHO	是	熟悉的	和	这	状况	的	我们的	制成品	,

对于那些熟悉我们制造商状况的人来说，

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [wɑ:nt][ɪz][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hoʊm] ['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

the	most	striking	want	is	the	failure	of	our	home	market	for	our
这	最多	引人注目	想	是	这	失败	的	我们的	家	市场	为了	我们的

[prə'dʌkʃənz] .

productions	.
作品	.

最令人担忧的是我们的产品在国内市场销售失败。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['trɪbjəteri] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

We	are	tributary	to	New	York	in	many	ways	.
我们	是	支流	到	新的	约克	在	许多	方式	.

我们在很多方面都依附于纽约。

[ðə; ði] [greɪt] [seɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

The	great	sale	of	our	manufactured	goods	is	made	in	New	York	,
这	伟大的	销售	的	我们的	制造	商品	是	制成	在	新的	约克	,

我们生产的商品主要在纽约销售。

[ænd; ənd][goʊz][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['sɪti] .

and	goes	to	build	up	a	rival	city	.
和	去	到	建造	向上	一个	竞争对手	城市	.

然后去建立一座与之竞争的城市。

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['bræntʃɪz] [ɪn] [nuː]

Our	great	commission	houses	have	been	compelled	to	establish	branches	in	New
我们的	伟大的	委员会	房屋	有	到过	被迫	到	建立	分支	在	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

我们的大使命团被迫在纽约设立分部，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hæv; həv] [sə'pɑːst] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪn][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ðə; ði][hoʊm]

which	in	a	short	time	have	surpassed	in	business	and	in	importance	the	home
哪个	在	一个	短的	时间	有	超越	在	商业	和	在	重要性	这	家

[is'tæbliʃmənts] .

establishments	.
机构	.

在很短的时间内，这些企业在业务和重要性上都超过了家庭企业。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][kept][æt; ət][hoʊm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] —

If	we	could	have	kept	at	home	the	sale	of	our	manufactured	goods	—
如果	我们	可以	有	保留	在	家	这	销售	的	我们的	制造	商品	—

[hæv; həv] [ri'teind] [hɪr] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['iks'tʃeindʒs]

have	retained	here	in	Boston	the	great	houses	through	which	the	exchanges
有	保留	这里	在	波士顿	这	伟大的	房屋	通过	哪个	这	交易所

[ɑːr; ər] [-]

are	[	32	]
是	[	-	]

如果我们能够将制成品的销售留在国内——如果能够保留波士顿的那些大型交易所[32]

[meɪd] — [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west]

made	—	could	have	brought	to	New	England	the	purchasers	from	the	West
制成	—	可以	有	带来	到	新的	英格兰	这	购买者	从	这	西方

[ænd; ənd] [saʊθ] ,

and	South	,
和	南	,

制造——可能将来自西部和南部的购买者带到了新英格兰，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['væstli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ʌv; əv] [nuː]

it	would	have	vastly	increased	the	prosperity	of	Boston	and	of	New
它	会	有	非常	增加	这	繁荣	的	波士顿	和	的	新的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

这将极大地促进波士顿和新英格兰地区的繁荣。

['bɪznəs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['tʃiːpər] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ðæn; ðən][ɪn] [nuː] [jɔːk] ;

Business	can	be	done	cheaper	in	Boston	than	in	New	York	;
商业	能	是	完毕	更便宜	在	波士顿	比	在	新的	约克	;

在波士顿做生意比在纽约便宜；

[ænd; ənd] [jet] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [drɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	yet	New	York	has	drawn	away	from	us	a	large	proportion	of
和	然而	新的	约克	有	绘制	离开	从	我们	一个	大的	部分	的

['aʊər; ɑːr] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] ,

our	legitimate	business	,
我们的	合法的	商业	,

然而，纽约却抢走了我们很大一部分合法业务。

— [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] ;
— **the** **sale** **of** **our** **manufactured** **goods** **;**
— 这 销售 的 我们的 制造 商品 ;

—销售我们生产的商品;

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔːs] [kæn; kən][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['diːfekt][ɪn]['aʊər; ɑːr]
and **this** **loss** **can** **be** **directly** **attributed** **to** **a** **defect** **in** **our**
和 这 损失 能 是 直接地 归因于 到 一个 缺点 在 我们的
['reɪlroʊd] ['sɪstəm] ,
railroad **system** **,**
铁路 系统 ,

而这一损失可以直接归因于我们铁路系统的缺陷。

[wɪtʃ] [kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['remidid] .
which **can** **and** **should** **be** **remedied** **.**
哪个 能 和 应该 是 已补救 .

这些问题可以而且应该得到解决。

[aɪ] [seɪ] ['diːfekt] , [bʌt; bət] , [mɔːr] ['prɑːpərli] ,
I **say** **defect** **,** **but** **,** **more** **properly** **,**
我 说 缺点 , 但 , 更多的 适当地 ,

我说缺陷，但更准确地说，

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪn][ʌv; əv]['reɪlroʊd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]
the **want** **of** **a** **strong** **and** **independent** **line** **of** **railroad** **through** **to** **the**
这 想 的 一个 强的 和 独立的 线 的 铁路 通过 到 这
[west] ,
West **,**
西方 ,

人们需要一条强大而独立的铁路干线通往西部。

[kən'troʊld] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
controlled **in** **the** **interest** **of** **Massachusetts** **.**
受控 在 这 兴趣 的 马萨诸塞州 .

受马萨诸塞州利益控制。

[waɪ] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,
Why **,** **Mr** **.** **President** **,**
为什么 , 先生 . 总统 ,

总统先生，为什么?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði][fɜːrmz][ænd; ənd] ['bɪznəs] [ðæt] [ˌreprɪ'zent]
if **we** **could** **withdraw** **from** **New** **York** **the** **firms** **and** **business** **that** **represent**
如果 我们 可以 提取 从 新的 约克 这 公司 和 商业 那 代表
[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [gʊdz] ,
the **sale** **of** **Massachusetts** **goods** **,**
这 销售 的 马萨诸塞州 商品 ,

如果我们能将代表马萨诸塞州商品销售的公司和企业撤出纽约，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kʌvər][ðə; ði][bɜːrnt]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd]['dʌb(ə)l] [ðə; ði]
it **would** **more** **than** **cover** **the** **burnt** **district** **of** **this** **city** **,** **and** **double** **the**
它 会 更多的 比 覆盖 这 烧焦的 区 的 这 城市 , 和 双倍的 这
['bɪznəs] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ;
business **of** **Boston** **;**
商业 的 波士顿 ;

它足以覆盖这座城市被烧毁的地区，并使波士顿的业务量翻一番;

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [hɜːr; hər] [lɔːs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	New	York	would	feel	that	her	loss	was	much	greater	than	the
和	新的	约克	会	感觉	那	她	损失	曾是	很多	更大的	比	这

['bɔːstən; 'bɑːstən]['faɪər] .

Boston	fire	.
波士顿	火	.

纽约会觉得她的损失比波士顿大火要大得多。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [ɑːr; ər][sent][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] ?

And	why	is	it	that	our	goods	are	sent	to	New	York	to	be	sold	?
和	为什么	是	它	那	我们的	商品	是	发送	到	新的	约克	到	是	卖	?

为什么我们的货物要运到纽约去卖?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [θriː] [greɪt] [trʌŋk] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Simply	because	New	York	has	three	great	trunk	routes	to	the	West	,
简单地	因为	新的	约克	有	三	伟大的	树干	路线	到	这	西方	,

仅仅因为纽约有三条通往西部的主要干线公路，

[wɪtʃ] [kən'troʊl][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [prə'dʌkʃənz] ,

which	control	the	transportation	of	the	Southern	and	Western	productions	,
哪个	控制	这	运输	的	这	南方	和	西	作品	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] ,

and	the	owners	,
和	这	所有者	,

控制南方和西部产品运输的，以及所有者，

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [gʊdz] ,

who	are	the	merchants	,	follow	their	goods	,
WHO	是	这	商人	,	跟随	他们的	商品	,

谁是商人，就跟着他们的货物走。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [huː] ['pɜːrtʃəs] ['aʊər; ɑːr] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

and	are	the	customers	who	purchase	our	manufactured	goods	of	New	York
和	是	这	顾客	WHO	购买	我们的	制造	商品	的	新的	约克

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

他们是购买我们生产的纽约房屋的客户。

[ænd; ənd] [ʃɪp] [ðem; ðəm][ɪn][rɪ'tɜːrn]['oʊvər] [ðiːz] [seɪm] [trʌŋk] [laɪnz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	ship	them	in	return	over	these	same	trunk	lines	,	giving	them	a	large
和	船	他们	在	返回	超过	这些	相同的	树干	线条	,	给予	他们	一个	大的

[ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] ;

and	profitable	business	;
和	有利可图	商业	;

然后通过这些干线将它们运回，从而为他们带来庞大而有利可图的业务；

[wɪtʃ] [-]

which	[	33	]
哪个	[	-	]

其中[33]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [kən'troʊld] , [baɪ]['prɑːpər] ['mænɪdʒmənt] ,

should	be	and	can	be	controlled	,	by	proper	management	,
应该	是	和	能	是	受控	,	经过	恰当的	管理	,

通过适当的管理，应该而且可以得到控制。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θruː] [laɪn][ɔːr][laɪnz][frʌm; frəm]

in	the	interest	and	for	the	benefit	of	a	through	line	or	lines	from
在	这	兴趣	和	为了	这	益处	的	一个	通过	线	或者	线条	从

['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

Boston	to	the	West	.
波士顿	到	这	西方	.

为了波士顿到西部的一条或多条贯穿线路的利益和好处。

[tuː; tə] - [deɪ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θruː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [west]

To	-	day	Boston	is	without	a	through	and	independent	line	to	the	West
到	-	天	波士顿	是	没有	一个	通过	和	独立的	线	到	这	西方

,

,

,

如今波士顿没有一条直通西部的独立铁路线。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃɪpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] ,

and	while	we	are	shipping	our	goods	to	New	York	to	be	sold	,
和	尽管	我们	是	船运	我们的	商品	到	新的	约克	到	是	卖	,

当我们把货物运往纽约销售时，

[tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [laɪnz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn]

to	be	transported	over	the	great	lines	leading	South	and	West	,	our	own
到	是	运输	超过	这	伟大的	线条	领导	南	和	西方	,	我们的	自己的

['westərn] [roʊd] ,

Western	road	,
西	路	,

沿着通往南方和西方的宏伟铁路线运输，也就是我们自己的西部公路，

[soʊ] [kɔːld] , [ɪn] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	called	,	in	1872	,	according	to	the	annual	report	of	the
所以	称为	,	在	-	,	根据	到	这	年度的	报告	的	这

[dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] ,

directors	,
导演	,

根据董事会的年度报告，该组织于 1872 年被如此称呼。

['kærid] [θruː] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] ['ɔːlbəni] - , - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] , [ænd; ənd]

carried	through	from	Boston	to	Albany	112	,	071	tons	of	freight	,	and
携带	通过	从	波士顿	到	奥尔巴尼	-	,	-	吨	的	货运	,	和

[frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] - ,

from	Albany	to	Boston	556	,
从	奥尔巴尼	到	波士顿	-	,

从波士顿到奥尔巴尼运送了 112,071 吨货物，从奥尔巴尼到波士顿运送了 556 吨货物。

- [tʌnz] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən][ɪz] ['kærid]

202	tons	—	more	than	four	times	as	much	from	the	West	than	is	carried
-	吨	—	更多的	比	四	时代	作为	很多	从	这	西方	比	是	携带

[tuː; tə][ðə; ði] [west] ;

to	the	West	;
到	这	西方	;

202 吨——从西部运出的货物比运往西部的货物多四倍多；

[wɪtʃ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] [ɪf] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [wʌz; wəz]

which	state	of	things	would	be	reversed	if	the	sale	of	our	goods	was
哪个	状态	的	事物	会	是	反转	如果	这	销售	的	我们的	商品	曾是

[meɪd] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ;

made	here	instead	of	New	York	;
制成	这里	反而	的	新的	约克	;

如果我们的货物不是在纽约而是在这里出售，情况就会完全相反；

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [θruː] [laɪn] [west] , [kən'troʊld] [ɪn][ðə; ði]

but	this	can	only	be	accomplished	by	a	through	line	West	,	controlled	in	the
但	这	能	仅有的	是	完成	经过	一个	通过	线	西方	,	受控	在	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

interests	of	Massachusetts	,
兴趣	的	马萨诸塞州	,

但这只有通过一条由马萨诸塞州控制的、贯穿西部的输电线路才能实现。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

and	not	in	the	interest	of	New	York	.
和	不是	在	这	兴趣	的	新的	约克	.

而且这不符合纽约的利益。

[ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , — [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd]

A	line	to	the	Lakes	in	competition	,	—	not	with	the	Boston	and
一个	线	到	这	湖泊	在	竞赛	,	—	不是	和	这	波士顿	和

['ɔːlbəni] ['reɪlroʊd] ,

Albany	Railroad	,
奥尔巴尼	铁路	,

一条通往湖区的铁路线正在与波士顿和奥尔巴尼铁路竞争，但并非与后者竞争。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [fɔːr; fər]

as	that	is	dependent	upon	the	New	York	Central	Railroad	in	a	great	measure	for
作为	那	是	依赖	之上	这	新的	约克	中央	铁路	在	一个	伟大的	措施	为了

[ɪts] ['westərn] [freɪts] ,

its	Western	freights	,
它是	西	货运	,

因为这在很大程度上依赖于纽约中央铁路公司的西部货运业务。

— [bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪn] , [soʊ]['ɔːrgənaɪzd][æz; əz][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni]

—	but	an	independent	line	,	so	organized	as	to	guard	against	any
—	但	一个	独立的	线	,	所以	组织	作为	到	警卫	反对	任何

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

combination	,
组合	,

——但这是一条独立的防线，组织严密，足以防止任何联合攻击。

[ðæt] [wɪl] [fɔːrs] [baɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [laɪnz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]

that	will	force	by	competition	the	New	York	lines	to	give	to	the	Boston
那	将要	力量	经过	竞赛	这	新的	约克	线条	到	给	到	这	波士顿

[ænd; ənd] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

and	Albany	and	the	Boston	,
和	奥尔巴尼	和	这	波士顿	,

这将通过竞争迫使纽约的线路向波士顿和奥尔巴尼的线路让路，而波士顿的线路则需要通过竞争才能到达纽约。

['hɑːrtfərd][ænd; ənd]['iəri] ['reilrəudz] [les] [reɪts] , ['meɪkɪŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ə; eɪ] [kəm'piːtɪŋ] [pɔɪnt] ,

Hartford	and	Erie	Railroads	less	rates	,	making	Boston	a	competing	point	,
哈特福德	和	伊利	铁路	较少的	利率	,	制作	波士顿	一个	竞争	观点	,

哈特福德和伊利铁路的票价较低，使波士顿成为一个有竞争力的出发点。

[ðʌs] [siˈkjuəiŋ][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [fɔːr] [kəm'piːtɪŋ] ['westərn] [laɪnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

thus	securing	the	advantages	of	four	competing	Western	lines	,	including	the	great
因此	确保	这	优势	的	四	竞争	西	线条	,	包括	这	伟大的

['nɔːrðərn] [laɪn] , [wɪtʃ] [-]

Northern	line	,	which	[	34	]
北方	线	,	哪个	[	-	]

从而确保了四条相互竞争的西部线路的优势，包括大北方线路，该线路[34]

[mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['siːbɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

must	bring	to	our	seaboard	the	products	of	the	great	West	,
必须	带来	到	我们的	海岸	这	产品	的	这	伟大的	西方	,

必须将西部地区的物产带到我们的沿海地区，

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [treɪd] [ðæt] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [groʊθ] , [ænd; ənd]

and	thus	secure	an	exchange	of	trade	that	will	increase	the	growth	,	and
和	因此	安全的	一个	交换	的	贸易	那	将要	增加	这	生长	,	和

[prɑː'sperəti][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

prosperity	of	Massachusetts	,
繁荣	的	马萨诸塞州	,

从而确保贸易往来，促进马萨诸塞州的增长和繁荣。

[ðæt] [wɪl] ['iːkwəl][ðə; ði] ['prɔfisiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['vɪʒəneri] ['θiərists] .

that	will	equal	the	prophecies	of	those	who	are	called	visionary	theorists	.
那	将要	平等的	这	预言	的	那些	WHO	是	称为	有远见的	理论家	.

这将与那些被称为富有远见的理论家的预言相符。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [trʌŋk] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] —

It	was	by	competition	of	the	three	great	trunk	lines	running	to	New	York	—
它	曾是	经过	竞赛	的	这	三	伟大的	树干	线条	跑步	到	新的	约克	—

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'genst] ['bɔːstən; 'bɑːstən] — [ðæt] [fɔːrst] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]

discriminating	against	Boston	—	that	forced	the	removal	of	the	sale	of
歧视性的	反对	波士顿	—	那	强制	这	移动	的	这	销售	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [prə'dʌkʃənz] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] ;

Massachusetts	productions	to	that	city	;
马萨诸塞州	作品	到	那	城市	;

正是由于通往纽约的三大干线铁路公司之间的竞争——歧视波士顿——才迫使马萨诸塞州的商品被运往该市销售；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðiːz] ['seɪlz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	it	is	estimated	these	sales	amount	to	more	than	two	hundred	and
和	它	是	估计的	这些	销售量	数量	到	更多的	比	二	百	和

['fɪfti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][pər] ['ænəm] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ;

fifty	millions	of	dollars	per	annum	at	the	present	time	;
五十	百万	的	美元	每	年	在	这	展示	时间	;

据估计，目前这些销售额每年超过两亿五千万美元；

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər]

and	the	golden	opportunity	is	now	at	hand	to	restore	in	a	great	measure
和	这	金的	机会	是	现在	在	手	到	恢复	在	一个	伟大的	措施

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][lɔːst][baɪ][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [laɪn][ʌv; əv]['reɪlroʊd]

the	advantages	lost	by	not	having	a	strong	and	efficient	line	of	railroad
这	优势	丢失的	经过	不是	拥有	一个	强的	和	高效的	线	的	铁路

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

leading	to	the	great	West	,
领导	到	这	伟大的	西方	,

现在正是恢复因缺乏通往西部的强大高效的铁路干线而失去的优势的绝佳时机。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

in	the	interest	of	the	State	.
在	这	兴趣	的	这	状态	.

为了国家利益。

[ðə; ði] ['relətɪv] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

THE	RELATIVE	ADVANTAGES	OF	BOSTON	AND	NEW	YORK	.
这	相对的	优势	的	波士顿	和	新的	约克	.

波士顿和纽约的相对优势。

[ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

The	great	advantages	of	New	York	arise	from	the	fact	that	it	is	a	great
这	伟大的	优势	的	新的	约克	出现	从	这	事实	那	它	是	一个	伟大的

[em'pɔːriəm] [ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .

emporium	of	exportation	and	importation	.
商场	的	出口	和	输入	.

纽约的巨大优势在于它是重要的进出口贸易中心。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn]

A	very	large	proportion	of	the	exports	of	the	country	have	been
一个	非常	大的	部分	的	这	出口	的	这	国家	有	到过

[meɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

made	from	New	York	.
制成	从	新的	约克	.

该国很大一部分出口商品都是从纽约出口的。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [geɪnd] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt]

She	has	gained	control	of	the	export	trade	—	and	the	export
她	有	获得	控制	的	这	出口	贸易	—	和	这	出口

[treɪd] ['gʌvənz] [ðə; ði] ['ɪmpɔːrt] [treɪd] .

trade	governs	the	import	trade	.
贸易	统治	这	进口	贸易	.

她已经控制了出口贸易——而出口贸易又支配着进口贸易。

[ʃɪps] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] ['kɑːrgoʊ] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər]

Ships	go	where	they	can	find	a	return	cargo	,	and	merchants	follow	their
船舶	去	在哪里	他们	能	寻找	一个	返回	货物	,	和	商人	跟随	他们的

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

船只驶向能够找到返程货物的地方，而商人则追逐他们的货物。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] ,

The	possession	of	the	great	bulk	of	the	export	trade	,
这	拥有	的	这	伟大的	大部分	的	这	出口	贸易	,

占据了绝大部分出口贸易，

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] , [ænd; ənd] [-]

has	given	to	New	York	the	great	bulk	of	importations	,	and	[	35	]
有	给定	到	新的	约克	这	伟大的	大部分	的	进口	,	和	[	-	]

纽约获得了绝大部分进口商品，[35]

['iːkwəli] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] [treɪd] .

equally	the	control	of	the	domestic	trade	.
同样地	这	控制	的	这	国内的	贸易	.

同样，国内贸易的控制权也掌握在内。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] , [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

How	can	we	,	in	Boston	and	Massachusetts	,
如何	能	我们	,	在	波士顿	和	马萨诸塞州	,

我们身处波士顿和马萨诸塞州，该如何做?

[get] ['aʊər; ɑːr] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

get	our	fair	share	of	the	importing	and	domestic	trade	of	the	country	?
得到	我们的	公平的	分享	的	这	输入	和	国内的	贸易	的	这	国家	?

我们能否在国家的进口和国内贸易中获得应有的份额?

[ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [weɪ] — [baɪ] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [tæks] .

There	is	but	one	way	—	by	reducing	the	transportation	tax	.
那里	是	但	一	方式	—	经过	减少	这	运输	税	.

只有一条路可走——那就是降低交通税。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [hæz; həz] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

In	many	respects	Boston	has	great	advantages	for	the
在	许多	尊重	波士顿	有	伟大的	优势	为了	这

[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] .

export	trade	.
出口	贸易	.

波士顿在出口贸易方面具有诸多优势。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['jʊrəp] .

The	chief	exports	of	the	country	are	to	Europe	.
这	首席	出口	的	这	国家	是	到	欧洲	.

该国的主要出口市场是欧洲。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['nɪrər] ['jʊrəp] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	are	two	hundred	miles	nearer	Europe	than	any	of	the	other	of	the
我们	是	二	百	英里	更近	欧洲	比	任何	的	这	其他	的	这

[greɪt] ['siːbɔːrd] ['sɪtiz] .

great	seaboard	cities	.
伟大的	海岸	城市	.

我们比其他任何沿海大城市都更靠近欧洲两百英里。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːrbər] [ʌn'raɪvld] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst][fɔːr; fər] ['iːzi] ['entrəns] — [fɔːr; fər]

We	have	a	harbor	unrivaled	on	the	American	coast	for	easy	entrance	—	for
我们	有	一个	港口	无与伦比	在	这	美国人	海岸	为了	简单的	入口	—	为了

[depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] — [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['stɔrmz] .

depth	of	water	—	for	protection	from	storms	.
深度	的	水	—	为了	保护	从	暴风雨	.

我们拥有美国海岸上无与伦比的港口，它进出方便，水深适宜，并且能够抵御风暴。

[ɪts] [greɪt] ['wɔːtər] - [frʌnt] ,

Its	great	water	-	front	,
它是	伟大的	水	-	正面	,

它拥有壮丽的海滨，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['ves(ə)lz][ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] [meɪ] [laɪ][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] ([æz; əz][ɪz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

at	which	vessels	of	burden	may	lie	to	an	extent	(	as	is	stated	by	the
在	哪个	船只	的	负担	可能	说谎	到	一个	程度	(	作为	是	声明	经过	这

['hɑːrbər] [kə'mɪʃənəz]) [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] — ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,

Harbor	Commissioners	)	of	fifty	miles	—	every	foot	of	which	is	,
港口	委员	)	的	五十	英里	—	每一个	脚	的	哪个	是	,

载货船舶可停泊的距离（正如港务委员会所规定）为五十英里——其中每一英尺都是，

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['reilrəudz] .

or	may	be	directly	connected	with	our	railroads	.
或者	可能	是	直接地	连接	和	我们的	铁路	.

或者可能与我们的铁路直接相关。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [wɔːrf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrkɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ɪk'spens] ,

There	is	not	a	wharf	along	the	whole	circuit	which	may	not	,	without	great	expense	,
那里	是	不是	一个	码头	沿着	这	所有的	电路	哪个	可能	不是	,	没有	伟大的	费用	,

整个环线上没有哪个码头不需要花费巨资就能进行改造。

[biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

be	made	available	for	the	export	of	the	productions	of	the	country	,
是	制成	可用的	为了	这	出口	的	这	作品	的	这	国家	,

可供该国产品出口使用，

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

brought	by	the	railroad	car	to	the	side	of	the	ship	,
带来	经过	这	铁路	车	到	这	边	的	这	船	,

由铁路货车运送到船边，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] ['mɑːrkɪt] .

which	shall	convey	it	to	the	freight	market	.
哪个	将	传达	它	到	这	货运	市场	.

这将把货物运送到货运市场。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd]

If	we	can	secure	to	Boston	a	fair	share	of	the	export	trade
如果	我们	能	安全的	到	波士顿	一个	公平的	分享	的	这	出口	贸易

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

如果我们能够确保波士顿在全国出口贸易中获得公平的份额，

[ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [treɪd] [wɪl] ['fɑːloʊ] ,

the	import	and	domestic	trade	will	follow	,
这	进口	和	国内的	贸易	将要	跟随	,

进口和国内贸易将随之而来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][maɪ] ['frɛndz]

and	we	ensure	the	building	of	a	city	within	the	limits	of	my	friend's
和	我们	确保	这	建筑	的	一个	城市	之内	这	限制	的	我的	朋友们

[ˌænekˈseɪʃn] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] ,

annexation	project	,
吞并	项目	,

我们确保在我朋友的兼并项目范围内建设一座城市，

[ðæt] [wɪl] ['iːkwəl][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] . [-]

that	will	equal	the	greatest	city	of	the	continent	.	[	36	]
那	将要	平等的	这	最	城市	的	这	大陆	.	[	-	]

那将是该大陆上最大的城市。[36]

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][æn; ən] [ɪkˈspɔrtɪŋ] ['sɪti] .

THE	EFFECT	ON	THE	STATE	OF	MAKING	BOSTON	AN	EXPORTING	CITY	.
这	影响	在	这	状态	的	制作	波士顿	一个	出口	城市	.

将波士顿打造为出口城市对该州的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði][kloʊz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

It	is	hardly	necessary	to	allude	to	the	close	connection	which	Boston
它	是	几乎	必要的	到	暗示	到	这	关闭	联系	哪个	波士顿

[hoʊldz][tuː; tə] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

holds	to	Massachusetts	.
持有	到	马萨诸塞州	.

波士顿与马萨诸塞州之间的密切联系几乎无需赘述。

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][ɪts] [ˌvælju'eɪʃn] [ɑːr; ər]

One	-	third	of	the	population	of	the	State	and	one	-	half	its	valuation	are
一	-	第三	的	这	人口	的	这	状态	和	一	-	一半	它是	估值	是

[kəmˈbaɪnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][faɪv] [maɪlz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

combined	within	a	circle	of	five	miles	from	this	building	.
合并	之内	一个	圆圈	的	五	英里	从	这	建筑	.

该州三分之一的人口和该州一半的物产都集中在以这座建筑为中心、半径五英里的范围内。

[ðə; ði][prɑːˈsperəti][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][prɑːˈsperəti][ʌv; əv]

The	prosperity	of	Boston	is	inseparable	from	the	prosperity	of
这	繁荣	的	波士顿	是	形影不离	从	这	繁荣	的

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

波士顿的繁荣与马萨诸塞州的繁荣密不可分。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt][kəˈlæməti][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌz; wəz][felt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]

The	recent	calamity	of	Boston	was	felt	throughout	the	limits	of	the
这	最近的	灾害	的	波士顿	曾是	毛毡	自始至终	这	限制	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

波士顿最近发生的灾难波及了整个州。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][æn; ən] [ɪk'spɔrtɪŋ]

But	the	great	benefit	to	the	State	from	making	Boston	an	exporting
但	这	伟大的	益处	到	这	状态	从	制作	波士顿	一个	出口

['sɪti][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪt'self] .

city	is	not	the	prosperity	of	the	city	itself	.
城市	是	不是	这	繁荣	的	这	城市	本身	.

但波士顿成为出口城市给马萨诸塞州带来的巨大好处，并非波士顿这座城市本身的繁荣。

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [meɪk] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv]

It	grows	out	of	the	condition	which	alone	can	make	Boston	a	city	of
它	生长	出去	的	这	状况	哪个	独自的	能	制作	波士顿	一个	城市	的

[ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

export	for	the	productions	of	the	country	.
出口	为了	这	作品	的	这	国家	.

正是这种条件造就了波士顿，使其成为全国产品出口城市。

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tæks] [wɪtʃ] [wɪl]

This	can	only	result	from	a	reduction	in	the	transportation	tax	which	will
这	能	仅有的	结果	从	一个	减少	在	这	运输	税	哪个	将要

[meɪk] [sʌtʃ] [prə'dʌkʃənz] ['relətɪvli] ['tʃi:pər] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ðæn; ðən][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

make	such	productions	relatively	cheaper	in	Boston	than	in	New	York	.
制作	这样的	作品	相对地	更便宜	在	波士顿	比	在	新的	约克	.

只有降低运输税才能实现这一点，因为降低运输税将使波士顿的此类制作成本相对低于纽约。

[ɪn][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][rɪ'moʊtəst]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl]

In	the	profits	of	such	a	result	the	remotest	corner	of	the	State	will
在	这	利润	的	这样的	一个	结果	这	最远	角落	的	这	状态	将要

[də'rektli; daɪ'rektli] [ʃer] .

directly	share	.
直接地	分享	.

如此一来，即使是国家最偏远的角落也能直接分享由此带来的收益。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ]

Transportation	cannot	be	reduced	to	Boston	without	a	corresponding
运输	不能	是	减少	到	波士顿	没有	一个	相应的

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['evri] [laɪn][ʌv; əv]['reɪlroʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ɔ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] .

reduction	upon	every	line	of	railroad	leading	to	or	from	this	city	.
减少	之上	每一个	线	的	铁路	领导	到	或者	从	这	城市	.

如果只减少波士顿的交通运输，就必然会减少通往或离开波士顿的每一条铁路线的交通运输。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊp][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt][ðə; ði] [steɪt] ['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

It	was	with	a	hope	of	such	a	result	that	the	State	entered	upon	the
它	曾是	和	一个	希望	的	这样的	一个	结果	那	这	状态	进入	之上	这

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] ,

project	of	building	the	Hoosac	Tunnel	,
项目	的	建筑	这	胡萨克	隧道	,

正是怀着这样的希望，州政府才开始修建胡萨克隧道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rests] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] [seɪ] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['entərpraɪz] [ɪz][soʊ] [nɪr]

and	it	rests	with	us	to	say	,	now	that	this	great	enterprise	is	so	near
和	它	休息	和	我们	到	说	,	现在	那	这	伟大的	企业	是	所以	靠近

[kəm'pli:ʃ(ə)n] ,

completion	,
完成	,

既然这项伟大的事业即将完成，那么现在就由我们来说：

['weðər] [ðɪs] [hoʊp][kæn; kən][bi:; bi]['ri:əlaɪzd] . [-]

whether	this	hope	can	be	realized	.	[	37	]
无论	这	希望	能	是	已实现	.	[	-	]

这个希望能否实现。[37]

[ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] .

THE	HOOSAC	TUNNEL	.
这	胡萨克	隧道	.

胡萨克隧道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][æt; ət]['eni][leŋkθ; leŋθ] [wʌt] [ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['tʌn(ə)l] [ɪz] .

It	is	needless	to	explain	at	any	length	what	the	Hoosac	Tunnel	is	.
它	是	不必要	到	解释	在	任何	长度	什么	这	胡萨克	隧道	是	.

无需赘述胡萨克隧道是什么。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['membər][ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɪn]

There	can	be	no	member	of	this	board	who	does	not	know	that	we	in
那里	能	是	不	成员	的	这	木板	WHO	做	不是	知道	那	我们	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [baɪ][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['bæriər] [ɪk'stendɪŋ]

Massachusetts	are	separated	from	the	West	by	a	mountain	barrier	extending
马萨诸塞州	是	分开	从	这	西方	经过	一个	山	障碍	扩展

[frʌm; frəm] [nɪr] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði]['kænədə][laɪn] .

from	near	Long	Island	Sound	to	near	the	Canada	line	.
从	靠近	长的	岛	声音	到	靠近	这	加拿大	线	.

董事会成员不可能不知道，我们马萨诸塞州与西部地区之间隔着一道山脉屏障，这条山脉从长岛海峡附近一直延伸到加拿大边境附近。

[ðɪs] ['bæriər] [mʌst; məst][biː; bi] [pæst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] .

This	barrier	must	be	passed	to	bring	us	into	connection	with	the	West	.
这	障碍	必须	是	通过了	到	带来	我们	进入	联系	和	这	西方	.

必须跨越这道障碍，才能与西方建立联系。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][vər'mɑːnt] ['sentrəl] ,

It	has	been	turned	on	the	north	by	the	Vermont	Central	,
它	有	到过	转向	在	这	北	经过	这	佛蒙特	中央	,

它已被佛蒙特中央铁路公司转向北行。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði]['hɑːrtfərd][ænd; ənd]['iəri] .

on	the	south	by	the	Hartford	and	Erie	.
在	这	南	经过	这	哈特福德	和	伊利	.

南面是哈特福德河和伊利河。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pæst] ['oʊvər] [stiːp] [greɪdz] [baɪ][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['ɔːlbəni] .

It	has	been	passed	over	steep	grades	by	the	Boston	and	Albany	.
它	有	到过	通过了	超过	陡	成绩	经过	这	波士顿	和	奥尔巴尼	.

波士顿和奥尔巴尼铁路都曾从这里经过陡峭的山坡。

[æt; ət] [nɔːrθ] ['ædəmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'prest] ['ɪntuː] ['næroʊ] ['limits][ɪn][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['maʊnt(ə)n] ,

At	North	Adams	it	is	compressed	into	narrow	limits	in	the	Hoosac	Mountain	,
在	北	亚当斯	它	是	压缩	进入	狭窄的	限制	在	这	胡萨克	山	,

在北亚当斯，它被压缩到胡萨克山脉的狭窄范围内。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊld][kən'sepʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [pɪrs] [də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	bold	conception	was	formed	to	pierce	directly	through	it
和	这	大胆的	概念	曾是	形成	到	刺穿	直接地	通过	它

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

at	this	point	.
在	这	观点	.

于是，一个大胆的想法在此刻形成，那就是直接刺穿它。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [baɪ] ['praɪvət]

First	,	the	effort	was	made	to	accomplish	the	great	undertaking	by	private
第一的	,	这	努力	曾是	制成	到	完成	这	伟大的	承诺	经过	私人的

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

首先，私人资本为完成这项伟大事业做出了努力，

['ɛɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [loʊn] .

aided	by	a	state	loan	.
协助	经过	一个	状态	贷款	.

在州政府贷款的资助下。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌndə'reɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][plæn] [feɪld] .

The	difficulties	were	underrated	and	the	plan	failed	.
这	困难	是	被低估	和	这	计划	失败的	.

困难被低估了，计划失败了。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [steɪt] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] , [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

Finally	,	the	State	assumed	the	enterprise	and	has	since	,	with	varying
最后	,	这	状态	假定	这	企业	和	有	自从	,	和	变化

['fɔːtʃənz] [bʌt; bət] [ʌn'fɔːltərɪŋ] ['enərdʒi] ,

fortunes	but	unfaltering	energy	,
财富	但	坚定不移	活力	,

最终，国家接管了这项事业，此后，尽管境遇时有起伏，但始终保持着不懈的努力。

['prɔsikjuːtid][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

prosecuted	it	to	a	successful	result	.
被起诉	它	到	一个	成功的	结果	.

并成功提起诉讼。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Within	the	current	year	there	can	be	little	doubt	of	the	completion	of	the
之内	这	当前的	年	那里	能	是	小的	怀疑	的	这	完成	的	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

今年内完成这项工作几乎没有任何疑问。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['oʊpənd][fɔːr; fər]['træfɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [fɔːrmd] [bɪ'twiːn]

The	Tunnel	will	be	opened	for	traffic	and	a	new	line	formed	between
这	隧道	将要	是	打开	为了	交通	和	一个	新的	线	形成	之间

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,

Boston	and	the	West	,
波士顿	和	这	西方	,

隧道将开通通车，一条连接波士顿和西部的新线路将由此形成。

['ʃɔːrtər] [baɪ][ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ruːt] ; [wɪð; wɪθ] ['iːzi] [greɪdz] , [wɪtʃ] ,

shorter	by	eleven	miles	than	any	existing	route	;	with	easy	grades	,	which	,
较短	经过	十一	英里	比	任何	现存的	路线	;	和	简单的	成绩	,	哪个	,

比现有任何路线都短十一英里；坡度平缓，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [-]

making	the	usual	allowance	for	the	obstruction	caused	by	[	38	]
制作	这	通常	津贴	为了	这	梗阻	导致	经过	[	-	]

考虑到[38]造成的阻碍，通常给予一定的补偿。

['hevi] [greɪdz] [tuː; tə]['reɪlroʊd] ['træfɪk] — [wɪl] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'strʌktɪvli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] ['eni]

heavy	grades	to	railroad	traffic	—	will	render	it	constructively	shorter	than	any
重的	成绩	到	铁路	交通	—	将要	使成为	它	建设性地	较短	比	任何

[ruːt] [baɪ][æt; ət] [liːst] ['twenti] [maɪlz] ,

route	by	at	least	twenty	miles	,
路线	经过	在	至少	二十	英里	,

铁路交通面临陡峭坡度，这将使其实际距离比任何其他路线至少短20英里。

[ɔːr][ten][pər][sent] . , [bɪ'twiːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['ɔːlbəni] .

or	ten	per	cent	.	,	between	Boston	and	Albany	.
或者	十	每	中心	.	,	之间	波士顿	和	奥尔巴尼	.

或者说，波士顿和奥尔巴尼之间的距离是百分之十。

[ɪts][kɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlroʊd] , [wɪl] [biː; bi][æt; ət]

Its	cost	to	the	State	,	including	the	Troy	and	Greenfield	Railroad	,	will	be	at
它是	成本	到	这	状态	,	包括	这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	,	将要	是	在

[liːst] [twelv] ['mɪljənz] ,

least	twelve	millions	,
至少	十二	百万	,

包括特洛伊和格林菲尔德铁路在内，该项目将给州政府带来至少一千二百万美元的成本。

[reɪzd] [baɪ][loʊnz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [peɪd] [baɪ][tæk'seɪʃn] .

raised	by	loans	,	on	which	the	interest	is	paid	by	taxation	.
提高	经过	贷款	,	在	哪个	这	兴趣	是	有薪酬的	经过	税收	.

通过贷款筹集资金，利息由税收支付。

[sɪns] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [nuː] [laɪnz][ʌv; əv][roʊd][hæv; həv] [bɪn]

Since	the	plan	of	the	Tunnel	was	formed	new	lines	of	road	have	been
自从	这	计划	的	这	隧道	曾是	形成	新的	线条	的	路	有	到过

[prə'dʒektid][ænd; ənd] [bɪlt] ,

projected	and	built	,
预计	和	建造	,

自隧道规划制定以来，新的公路线路已经规划并建成。

[kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

connecting	it	with	every	part	of	the	State	,
连接	它	和	每一个	部分	的	这	状态	,

将其与州内各个地区连接起来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [taʊn] [frʌm; frəm] ['bəːkʃiə] [tuː; tə] ['prɑːvənˌstaʊn] ,

and	there	is	scarcely	a	town	from	Berkshire	to	Provincetown	,
和	那里	是	几乎	一个	镇	从	伯克郡	到	普罗温斯敦	,

从伯克希尔到普罗温斯敦，几乎没有城镇。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] [stænd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [riːp] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt]

which	does	not	to	-	day	stand	in	position	to	reap	its	share	of	the	benefit
哪个	做	不是	到	-	天	站立	在	位置	到	收割	它是	分享	的	这	益处

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['pʌblɪk] ['entərpraɪz] .

expected	to	follow	the	completion	of	this	great	public	enterprise	.
预期的	到	跟随	这	完成	的	这	伟大的	民众	企业	.

目前，它还没有做好充分准备，从这项伟大的公共事业的完成中分享预期的利益。

['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɝ'aɪzɪz] ,

Having	expended	so	large	a	sum	on	the	Tunnel	,	the	question	arises	,
拥有	已支出	所以	大的	一个	和	在	这	隧道	,	这	问题	出现	,

既然已经在隧道上花费了如此巨额的资金，那么问题就出现了：

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ?

How	shall	we	use	it	to	derive	the	greatest	good	to	the	whole	people	?
如何	将	我们	使用	它	到	派生	这	最	好的	到	这	所有的	人们	?

我们应该如何利用它为全体人民谋取最大利益？

[ðə; ði] [steɪt] [naʊ] [hoʊldz] , [æz; əz] ['oʊnər] [səb'stænʃəli] , [ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlroʊd]

The	State	now	holds	,	as	owner	substantially	,	the	Troy	and	Greenfield	Railroad
这	状态	现在	持有	,	作为	所有者	实质性	,	这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

and	the	Tunnel	,
和	这	隧道	,

目前，州政府实质上拥有特洛伊和格林菲尔德铁路以及隧道的所有权。

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv][ə'baʊt] [twelv] ['mɪljənz] .

at	a	cost	of	about	twelve	millions	.
在	一个	成本	的	关于	十二	百万	.

耗资约一千二百万。

[ɪts]['vælju:] [dɪ'pendz] ['hoʊlli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
Its value depends wholly upon the future development of business ,
它是 价值 取决于 完全 之上 这 未来 发展 的 商业 ,

它的价值完全取决于企业未来的发展。

[bʌt; bət][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [tu:; tə] ['ʌðər] ['reɪlroʊd] ['ɪntrəsts] , [ðæt][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt]
but its relations are such to other railroad interests , that I have no doubt that
但 它是 关系 是 这样的 到 其他 铁路 兴趣 , 那 我 有 不 怀疑 那
,
,
,

但它与其他铁路利益集团的关系如此密切，以至于我毫不怀疑，

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [greɪt] [kɔ:st] ,
if the State desires to sell the Tunnel , notwithstanding its great cost ,
如果 这 状态 欲望 到 卖 这 隧道 , 虽然 它是 伟大的 成本 ,

如果国家想要出售隧道，即使成本很高，

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [ðæt] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn]
negotiations could be made to dispose of it at a price that would return
谈判 可以 是 制成 到 处置 的 它 在 一个 价格 那 会 返回
[tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] ['mʌniz] [ɪk'spendɪd] ,
to the State the moneys expended ,
到 这 状态 这 钱 已支出 ,

可以通过谈判以合理的价格处置该资产，使国家收回已花费的资金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]['sækrifaisɪŋ][ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
but it would be at the risk of sacrificing the prosperity of its own
但 它 会 是 在 这 风险 的 牺牲 这 繁荣 的 它是 自己的
[ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəsts] . [-]
industrial interests . [39]
工业的 兴趣 . [-]

但这样做可能会牺牲自身工业利益的繁荣。[39]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs]
There are various and conflicting opinions expressed in regard to the business
那里 是 各种各样的 和 冲突 意见 表达 在 看待 到 这 商业
[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] .
that may be done .
那 可能 是 完毕 .

对于可以开展的业务，存在各种各样相互矛盾的意见。

[sʌm; səm] ['pɑ:rtiz] [hu:] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Some parties who appeared before the committee declared that the completion of
一些 各方 WHO 出现 前 这 委员会 声明 那 这 完成 的
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][dæm] ,
the Tunnel could only be compared to the removal of a dam ,
这 隧道 可以 仅有的 是 比较的 到 这 移动 的 一个 坝 ,

出席委员会听证会的一些人士宣称，隧道竣工的规模堪比拆除一座水坝。

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [tu:; tə] ['prɑ:pərli] [ker]
to be followed by a flood of business beyond our power to properly care
到 是 随后 经过 一个 洪水 的 商业 超过 我们的 力量 到 适当地 关心
[fɔ:r; fər] ;
for ;
为了 ;

随后将迎来我们无力妥善处理的业务洪流；

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['træfɪk] [naʊ] ['floʊɪŋ] [θruː] ['ʌðər] ['tʃænlz]
while **others** **were** **equally** **confident** **that** **the** **traffic** **now** **flowing** **through** **other** **channels**
尽管 其他的 是 同样地 自信的 那 这 交通 现在 流动 通过 其他 频道
[wʊd] [biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wʌn]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd]
would **be** **diverted** **to** **the** **new** **one** **only** **through** **the** **influence** **of** **time** **and**
会 是 改道 到 这 新的 一 仅有的 通过 这 影响 的 时间 和
[ˌenər'dʒetɪk]['leɪbər] .
energetic **labor** **.**
精力充沛 劳动 .

而另一些人则同样自信地认为，目前流经其他渠道的流量，只有通过时间和辛勤劳动才能转移到新的渠道。

[ɔːl] , [haʊ'evər] , [ə'griːd] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] , ['ʌndər]['prɑːpər] ['mænɪdʒmənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
All **,** **however** **,** **agreed** **in** **the** **opinion** **that** **,** **under** **proper** **management** **it** **was**
全部 , 然而 , 同意 在 这 观点 那 , 在下面 恰当的 管理 它 曾是
['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ,
destined **to** **become** **,**
注定 到 变得 ,

然而，所有人都一致认为，只要管理得当，它注定会成为.....

[æt; ət][noʊ] ['veri] ['dɪstənt] [deɪ] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [greɪt] ['ævənuː][fɔːr; fər] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst]
at **no** **very** **distant** **day** **,** **perhaps** **,** **the** **great** **avenue** **for** **trade** **between** **the** **East**
在 不 非常 遥远 天 , 也许 , 这 伟大的 大街 为了 贸易 之间 这 东方
[ænd; ənd] [west] .
and **West** **.**
和 西方 .

也许在不久的将来，东西方之间伟大的贸易通道就会出现。

[ðə; ði] ['iːgərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['veriəs] ['reɪlroʊd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [siːk] [ɪts][kən'troʊl][baɪ] " [weɪz]
The **eagerness** **with** **which** **various** **railroad** **corporations** **seek** **its** **control** **by** **"** **ways**
这 渴望 和 哪个 各种各样的 铁路 公司 寻找 它是 控制 经过 " 方式
[ænd; ənd] [miːnz] ,
and **means** **,**
和 方法 ,

各铁路公司急于通过各种手段来控制它，

" [ɪf] ['ɑːnɪst] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
" **if** **honest** **,** **should** **be** **convincing** **proof** **of** **the** **great** **importance** **of** **the** **Tunnel**
" 如果 诚实的 , 应该 是 令人信服的 证明 的 这 伟大的 重要性 的 这 隧道
[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
to **the** **public** **,**
到 这 民众 ,

“如果属实，这应该足以证明隧道对公众的重要性。”

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ['ɑːnɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['merɪt][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːnɪst] [mæn][ɪn]
and **if** **not** **honest** **,** **it** **should** **merit** **the** **condemnation** **of** **every** **honest** **man** **in**
和 如果 不是 诚实的 , 它 应该 优点 这 谴责 的 每一个 诚实的 男人 在
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
the **community** **.**
这 社区 .

如果不是诚实的，就应该受到社区里每一个诚实的人的谴责。

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
POSITION **OF** **THE** **COMMITTEE** **.**
位置 的 这 委员会 .

委员会的立场。

[ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜːr; wər] [juː'nænɪməs] .
On **certain** **points** **the** **committee** **were** **unanimous** **.**
在 肯定 积分 这 委员会 是 一致 .

委员会在某些方面意见一致。

[fɜːrst] :
First :
第一的 :

第一的:

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə]
That the State should own and control the Tunnel in such manner as to
那 这 状态 应该 自己的 和 控制 这 隧道 在 这样的 方式 作为 到
[sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['benɪfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ɪts]
secure to the whole State the ultimate benefit to be derived from its
安全的 到 这 所有的 状态 这 最终的 益处 到 是 衍生的 从 它是
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction ,
建造 ,

国家应以某种方式拥有和控制隧道，以确保整个国家最终都能从隧道建设中获得利益。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ɔːl] ['pɝːsənz][ænd; ənd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , ['iːkwəl]
and to secure to all persons and corporations seeking to use it , equal
和 到 安全的 到 全部 人 和 公司 寻求 到 使用 它 , 平等的
[raɪts] .
rights .
权利 .

并确保所有寻求使用该技术的个人和公司享有平等权利。

['sekənd] : [ðæt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['benɪfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [-]
Second : That to attain the highest benefit to be [40]
第二 : 那 到 达到 这 最高 益处 到 是 [-]

第二：为了获得最大利益，成为[40]

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nuː] [laɪn] ,
derived from this new line ,
衍生的 从 这 新的 线 ,

源自这条新线，

[ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prə'vaɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l]
a corporation strong enough to provide sufficient equipment and terminal
一个 公司 强的 足够的 到 提供 充足的 设备 和 终端
[fə'sɪlətiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrmd] ,
facilities should be formed ,
设施 应该 是 形成 ,

应成立一家实力雄厚的公司，以提供充足的设备和码头设施。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mænd] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ][roʊdz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]
able to command connections with roads outside of the State and to
有能力的 到 命令 连接 和 道路 外部 的 这 状态 和 到
[kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .
compete with a fair share of success with the existing corporations .
竞争 和 一个 公平的 分享 的 成功 和 这 现存的 公司 .

能够与州外道路建立联系，并与现有公司展开公平竞争，取得相当的成功。

[haʊ] [best][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðiːz] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]
How best to attain these ends with a view to cheapness of transportation
如何 最好的 到 达到 这些 结束 和 一个 看法 到 廉价 的 运输
[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ['dɪfər] .
and efficiency of action the members of the committee differ .
和 效率 的 行动 这 成员 的 这 委员会 不同 .

委员会成员对于如何以低成本和高效的方式实现这些目标存在分歧。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən,sɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	majority	reported	a	bill	providing	for	the	consolidation	of	the
这	多数	据报道	一个	账单	提供	为了	这	合并	的	这

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Boston	and	Lowell	Railroad	Company	,
波士顿	和	洛厄尔	铁路	公司	,

大多数人报告了一项法案，该法案旨在合并波士顿和洛厄尔铁路公司。

[ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [ðə; ði][vər'mɑ:nt][ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

the	Fitchburg	Railroad	Company	,	the	Vermont	and	Massachusetts	Railroad	Company	,
这	菲奇堡	铁路	公司	,	这	佛蒙特	和	马萨诸塞州	铁路	公司	,

菲奇堡铁路公司、佛蒙特州和马萨诸塞州铁路公司

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['ɪntu:][wʌn]

the	Commonwealth	and	the	Troy	and	Boston	Railroad	Company	into	one
这	联邦	和	这	特洛伊	和	波士顿	铁路	公司	进入	一

[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

corporation	,
公司	,

将英联邦和特洛伊-波士顿铁路公司合并为一家公司，

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ɔ:r] [li:s] ['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] [roʊdz] ,

with	authority	to	purchase	or	lease	certain	other	roads	,
和	权威	到	购买	或者	租	肯定	其他	道路	,

有权购买或租赁某些其他道路，

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv][tu:; tə] ['θɜ:rti] ['mɪljənz]

which	will	make	a	capital	of	not	less	than	twenty	-	five	to	thirty	millions
哪个	将要	制作	一个	首都	的	不是	较少的	比	二十	-	五	到	三十	百万

[ænd; ənd] [gɪv] [kən'troʊl][tu:; tə][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv]['reɪlroʊd] .

and	give	control	to	about	five	hundred	miles	of	railroad	.
和	给	控制	到	关于	五	百	英里	的	铁路	.

这将使资本不少于两千五百万至三千万，并控制约五百英里的铁路。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [plæn][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][hæv; həv] [di'sentid] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɪl]

From	this	plan	the	minority	have	dissented	and	reported	a	plan	which	will
从	这	计划	这	少数民族	有	持不同意见	和	据报道	一个	计划	哪个	将要

[pleɪs] [ðə; ði][də'rekt][laɪn][frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə] [trɔɪ] [səb'stænʃəli] ['ʌndər][wʌn]

place	the	direct	line	from	Boston	to	Troy	substantially	under	one
地方	这	直接的	线	从	波士顿	到	特洛伊	实质性	在下面	一

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

少数派对此方案持不同意见，并提出了一项方案，该方案将使从波士顿到特洛伊的直线线路基本朝一个方向延伸。

[ænd; ənd]['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][tu:; tə] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪt] [kən'troʊl] .

and	subject	it	not	to	state	management	but	to	state	control	.
和	主题	它	不是	到	状态	管理	但	到	状态	控制	.

并使其处于国家控制之下，而不是国家管理之下。

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .

THE	BILL	OF	THE	MAJORITY	.
这	账单	的	这	多数	.

多数派法案。

[tu:; tə][ðə; ði] [bɪl] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]

To	the	bill	reported	by	the	majority	of	the	committee	we	have	the
到	这	账单	据报道	经过	这	多数	的	这	委员会	我们	有	这

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][əb'dʒɛkʃənz] .

strongest	objections	.
最强	反对意见	.

我们对委员会多数成员提出的法案有最强烈的反对意见。

[fɜːrst] . — [ˌaɪ 'tiː] ['sæŋkʃənz] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [-]

First	.	—	It	sanctions	an	enormous	inflation	of	[	41	]
第一的	.	—	它	制裁	一个	巨大的	通货膨胀	的	[	-	]

首先，它认可了巨大的通货膨胀[41]

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

首都。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːθəraiziz] [ə; eɪ][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən] [ə'preɪz(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː]

It	authorizes	a	consolidation	upon	the	basis	of	an	appraisal	of	the	value
它	授权	一个	合并	之上	这	基础	的	一个	评价	的	这	价值

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['prɑːpərtiz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ðəm'selvz] .

of	the	several	properties	to	be	made	by	the	parties	themselves	.
的	这	一些	特性	到	是	制成	经过	这	各方	他们自己	.

它授权根据各方自行对各处房产价值的评估结果进行合并。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [stɑːk]

The	railroads	of	this	Commonwealth	are	prohibited	by	law	from	making	stock
这	铁路	的	这	联邦	是	禁止	经过	法律	从	制作	库存

['dividendz] ,

dividends	,
股息	,

本联邦的铁路公司依法被禁止发放股票股息。

[ænd; ənd] [jet] [hɪr] [stɑːk] ['dividendz][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'stent][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [θɪŋk]

and	yet	here	stock	dividends	are	allowed	to	such	extent	as	the	parties	think
和	然而	这里	库存	股息	是	允许	到	这样的	程度	作为	这	各方	思考

['prɑːpər] .

proper	.
恰当的	.

然而，在这里，股票股息的分配是允许的，分配范围由各方认为适当。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪmpə'zɪʃənz] ['evər] ['præktɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

One	of	the	greatest	impositions	ever	practised	upon	the	public	,
一	的	这	最	强加	曾经	已实践	之上	这	民众	,

这是历史上对公众实施的最严重的欺骗之一。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] [naʊ] ['sʌfər] ,

from	which	the	people	of	this	Commonwealth	now	suffer	,
从	哪个	这	人们	的	这	联邦	现在	遭受	,

这个联邦的人民现在正遭受着这样的苦难，

[ɪz][ðə; ði] ['wɔːtərd] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [bɪ'twiːn] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

is	the	watered	stock	of	the	railroads	between	Albany	and	Chicago	.
是	这	浇水	库存	的	这	铁路	之间	奥尔巴尼	和	芝加哥	.

是奥尔巴尼和芝加哥之间铁路的供水股票。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɪn] [ðiːz] [roʊdz] ['ɪʃuːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'kwɪvələnt] ,

The	amount	of	stock	in	these	roads	issued	without	any	equivalent	,
这	数量	的	库存	在	这些	道路	发布	没有	任何	相等的	,

这些道路建设中未发行任何等价股票的股票数量，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['træfɪk] [ɪz] [naʊ] ['tækst] ,

upon	which	our	traffic	is	now	taxed	,
之上	哪个	我们的	交通	是	现在	已征税	,

现在我们的交通流量都要为此征税，

[ɪz]['veriəsli,'væriəsli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm]['fɔ:rti] - [fɔ:r] ['mɪljənz] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

is	variously	estimated	at	from	forty	-	four	millions	to	one	hundred	and
是	各种各样的	估计的	在	从	四十	-	四	百万	到	一	百	和

[faɪv] ['mɪljənz] .

five	millions	.
五	百万	.

据估计，这个数字从四千四百万到一亿零五百万不等。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [tæks] ['li:vid] [ɪz][frʌm; frəm] [θri:] ['mɪljənz] [tu:; tə][sɪks] ['mɪljənz] ,

The	annual	tax	levied	is	from	three	millions	to	six	millions	,
这	年度的	税	征收	是	从	三	百万	到	六	百万	,

每年征收的税款在三百万到六百万之间。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [peɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] .

of	which	we	pay	a	large	share	.
的	哪个	我们	支付	一个	大的	分享	.

其中我们承担了很大一部分费用。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [bɪl] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] [ʌv; əv] [stɑ:k] ,

The	majority	bill	provides	for	just	such	a	watering	of	stock	,
这	多数	账单	提供	为了	只是	这样的	一个	浇水	的	库存	,

多数派法案正是允许这种向股票市场注入水分的做法。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][pər'hæps][ten] ['mɪljənz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'preɪz(ə)l] [baɪ][ðə; ði]

to	the	extent	of	perhaps	ten	millions	,	according	to	the	appraisal	by	the
到	这	程度	的	也许	十	百万	,	根据	到	这	评价	经过	这

['pɑ:rtiz] [ɪn] ['ɪntrəst] .

parties	in	interest	.
各方	在	兴趣	.

根据相关各方的评估，金额可能高达一千万。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði]

We	believe	this	to	be	all	wrong	,	and	should	not	be	sanctioned	by	the
我们	相信	这	到	是	全部	错误的	,	和	应该	不是	是	已制裁	经过	这

['kɑ:mənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

我们认为这完全是错误的，不应该得到联邦政府的认可。

['sekənd] . — [wi:; wi] ['ʌtərli] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪn] [ə'laʊɪŋ]

Second	.	—	We	utterly	dissent	from	the	opinion	of	the	majority	in	allowing
第二	.	—	我们	完全地	异议	从	这	观点	的	这	多数	在	允许

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən,sɑ:lə'deɪʃ(ə)n] .

the	Boston	and	Lowell	Railroad	to	come	into	such	a	consolidation	.
这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	到	来	进入	这样的	一个	合并	.

第二，我们完全不同意多数派允许波士顿和洛厄尔铁路公司进行这种合并的意见。

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['loʊəl] [fɔ:rmz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

The	Boston	and	Lowell	forms	no	part	of	the	Tunnel	line	.
这	波士顿	和	洛厄尔	表格	不	部分	的	这	隧道	线	.

波士顿和洛厄尔线不属于隧道线的一部分。

['evri] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][,kɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz]

Every	witness	before	the	committee	,	except	the	agents	of	the	corporations
每一个	证人	前	这	委员会	,	除了	这	代理人	的	这	公司

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

除了公司代理人之外，委员会面前的每一位证人

[wʌz; wəz] [ɪm'fætɪk] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən,sɑ:lə'deɪʃ(ə)n] . [-]
was **emphatic** **against** **such** **a** **consolidation** **.** **[** **42** **]**
曾是 强调 反对 这样的 一个 合并 . [-]

强烈反对这种合并。[42]

[si:] ['gʌvərnər] ['klæflɪnz] ['testɪmoʊni] , 7th ['hɪrɪŋ] , [peɪdʒ] - .
See **Governor** **Claflin's** **testimony** **,** **7th** **Hearing** **,** **page** **26** **.**
看 州长 克拉夫林的 见证 , 7th 听力 , 页 - .

参见克拉夫林州长的证词，第七次听证会，第 26 页。

" [dʒeɪ] . [ti:] . [dʒɔɪ] " " " " - .
" **J** **.** **T** **.** **Joy** **"** **"** **"** **"** **37** **.**
" J . T . 喜悦 " " " " - .

" JT Joy """" 37.

" [si:] . [ef] . ['ædəmz] , ['dʒunjɚ] . " " " " "
" **C** **.** **F** **.** **Adams** **,** **Jr** **.** **"** **"** **"** **"** **"**
" C . F . 亚当斯 , 小 . " " " " "

“CF Adams, Jr.”

" [en] . [si:] . [næʃ] " 9th " " [fɔ:r] .
" **N** **.** **C** **.** **Nash** **"** **9th** **"** **"** **4** **.**
" N . C . 纳什 " 9th " " 4 .

“NC Nash” 9th” 4.

" [kju:] . [ə; eɪ] . ['vaɪnl] " 14th " " - .
" **Q** **.** **A** **.** **Vinal** **"** **14th** **"** **"** **10** **.**
" 问 . 一个 . 黑胶唱片 " 14th " " - .

“QA Vinal”第14届””10.

" [kɑ:l] . ['fɔ:knər] " " " " - .
" **Col** **.** **Faulkner** **"** **"** **"** **"** **12** **.**
" 上校 . 福克纳 " " " " - .

福克纳上校 12.

" [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [brʊks] " 17th " " - .
" **J** **.** **W** **.** **Brooks** **"** **17th** **"** **"** **13** **.**
" J . W . 布鲁克斯 " 17th " " - .

“JW Brooks”第17届””13。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [laɪn][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
The **Northern** **line** **has** **been** **of** **very** **great** **value** **to** **the** **business** **of**
这 北方 线 有 到过 的 非常 伟大的 价值 到 这 商业 的
['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ;
Boston **and** **Massachusetts** **;**
波士顿 和 马萨诸塞州 ;

北线铁路对波士顿和马萨诸塞州的商业发展具有非常大的价值；

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [ðæt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪts]
more **than** **any** **other** **it** **has** **effected** **that** **reduction** **of** **rates**
更多的 比 任何 其他 它 有 受影响 那 减少 的 利率
[wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]
which **has** **returned** **to** **Boston** **within** **the** **past** **few** **years** **a** **portion** **of**
哪个 有 返回 到 波士顿 之内 这 过去的 很少 年 一个 部分 的
[ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [treɪd] .
the **export** **trade** **.**
这 出口 贸易 .

与其他任何因素相比，正是它促成了税率的降低，使得波士顿在过去几年中重新获得了一部分出口贸易。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [laɪn][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ðə; ði]

It	forms	the	shortest	line	at	present	existing	between	Boston	and	the
它	表格	这	最短	线	在	展示	现存的	之间	波士顿	和	这

[leɪks] ,

Lakes	,
湖泊	,

它构成了目前波士顿和五大湖之间最短的线路。

[ænd; ənd] [waɪl] [leɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊpən] [səb'stænʃəli] [kən'troʊlz][ðə; ði] [reɪts] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər]

and	while	lake	navigation	is	open	substantially	controls	the	rates	over	the	other
和	尽管	湖	导航	是	打开	实质性	控制	这	利率	超过	这	其他

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

湖上航运开放期间，其运价基本高于其他航线。

['mɪstər] . [nə'θænjəl] [siː] . [næʃ] [sez] (9th ['hɪrɪŋ] , [peɪdʒ][sɪks]) ,

Mr	.	Nathaniel	C	.	Nash	says	(	9th	hearing	,	page	6	)	,
先生	.	纳撒尼尔	C	.	纳什	说道	(	9th	听力	,	页	6	)	,

纳撒尼尔·C·纳什先生说（第9次听证会，第6页）：

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [mɔːr] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [laɪn][ðæn; ðən][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər]

"	We	have	derived	more	advantage	from	that	line	than	from	any	other
"	我们	有	衍生的	更多的	优势	从	那	线	比	从	任何	其他

[sɔːrs] .

source	.
来源	.

"我们从这条路线中获得的优势比从任何其他来源都多。"

" ([siː] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] - [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] - , [peɪdʒ] - .)

"	(	See	Railroad	Commissioners	'	Report	of	1870	,	page	36	.	)
"	(	看	铁路	委员	-	报告	的	-	,	页	-	.	)

（参见1870年铁路委员会报告，第36页。）

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊəl] ['reɪlroʊd][prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['tɜːrmɪnəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

While	the	Lowell	railroad	provided	the	terminus	and	the	representation	in	this
尽管	这	洛厄尔	铁路	假如	这	终点站	和	这	表示	在	这

['kɑːmənwelθ] ,

Commonwealth	,
联邦	,

虽然洛厄尔铁路提供了该联邦的终点站和代表权，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['reilrəudz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][hæv; həv][kəu'ɔpəreitid][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

the	other	railroads	in	the	line	have	cooperated	in	producing	this	result	.
这	其他	铁路	在	这	线	有	合作	在	生产	这	结果	.

该线路上的其他铁路公司也通力合作，才取得了这一成果。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['tʃiːpənd] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]

It	has	cheapened	food	to	the	people	of	this	Commonwealth	,	and	of	all
它	有	廉价的	食物	到	这	人们	的	这	联邦	,	和	的	全部

[nuː] ['ɪŋglənd] .

New	England	.
新的	英格兰	.

它降低了本联邦以及整个新英格兰地区人民的食品价格。

[ðə; ði] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] [ɪz] [baʊnd] [baɪ]['kɑːntrækts][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] ['nɔːrðərn] [laɪn][fɔːr; fər]

The	Lowell	Railroad	is	bound	by	contracts	to	continue	in	this	Northern	line	for
这	洛厄尔	铁路	是	边界	经过	合同	到	继续	在	这	北方	线	为了

['twenti] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

twenty	years	to	come	.
二十	年	到	来	.

根据合同，洛厄尔铁路公司必须在未来二十年内继续运营这条北部线路。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['ʌndər][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ,

Although	**some**	**of**	**the**	**corporations**	**are**	**under**	**financial**	**difficulties**	**,**
虽然	一些	的	这	公司	是	在下面	金融的	困难	,

尽管有些公司面临财务困境，

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

this	**does**	**not**	**affect**	**the**	**operations**	**of**	**the**	**line**	**.**
这	做	不是	影响	这	运营	的	这	线	.

这不会影响生产线的运行。

[ðə; ði] ['reɪlrəudz] [-]

The	**railroads**	**[**	**43**	**]**
这	铁路	[	-	]

铁路[43]

[stɪl] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][mʌst; məst][kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] ,

still	**exist**	**and**	**must**	**continue**	**to**	**do**	**business**	**,**
仍然	存在	和	必须	继续	到	做	商业	,

仍然存在，必须继续经营。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ɪk'stendz; ek'stendz] ,

and	**so**	**far**	**as**	**the**	**advantage**	**of**	**the**	**traffic**	**extends**	**,**
和	所以	远的	作为	这	优势	的	这	交通	扩展	,

就交通便利性所及之处而言，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [huː] [oʊnz] [ɔːr] ['ɔpəreɪts] [ðə; ði] ['reɪlrəudz] .

it	**matters**	**little**	**who**	**owns**	**or**	**operates**	**the**	**railroads**	**.**
它	事情	小的	WHO	拥有	或者	运作	这	铁路	.

铁路的拥有者或运营者是谁并不重要。

[soʊ] [ɪm'prest] [ɑːr; ər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv]

So	**impressed**	**are**	**the**	**majority**	**of**	**the**	**committee**	**with**	**the**	**importance**	**of**
所以	印象深刻	是	这	多数	的	这	委员会	和	这	重要性	的

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'poʊz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

maintaining	**the**	**northern**	**line**	**that**	**they**	**impose**	**upon**	**the**	**Lowell**	**Railroad**	**Company**	**,**
保持	这	北方	线	那	他们	强加	之上	这	洛厄尔	铁路	公司	,

委员会的大多数成员都对维护北部线路的重要性深感敬佩，并向洛厄尔铁路公司提出了这一要求。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [wið'drɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪn] ,

as	**they**	**say**	**,**	**the**	**conditions**	**of**	**withdrawing**	**from**	**the**	**Northern**	**line**	**,**
作为	他们	说	,	这	状况	的	撤退	从	这	北方	线	,

正如他们所说，退出北线的条件是.....

[ænd; ənd] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][træns'fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [laɪn] — [ðə; ði]

and	**make**	**provision**	**for**	**transfer**	**of**	**the**	**business**	**to**	**another**	**line**	**—**	**the**
和	制作	条款	为了	转移	的	这	商业	到	其他	线	—	这

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [meɪn] .

Boston	**and**	**Maine**	**.**
波士顿	和	缅因州	.

并制定将业务转移到另一条线路——波士顿和缅因州线路——的计划。

[ðeɪ] [prə'poʊz][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wiːk] [ænd; ənd]['fjuːt(ə)l] .

They	**propose**	**to**	**do**	**this**	**in**	**a**	**manner**	**which**	**seems**	**to**	**us**	**weak**	**and**	**futile**	**.**
他们	提出	到	做	这	在	一个	方式	哪个	似乎	到	我们	虚弱的	和	徒劳	.

他们提出的实现方式在我们看来既无力又徒劳。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [bɪl] [prə'vaɪdz] [fɔːr; fər] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn]

The	**majority**	**bill**	**provides**	**for**	**repeal**	**of**	**the**	**charter**	**of**	**the**	**Great**	**Northern**
这	多数	账单	提供	为了	废除	的	这	宪章	的	这	伟大的	北方

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Railroad	**Company**	**,**
铁路	公司	,

多数派法案规定废除大北方铁路公司的特许状。

[pæst] [ɪn] - ,
passed **in** **1869** **,**
通过了 在 - ,

1869年通过

[wɪtʃ] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ðɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt]
which **authorized** **the** **Boston** **and** **Lowell** **Railroad** **Company** **to** **consolidate**
哪个 授权 这 波士顿 和 洛厄尔 铁路 公司 到 合并
[wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['kʌmpəniz] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] ,
with **certain** **companies** **in** **New** **Hampshire** **,**
和 肯定 公司 在 新的 汉普郡 ,

该法案授权波士顿和洛厄尔铁路公司与新罕布什尔州的某些公司合并。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [liːs] [ɔːr] ['pɜːrtʃəs] ['ʌðər] ['reilrəudz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['ɑːgdənsˌbɜːrg]
with **authority** **to** **lease** **or** **purchase** **other** **railroads** **leading** **to** **Ogdensburg**
和 权威 到 租 或者 购买 其他 铁路 领导 到 奥格登斯堡
[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] ,
and **other** **points** **in** **the** **North** **and** **West** **,**
和 其他 积分 在 这 北 和 西方 ,

有权租赁或购买通往奥格登斯堡以及北部和西部其他地区的铁路，

[ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv]['boʊts][ɑːn][ðə; ðɪ] [leɪks] .
and **lines** **of** **boats** **on** **the** **lakes** **.**
和 线条 的 船 在 这 湖泊 .

湖面上排列着一排排船只。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ɪn] [ðɪs] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [laɪn][ɑːr; ər][ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] [ðɪs]
As **all** **the** **other** **companies** **in** **this** **consolidated** **line** **are** **in** **New** **Hampshire** **this**
作为 全部 这 其他 公司 在 这 合并 线 是 在 新的 汉普郡 这
['tʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] ,
charter **was** **ineffective** **without** **the** **cooperation** **of** **New** **Hampshire** **,**
宪章 曾是 无效 没有 这 合作 的 新的 汉普郡 ,

由于该合并线路上的其他所有公司都位于新罕布什尔州，因此如果没有新罕布什尔州的合作，该章程将无法生效。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [bɪl] [nuː] ['hæmpʃə] [hæz; həz]['nevər] [ə'sentid] — [nɑːt][frʌm; frəm]['eni][hɑː'stɪləti]
and **to** **this** **bill** **New** **Hampshire** **has** **never** **assented** **—** **not** **from** **any** **hostility**
和 到 这 账单 新的 汉普郡 有 绝不 同意 — 不是 从 任何 敌意
[tuː; tə] [θruː] [laɪnz] ,
to **through** **lines** **,**
到 通过 线条 ,

新罕布什尔州从未同意过这项法案——并非出于对贯通式线路的任何敌意。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [əb'dʒekʃənəbl] [fitʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n]
but **because** **it** **contained** **objectionable** **features** **,** **such** **as** **the** **consolidation**
但 因为 它 包含 令人反感的 特征 , 这样的 作为 这 合并
[ʌv; əv] [kəm'piːtɪŋ] [laɪnz] ,
of **competing** **lines** **,**
的 竞争 线条 ,

但由于它包含一些令人反感的内容，例如合并相互竞争的生产线，

[ðə; ðɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə][kəm'baɪn] [ɪn][wʌn]
the **creation** **of** **a** **monstrous** **corporation** **with** **power** **to** **combine** **in** **one**
这 创建 的 一个 滔天 公司 和 力量 到 结合 在 一
[dʒaɪ'gæntɪk] [mə'nɑːpəli] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['reilrəudz] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər]['bɔːrdərz] .
gigantic **monopoly** **all** **the** **railroads** **within** **her** **borders** **.**
巨大 垄断 全部 这 铁路 之内 她 边界 .

创建一个拥有强大力量的庞大企业，将她境内的所有铁路合并成一个巨大的垄断企业。

[ðɪs] ['tʃɑːrtər] [ɪz] [mɪr] [weɪst] ['peɪpər] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'piːl] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [-]
This **charter** **is** **mere** **waste** **paper** **,** **and** **its** **repeal** **would** **have** **no** **[** **44** **]**
这 宪章 是 仅仅 浪费 纸 , 和 它是 废除 会 有 不 [-]

这份宪章不过是废纸一张，废除它不会[44]

[mɔːr] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [weɪst] ['peɪpər] .

more	effect	than	the	burning	of	waste	paper	.
更多的	影响	比	这	燃烧	的	浪费	纸	.

比焚烧废纸效果更好。

[ðə; ði] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] [rɪ'meɪnz] [baʊnd] [baɪ]['kɑːntrækts][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪn] ,

The	Lowell	Railroad	remains	bound	by	contracts	to	the	Northern	line	,
这	洛厄尔	铁路	遗迹	边界	经过	合同	到	这	北方	线	,

洛厄尔铁路公司仍然受制于与北部铁路公司的合同。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [bɪl] [ɪ'fektʃuəli] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [laɪnz] ['ʌndər] [wʌn] [kən'troʊl] .

and	the	majority	bill	effectually	places	the	Northern	and	Tunnel	lines	under	one	control	.
和	这	多数	账单	有效地	地方	这	北方	和	隧道	线条	在下面	一	控制	.

多数派法案实际上将北线和隧道线置于同一控制之下。

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪn][ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [meɪn] ['reɪlroʊd] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æn; ən][əb'sɜːrdəti] .

The	proposal	to	transfer	the	Northern	line	and	northern	business	to	the	Boston	and	Maine	Railroad	seems	to	us	an	absurdity	.
这	提议	到	转移	这	北方	线	和	北方	商业	到	这	波士顿	和	缅因州	铁路	似乎	到	我们	一个	荒谬	.

将北线和北部业务转让给波士顿和缅因铁路公司的提议在我们看来是荒谬的。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [meɪn] [ɪz] ['præktɪkli] [æn; ən] ['iːstərn] [laɪn] ; [ʌv; əv][ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	Boston	and	Maine	is	practically	an	Eastern	line	;	of	its	whole	length	,
这	波士顿	和	缅因州	是	几乎	一个	东	线	;	的	它是	所有的	长度	,

波士顿和缅因铁路实际上是一条东部线路；在其全长范围内，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [maɪlz] , ['oʊnli] ['twenti] - [sɪks][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪn] .

one	hundred	and	twelve	miles	,	only	twenty	-	six	could	be	used	in	connection	with	the	Northern	line	.
一	百	和	十二	英里	,	仅有的	二十	-	六	可以	是	用过的	在	联系	和	这	北方	线	.

一百十二英里，其中只有二十六英里可以与北线连接使用。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər][kʊd; kəd][ɔːr] [wʊd] [gɪv] [ðæt] [ɪk'skluːsɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] [sək'sesf(ə)l] .

It	never	could	or	would	give	that	exclusive	attention	to	the	business	necessary	to	make	such	a	line	successful	.
它	绝不	可以	或者	会	给	那	独家的	注意力	到	这	商业	必要的	到	制作	这样的	一个	线	成功的	.

它既不可能也不会给予这条产品线成功所需的全部精力。

[ɪts]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['mæntʃestər] [ænd; ənd] ['lɔːrəns] ['reɪlroʊd] ,

Its	only	means	of	connection	is	over	the	Manchester	and	Lawrence	Railroad	,
它是	仅有的	方法	的	联系	是	超过	这	曼彻斯特	和	劳伦斯	铁路	,

它唯一的交通连接方式是通过曼彻斯特和劳伦斯铁路。

[ðə; ði] [greɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [freɪt] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] .

the	grades	of	which	are	too	heavy	for	a	successful	freight	business	with	the	West	.
这	成绩	的	哪个	是	也	重的	为了	一个	成功的	货运	商业	和	这	西方	.

这些矿石的品位太高，不适合与西方国家开展成功的货运业务。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['tɜːrmɪnəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔːrðərn]

The	Boston	and	Lowell	Railroad	is	the	natural	terminus	of	this	Northern
这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	是	这	自然的	终点站	的	这	北方

[laɪn] ,

line	,
线	,

波士顿和洛厄尔铁路是这条北部线路的天然终点站。

[ænd; ənd][noʊ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][kæn; kən] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	no	legislation	can	remove	it	from	this	position	.
和	不	立法	能	消除	它	从	这	位置	.

任何法律都无法将其从这一地位上移除。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [bɪl] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd]

Moreover	the	majority	bill	,	placing	the	Boston	and	Lowell	Railroad	and
而且	这	多数	账单	,	放置	这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	和

[ðə; ði] ['fitbəːg] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'troʊl] ,

the	Fitchburg	in	the	same	control	,
这	菲奇堡	在	这	相同的	控制	,

此外，多数派法案将波士顿和洛厄尔铁路以及菲奇堡铁路置于同一控制之下。

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪʃər] ,

and	authorizing	a	lease	of	the	Cheshire	,
和	授权	一个	租	的	这	柴郡	,

并授权租赁柴郡，

['gɪvz] [ðə; ði][kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['kʌmpəni] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nɔːrðərn]

gives	the	consolidated	company	such	a	substantial	control	of	the	whole	northern
给予	这	合并	公司	这样的	一个	重大的	控制	的	这	所有的	北方

['bɪznəs] [ðæt] [ɪts][træns'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [meɪn] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

business	that	its	transfer	to	the	Boston	and	Maine	would	necessarily	be
商业	那	它是	转移	到	这	波士顿	和	缅因州	会	一定	是

['fɑːloʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [dɪ'zæstrəs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] .

followed	by	such	disastrous	competition	as	to	preclude	such	a	connection	.
随后	经过	这样的	灾难性的	竞赛	作为	到	排除	这样的	一个	联系	.

合并后的公司对整个北方业务拥有如此巨大的控制权，以至于将其转让给波士顿和缅因州铁路公司必然会引发灾难性的竞争，从而阻止这种合并。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	must	inevitably	result	in	a	consolidation	of	the	Tunnel	and	the
它	必须	不可避免地	结果	在	一个	合并	的	这	隧道	和	这

['nɔːrðərn] [laɪn] [-]

Northern	line	[	45	]
北方	线	[	-	]

这必然会导致隧道和北线合并[45]

['ʌndər] [wʌn] ['mænɪdʒmənt] .

under	one	management	.
在下面	一	管理	.

在同一管理团队下。

[ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪn][wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] .

In	creating	a	new	line	we	destroy	one	which	already	exists	.
在	创建	一个	新的	线	我们	破坏	一	哪个	已经	存在	.

创建新线路时，我们会删除一条已存在的线路。

['aʊər; ɑːr] [truː] ['pɑːləsi][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌʌnɪm'perd] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə][ðə; ði]

Our	true	policy	is	to	maintain	unimpaired	our	four	routes	to	the
我们的	真的	政策	是	到	维持	未受损	我们的	四	路线	到	这

[west] ,

West	,
西方	,

我们真正的政策是保持通往西部的四条航线畅通无阻。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [wət'evər] ['mænɪdʒmənt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

and	under	whatever	management	they	may	be	,
和	在下面	任何	管理	他们	可能	是	,

无论它们由谁管理，

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

at	all	events	maintain	that	they	shall	be	independent	of	each	other	.
在	全部	活动	维持	那	他们	将	是	独立的	的	每个	其他	.

无论如何，都要保证它们彼此独立。

[ɪf] [ə; eɪ][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn][wiː; wi][ɑːr; ər] ['klɪrli] [ʌv; əv]

If	a	consolidation	is	to	be	made	of	the	Tunnel	line	we	are	clearly	of
如果	一个	合并	是	到	是	制成	的	这	隧道	线	我们	是	清楚地	的

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt][laɪn]['oʊnli] [bɪ'twiːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

the	opinion	that	it	should	be	of	the	direct	line	only	between	Boston
这	观点	那	它	应该	是	的	这	直接的	线	仅有的	之间	波士顿

[ænd; ənd] [trɔɪ] ,

and	Troy	,
和	特洛伊	,

如果要对隧道线路进行合并，我们明确认为应该只合并波士顿和特洛伊之间的直线线路。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['fitbəːg] , [vər'mɑːnt][ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ,

including	the	Fitchburg	,	Vermont	and	Massachusetts	,	Troy	and	Greenfield	,
包括	这	菲奇堡	,	佛蒙特	和	马萨诸塞州	,	特洛伊	和	格林菲尔德	,

[ænd; ənd] [trɔɪ] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

and	Troy	and	Boston	,
和	特洛伊	和	波士顿	,

包括菲奇堡、佛蒙特州和马萨诸塞州、特洛伊和格林菲尔德，以及特洛伊和波士顿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['sentrəl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] .

and	the	Massachusetts	Central	if	it	desires	to	form	part	of	such	a	line	.
和	这	马萨诸塞州	中央	如果	它	欲望	到	形式	部分	的	这样的	一个	线	.

如果马萨诸塞中央铁路公司愿意成为该线路的一部分，也可以加入。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] , [ænd; ənd] ['næʃuə] ['reɪlroʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	Boston	and	Lowell	Railroad	,	and	Nashua	Railroad	should	be
这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	,	和	纳舒亚	铁路	应该	是

['stuːdiəsli] [kept] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] ,

studiously	kept	apart	from	such	a	line	,
认真地	保留	除	从	这样的	一个	线	,

波士顿和洛厄尔铁路以及纳舒厄铁路应该刻意与这条线路隔离开来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][noʊ]['nætʃ(ə)rəl][pɑːrt] , [ænd; ənd] [dʌz] [fɔːrm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pɑːrt][ʌv; əv]

because	it	forms	no	natural	part	,	and	does	form	a	natural	part	of
因为	它	表格	不	自然的	部分	,	和	做	形式	一个	自然的	部分	的

[ə'nʌðər] [laɪn] .

another	line	.
其他	线	.

因为它不是自然的一部分，但却是另一条线的自然部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	is	urged	that	the	possession	of	terminal	facilities	in	Boston	should	be
它	是	敦促	那	这	拥有	的	终端	设施	在	波士顿	应该	是

[ə'laʊd] [ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ;

allowed	a	controlling	influence	in	this	matter	;
允许	一个	控制	影响	在	这	事情	;

有人主张，应允许波士顿的码头设施在此事上发挥控制性作用；

[ðæt] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] [hæz; həz] [ə'bteɪnd] [ðə; ði]['oʊnli] [kən'viːniənt]

that	the	Boston	and	Lowell	Railroad	has	obtained	the	only	convenient
那	这	波士顿	和	洛厄尔	铁路	有	获得	这	仅有的	方便的

['tɜːrmɪnəs][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['westərn] [laɪn] — [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]

terminus	in	Boston	for	a	great	Western	line	—	more	than	is	needed	for
终点站	在	波士顿	为了	一个	伟大的	西	线	—	更多的	比	是	需要	为了

[ɪts] [oʊn] ['bɪznəs] ,

its	own	business	,
它是	自己的	商业	,

波士顿和洛厄尔铁路公司获得了波士顿唯一一个便利的终点站，作为一条重要的西部铁路干线——这远远超过了它自身业务所需。

[ɔːr][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪn] ,

or	the	business	of	the	Northern	line	,
或者	这	商业	的	这	北方	线	,

或者北线的业务，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	therefore	that	the	railroad	policy	of	the	Commonwealth	should	be
和	所以	那	这	铁路	政策	的	这	联邦	应该	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

compelled	to	yield	to	its	position	.
被迫	到	屈服	到	它是	位置	.

因此，联邦政府的铁路政策应该被迫让位于这一立场。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ænsər] .

To	this	there	are	two	answers	.
到	这	那里	是	二	答案	.

对此有两种答案。

[fɜːrst] . — [ðæt] [ðiːz] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪn] , [ænd; ənd][baɪ]

First	.	—	That	these	facilities	were	obtained	for	the	Northern	line	,	and	by
第一的	.	—	那	这些	设施	是	获得	为了	这	北方	线	,	和	经过

['ɜːrdʒənt] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ɪts] [nɪ'sesɪtɪz] ,

urgent	representations	of	its	necessities	,
紧迫的	表现形式	的	它是	必需品	,

首先，这些设施是为北线铁路争取来的，是通过紧急陈述其必要性而获得的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [-]

and	if	they	are	not	needed	for	[	46	]
和	如果	他们	是	不是	需要	为了	[	-	]

如果它们不需要用于[46]

[ðæt] ['bɪznəs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [træns'fɜːd] [tuː; tə] ['ʌðər] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [duː] [niːd] [ðem; ðəm]

that	business	they	should	be	transferred	to	other	corporations	that	do	need	them
那	商业	他们	应该	是	转移	到	其他	公司	那	做	需要	他们

.

:

.

这些业务应该转让给其他需要它们的公司。

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [hæz; həz] [fʊl] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

The	Commonwealth	has	full	power	in	the	case	,
这	联邦	有	满的	力量	在	这	案件	,

联邦政府在此案中拥有完全的权力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'voʊk][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [bɪl]

and	it	is	only	necessary	to	invoke	the	same	power	which	the	majority	bill
和	它	是	仅有的	必要的	到	调用	这	相同的	力量	哪个	这	多数	账单

['gɪvz] [ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk] ['prɑːpərti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fitbəːg] ,

gives	the	consolidation	company	to	take	property	from	the	Fitchburg	,
给予	这	合并	公司	到	拿	财产	从	这	菲奇堡	,

只需要援引多数派法案赋予合并公司的相同权力，即可从菲奇堡公司手中夺取财产。

[tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊəl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ðə; ði]['prɑːpərti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

to	take	from	the	Lowell	Railroad	Company	the	property	which	it	now
到	拿	从	这	洛厄尔	铁路	公司	这	财产	哪个	它	现在

[ˌreprɪ'zents] [æz; əz][nɑːt] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ɪts] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əb'teɪnd] ['ʌndər][ðə; ði]

represents	as	not	needed	for	its	business	which	it	has	obtained	under	the
代表	作为	不是	需要	为了	它是	商业	哪个	它	有	获得	在下面	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] [nə'sesəti] .

representation	of	a	public	necessity	.
表示	的	一个	民众	必要性	.

从洛厄尔铁路公司收回该公司目前声称其业务不需要的财产，而该公司却是以公共需要为由获得的。

['sekəndli] . — [ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv]['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɪz] [tuː] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ɪt'self][tuː; tə][biː; bi]

Secondly	.	—	The	question	of	terminal	facilities	is	too	unimportant	in	itself	to	be
第二	.	—	这	问题	的	终端	设施	是	也	不重要	在	本身	到	是

[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ['pɑːləsi] ;

permitted	to	determine	in	the	least	degree	the	decision	of	a	great	State	policy	;
允许	到	决定	在	这	至少	程度	这	决定	的	一个	伟大的	状态	政策	;

其次，码头设施问题本身并不重要，绝不能允许它对一项重大国家政策的决策产生丝毫决定性影响；

['ʌðər] [fə'sɪlətiz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['loʊəl] .

other	facilities	can	be	obtained	as	good	as	the	Lowell	.
其他	设施	能	是	获得	作为	好的	作为	这	洛厄尔	.

其他设施也能达到洛厄尔学院的水平。

['faɪnəli] . — [wiː; wi]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz]

Finally	.	—	We	object	to	the	plan	of	the	majority	because	it	continues
最后	.	—	我们	目的	到	这	计划	的	这	多数	因为	它	继续

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl]

the	policy	of	placing	our	last	remaining	line	to	the	West	under	the	control
这	政策	的	放置	我们的	最后的	其余的	线	到	这	西方	在下面	这	控制

[ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːk] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

and	management	of	a	stock	corporation	.
和	管理	的	一个	库存	公司	.

最后，我们反对多数派的方案，因为它延续了将我们通往西部的最后一条线路置于股份公司的控制和管理之下的政策。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][dɪ'naɪd] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][waɪd] - [spred] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ]

It	cannot	be	denied	that	there	is	great	and	wide	-	spread	dissatisfaction	with
它	不能	是	否认	那	那里	是	伟大的	和	宽的	-	传播	不满	和

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['reɪlroʊd] ['sɪstəm] ,

our	present	railroad	system	,
我们的	展示	铁路	系统	,

不可否认，人们对我们目前的铁路系统普遍存在着极大的不满。

[ænd; ənd][ɪts] ['mænɪdʒmənt] .

and	its	management	.
和	它是	管理	.

及其管理。

[wiː; wi][hæv; həv][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə][kən'troʊl][baɪ]['speʃ(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

We	have	tried	in	vain	to	control	by	special	legislation	,
我们	有	尝试	在	徒劳	到	控制	经过	特别的	立法	,

我们曾多次尝试通过特别立法进行控制，但都徒劳无功。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['veri]

and	it	may	well	be	acknowledged	that	the	trial	has	not	been	very
和	它	可能	出色地	是	已确认	那	这	审判	有	不是	到过	非常

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

可以肯定的是，这次试验并没有取得很大的成功。

[ˌregju'leɪʃn] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

REGULATION	BY	SPECIAL	LEGISLATION	.
规定	经过	特别的	立法	.

通过特别立法进行监管。

[noʊ] ['sɪstəm] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] ['betər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['ɪntuː]

No	system	has	ever	been	devised	better	calculated	to	introduce	corruption	into
不	系统	有	曾经	到过	设计	更好的	计算	到	介绍	腐败	进入

['aʊər; ɑːr] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [-]

our	state	government	[	47	]
我们的	状态	政府	[	-	]

没有任何制度比它更适合将腐败引入我们州政府[47]

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] ['reilrəudz] [baɪ]['speʃ(ə)l] [lɔːz] .

than	the	present	method	of	regulating	railroads	by	special	laws	.
比	这	展示	方法	的	调节	铁路	经过	特别的	法律	.

比目前通过专门法律来管理铁路的方法要好。

['evri] ['senətər] [noʊz] [wʌt] ['influənsiz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ænd; ənd]

Every	senator	knows	what	influences	are	brought	to	bear	to	promote	and
每一个	参议员	知道	什么	影响	是	带来	到	熊	到	推动	和

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv]['speʃ(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

defeat	the	various	projects	of	special	legislation	.
击败	这	各种各样的	项目	的	特别的	立法	.

每位参议员都知道，在推动或阻止各项特别立法项目的过程中，会有哪些影响因素发挥作用。

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,

Mr	.	President	,
先生	.	总统	,

总统先生，

[aɪ][hæv; həv]['oʊvər] - ['steɪtɪd] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['senətər] [æt; ət] [ðɪs] [bɔːrd] [dʌz] [noʊ] [ɔːl]

I	have	over	-	stated	—	I	am	sure	that	no	senator	at	this	board	does	know	all
我	有	超过	-	声明	—	我	是	当然	那	不	参议员	在	这	木板	做	知道	全部

[ðə; ði] " [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] " [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['membər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [voʊts]

the	"	ways	and	means	"	that	are	used	to	influence	members	to	secure	votes
这	"	方式	和	方法	"	那	是	用过的	到	影响	成员	到	安全的	投票

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['veriəs] [bɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['reilrəudz] .

for	the	passage	of	various	bills	in	the	interest	of	railroads	.
为了	这	通道	的	各种各样的	账单	在	这	兴趣	的	铁路	.

我言过其实了——我确信，本委员会的任何一位参议员都不知道所有用来影响成员以确保各种有利于铁路公司的法案获得通过的"方法和手段"。

['evri]	['senətər]	[ɪz]	[ə'wer]	[haʊ]	['paʊərf(ə)l]	[ænd; ənd]	[waɪd]	-	[spred]	[ɪz]	[ðə; ði]	['preʃər]	[wen]	['pʌblɪk]
Every	**senator**	**is**	**aware**	**how**	**powerful**	**and**	**wide**	**-**	**spread**	**is**	**the**	**pressure**	**when**	**public**
每一个	参议员	是	意识到的	如何	强大的	和	宽的	-	传播	是	这	压力	什么时候	民众

['reɪlroʊd]	[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]	[ɪz]	['ʌndər]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	.
railroad	**legislation**	**is**	**under**	**consideration**	**.**
铁路	立法	是	在下面	考虑	.

每位参议员都清楚，在审议公共铁路立法时，各方压力有多么强大和广泛。

[ɪf]	[ðiːz]	['influənsiz]	[wɜːr; wər]	[kən'faɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kwestʃənz]	[ʌv; əv]	['speʃ(ə)l]	[ɔːr]	['dʒen(ə)rəl]	['reɪlroʊd]
If	**these**	**influences**	**were**	**confined**	**to**	**the**	**questions**	**of**	**special**	**or**	**general**	**railroad**
如果	这些	影响	是	受限	到	这	问题	的	特别的	或者	一般的	铁路

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]	,
legislation	**,**
立法	,

如果这些影响仅限于铁路特别立法或一般立法方面的问题，

[greɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[ɪz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ɪ'repərəb(ə)l]	.
great	**as**	**the**	**evil**	**is**	**,**	**it**	**would**	**not**	**be**	**irreparable**	**.**
伟大的	作为	这	邪恶的	是	,	它	会	不是	是	无法弥补的	.

罪恶虽大，但并非不可弥补。

[bʌt; bət]	[ʌn'hæpɪli]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[dʌz]	[nɑːt]	[stɑːp]	[hɪr]	.
But	**unhappily**	**the**	**evil**	**does**	**not**	**stop**	**here**	**.**
但	不幸地	这	邪恶的	做	不是	停止	这里	.

但不幸的是，邪恶并未就此止步。

['hɑːrdli]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	[ʌv; əv]	['speʃ(ə)l]	[ɔːr]	['dʒen(ə)rəl]	[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[dɪ'saɪdɪd]	[baɪ]	['iːðər]	[brænʧ]	[ʌv; əv]
Hardly	**a**	**question**	**of**	**special**	**or**	**general**	**legislation**	**is**	**decided**	**by**	**either**	**branch**	**of**
几乎	一个	问题	的	特别的	或者	一般的	立法	是	决定	经过	任何一个	分支	的

[ðə; ði]	['ledʒɪsleɪtʃər]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[ə'fektɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['greɪtər]	[ɔːr]	[les]	[dɪ'griː]	[baɪ]	[ðiːz]	['reɪlroʊd]
the	**legislature**	**without**	**being**	**affected**	**in**	**a**	**greater**	**or**	**less**	**degree**	**by**	**these**	**railroad**
这	立法机关	没有	存在	做作的	在	一个	更大的	或者	较少的	程度	经过	这些	铁路

['kwestʃənz]	.
questions	**.**
问题	.

立法机关的任何一院在决定特别立法或一般立法问题时，几乎都会或多或少地受到铁路问题的影响。

[ˌaɪ 'tiː]	[prə'lɔŋz]	['aʊər; ɑːr]	['seʃnz]	[ænd; ənd]	[fɪlz]	['aʊər; ɑːr]	['lɔbiz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ædvəkeɪts]	[ʌv; əv]
It	**prolongs**	**our**	**sessions**	**and**	**fills**	**our**	**lobbies**	**with**	**the**	**advocates**	**of**
它	延长	我们的	会议	和	填充	我们的	大堂	和	这	倡导者	的

['praɪvət]	[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz]	,
private	**corporations**	**,**
私人的	公司	,

它延长了我们的会议时间，并让我们的大厅里挤满了私营企业的拥护者。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['speʃ(ə)l]	['gɑːdɪənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɜːrvɪs]	[ænd; ənd]
and	**these**	**special**	**guardians**	**of**	**the**	**rights**	**of**	**the**	**people**	**in**	**the**	**service**	**and**
和	这些	特别的	守护者	的	这	权利	的	这	人们	在	这	服务	和

[peɪ]	[ʌv; əv]	['reɪlroʊd]	[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz]	[ə'stɑːnɪʃ]	[ðə; ði]	['membər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['rʊrəl]	['distrikts]	[baɪ]
pay	**of**	**railroad**	**corporations**	**astonish**	**the**	**members**	**from**	**the**	**rural**	**districts**	**by**
支付	的	铁路	公司	震惊	这	成员	从	这	乡村的	地区	经过

[ðer; ðər]	[dis'intrəstidnis]	[ɪn]	[ðer; ðər]	"	['leibəz]	[ʌv; əv]	[lʌv]	"	[ænd; ənd]	[bə'nevələns]	—	['meɪkɪŋ]
their	**disinterestedness**	**in**	**their**	**"**	**labors**	**of**	**love**	**"**	**and**	**benevolence**	**—**	**making**
他们的	无私	在	他们的	"	劳动	的	爱	"	和	仁	—	制作

[ðer; ðər]	[steɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[soʊ]	['plez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ə'griːəb(ə)l]	[wɪ'ðaʊt]	['mʌni]	,
their	**stay**	**at**	**the**	**capital**	**so**	**pleasant**	**and**	**agreeable**	**without**	**money**	**,**
他们的	停留	在	这	首都	所以	令人愉快的	和	同意	没有	钱	,

这些在铁路公司工作并领取薪水的、维护人民权利的特殊守护者们，因其"出于爱心的劳动"和仁慈的无私奉献而令来自农村地区的成员们感到惊讶——他们使农村成员在首都的生活如此愉快，而无需金钱。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [praɪs] — [æz; əz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] " [dɪr]

but	not	without	price	—	as	to	create	a	strong	desire	to	serve	the	"	dear
但	不是	没有	价格	—	作为	到	创造	一个	强的	欲望	到	服务	这	"	亲爱的

['piːp(ə)l] " [əˈnʌðər] [tɜːrm] ,

people	"	another	term	,
人们	"	其他	学期	,

但这样做并非没有代价——换句话说，就是要激发人们为"亲爱的人民"服务的强烈愿望。

[ænd; ənd][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][ɑːr; ər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðæt] [dɪˈmænd][ðə; ði]['prez(ə)ns] [-]

and	obligations	are	exchanged	that	demand	the	presence	[	48	]
和	义务	是	交换	那	要求	这	在场	[	-	]

并交换了要求出席的义务[48]

[ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] .

and	service	of	these	men	.
和	服务	的	这些	男人	.

以及这些人的服务。

[noʊ][aɪ][nɑːt][men][əˈloʊn] , [bʌt; bət][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ['kɔːkəsiz] [ænd; ənd]

No	I	not	men	alone	,	but	men	and	women	at	our	town	caucuses	and
不	我	不是	男人	独自的	,	但	男人	和	女性	在	我们的	镇	党团会议	和

[kənˈvɛnʃənz] ,

conventions	,
惯例	,

不，不仅仅是男性，还有我们镇上参加党团会议和代表大会的男性和女性。

[ðæt] ['feɪvərz] ['græntɪd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈsɪprəˌkeɪtɪd] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ][ðə; ði] [ˌnɑːmɪˈneɪʃn] ,

that	favors	granted	may	be	reciprocated	in	securing	the	nomination	,
那	恩惠	的确	可能	是	互惠	在	确保	这	提名	,

给予的人情关系可能会在获得提名时得到回报。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][rʌn][baɪ][reɪl]

and	thereby	the	election	of	the	men	who	are	willing	to	be	run	by	rail
和	从而	这	选举	的	这	男人	WHO	是	愿意的	到	是	跑步	经过	轨

[roʊd] ['ɪntrəsts] .

road	interests	.
路	兴趣	.

因此，当选的都是那些愿意受铁路利益集团摆布的人。

[ɪf] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [dʌz] [nɑːt] [kəˈrʌpt] ['ledʒɪsleɪtəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['ledʒɪsleɪtəz][ɑːr; ər]

If	this	state	of	things	does	not	corrupt	legislators	,	it	is	because	legislators	are
如果	这	状态	的	事物	做	不是	腐败	立法者	,	它	是	因为	立法者	是

[ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] .

incorruptible	.
廉洁奉公	.

如果这种情况没有腐蚀立法者，那是因为立法者本身是廉洁奉公的。

[wiː; wi] [noʊ] [ɪts] [rɪˈzʌlts] [ɪn] ['ʌðər] [steɪts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [wel] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

We	know	its	results	in	other	States	,	and	we	may	well	fear	it	here	.
我们	知道	它是	结果	在	其他	各州	,	和	我们	可能	出色地	害怕	它	这里	.

我们知道它在其他州造成的后果，我们完全可以担心它在这里也会发生。

['speʃ(ə)l][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz]['toʊtəli] [feɪld] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɪnˈtendɪd] ,

Special	legislation	has	totally	failed	in	securing	the	results	intended	,
特别的	立法	有	完全	失败的	在	确保	这	结果	故意的	,

特别立法完全未能达到预期效果。

[ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['i:vəlz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'kri:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	left	behind	a	train	of	unmitigated	evils	which	must	increase	with	the
和	左边	在后面	一个	火车	的	未加缓解的	罪恶	哪个	必须	增加	和	这

[ɪn'kri:st] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɪntrəst] ,

increased	magnitude	of	the	railroad	interest	,
增加	震级	的	这	铁路	兴趣	,

并留下了一系列无法消除的弊端，而随着铁路利益规模的扩大，这些弊端必将愈演愈烈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] .

and	the	growth	of	railroad	corporations	.
和	这	生长	的	铁路	公司	.

以及铁路公司的发展。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti]

The	establishment	of	such	a	corporation	as	is	provided	for	in	the	majority
这	建立	的	这样的	一个	公司	作为	是	假如	为了	在	这	多数

[bɪl] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['dredɪd] .

bill	may	well	be	dreaded	.
账单	可能	出色地	是	令人恐惧的	.

多数派法案中规定的那种公司的成立，很可能令人担忧。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪts] [kri'eɪtər] .

The	creature	will	be	more	powerful	than	its	creator	.
这	生物	将要	是	更多的	强大的	比	它是	创作者	.

这个生物将比它的创造者更强大。

[kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

CONTROL	OF	THE	TUNNEL	.
控制	的	这	隧道	.

隧道控制。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜ:r; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [ju'nænɪməs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd]

The	committee	were	clear	and	unanimous	in	the	opinion	that	the	State	should
这	委员会	是	清除	和	一致	在	这	观点	那	这	状态	应该

['ʌndər] [noʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ]

under	no	circumstances	part	with	the	absolute	control	of	the	Tunnel	to	a
在下面	不	情况	部分	和	这	绝对	控制	的	这	隧道	到	一个

['praɪvət] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

private	corporation	.
私人的	公司	.

委员会一致认为，国家在任何情况下都不应该将隧道的绝对控制权交给私人公司。

[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [bɪl] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [step] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ]

The	majority	bill	is	the	first	step	in	giving	up	the	control	of	the	Tunnel	to	a
这	多数	账单	是	这	第一的	步	在	给予	向上	这	控制	的	这	隧道	到	一个

['praɪvət] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

private	corporation	.
私人的	公司	.

这项多数派法案是把隧道控制权移交给私营公司的第一步。

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [tu:; tə] [ðæt] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ;

It	gives	to	that	corporation	control	of	the	whole	line	,	except	the	Tunnel	;
它	给予	到	那	公司	控制	的	这	所有的	线	,	除了	这	隧道	;

它赋予该公司对除隧道以外的整条线路的控制权；

[ænd; ənd] [ɪn'trʌsts] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪt'self] . [-]

and	entrusts	it	with	the	operators	of	the	Tunnel	itself	.	[	49	]
和	委托	它	和	这	运营商	的	这	隧道	本身	.	[	-	]

并将其委托给隧道运营方。[49]

[ðə; ði] ['preʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪl] [groʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	pressure	upon	the	State	to	part	with	the	Tunnel	will	grow	with	the
这	压力	之上	这	状态	到	部分	和	这	隧道	将要	生长	和	这

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ;

increase	of	business	;
增加	的	商业	;

随着商业活动的增长，国家面临的放弃隧道的压力也会越来越大；

[ðə; ði] [hoʊl] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][mʌst; məst][rest][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

the	whole	power	and	usefulness	of	the	line	must	rest	in	the	hands	of
这	所有的	力量	和	用处	的	这	线	必须	休息	在	这	双手	的

[ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [oʊnz] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

the	corporation	which	owns	the	railroad	entering	the	Tunnel	on	either	side	.
这	公司	哪个	拥有	这	铁路	进入	这	隧道	在	任何一个	边	.

这条线路的全部力量和效用都必须掌握在隧道两侧拥有铁路所有权的公司手中。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][oʊld][ɪn]['reɪlroʊd]['tæktɪks] — [bʌt; bət] ,

I	am	not	old	in	railroad	tactics	—	but	,
我	是	不是	老的	在	铁路	策略	—	但	,

我虽然不熟悉铁路运营策略，但是

['mɪstər] . ['prezɪdənt] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

Mr	.	President	—	with	the	bill	reported	by	the	majority	of	the	committee	,
先生	.	总统	—	和	这	账单	据报道	经过	这	多数	的	这	委员会	,

主席先生——该法案已由委员会多数成员提交，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] — [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

I	think	I	should	have	no	difficulty	—	with	less	than	one	-	half	of	the
我	思考	我	应该	有	不	困难	—	和	较少的	比	一	-	一半	的	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['efərts] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [bɪl] — [tu:; tə] ['kæptʃər]

amount	of	the	money	expended	in	the	efforts	to	pass	the	bill	—	to	capture
数量	的	这	钱	已支出	在	这	努力	到	经过	这	账单	—	到	捕获

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [θri:] ['jɪrz] ,

the	Tunnel	from	the	State	in	three	years	,
这	隧道	从	这	状态	在	三	年	,

我认为，用不到推动法案通过所花费资金的一半，我完全可以在三年内从州政府手中夺取隧道的控制权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [θru:] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv]

and	it	would	be	accomplished	in	such	a	manner	through	the	representatives
和	它	会	是	完成	在	这样的	一个	方式	通过	这	代表

[ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

而这将通过人民的代表以这种方式实现。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] ['kwestʃən] [maɪ] ['ɑ:nəsti] .

that	no	one	would	presume	to	question	my	honesty	.
那	不	一	会	怙	到	问题	我的	诚实	.

没有人会胆敢质疑我的诚实。

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , ['oʊnɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , — [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

The	Commonwealth	,	owning	the	Tunnel	,	—	the	most	valuable	portion	of	the	line
这	联邦	,	拥有	这	隧道	,	—	这	最多	有价值的	部分	的	这	线

,

,

,

联邦政府拥有隧道——这是整条线路中最有价值的部分。

[ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] ,

the	key	to	the	whole	line	,
这	钥匙	到	这	所有的	线	,

整条线路的关键，

— [hæz; həz][noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ɪts] ['mænɪdʒmənt] [ɪk'sept] [ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]

—	has	no	voice	in	its	management	except	a	minority	in	the	board	of
—	有	不	嗓音	在	它是	管理	除了	一个	少数民族	在	这	木板	的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

direction	;
方向	;

—除了董事会中的少数成员外，在公司管理中没有任何发言权；

[noʊ] [vɔɪs] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [reɪts] , [noʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

no	voice	in	fixing	rates	,	no	influence	in	its	operations	.
不	嗓音	在	定影	利率	,	不	影响	在	它是	运营	.

在制定利率方面没有发言权，在运营方面也没有影响力。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , ['gʌvənd] [baɪ] ['stɔk,həʊldəz] ,

This	is	all	placed	in	the	hands	of	a	private	corporation	,	governed	by	stockholders	,
这	是	全部	放置	在	这	双手	的	一个	私人的	公司	,	受统治	经过	股东	,

这一切都掌握在一家由股东管理的私人公司手中。

[huːz] [stɑːk] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

whose	stock	is	at	all	times	in	the	market	,
谁	库存	是	在	全部	时代	在	这	市场	,

其股票始终在市场上流通，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [baɪ] ['eni] ['pɑːrtiz] [huː] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	may	be	purchased	at	any	time	by	any	parties	who	deem	it	for	their
和	可能	是	购买	在	任何	时间	经过	任何	各方	WHO	认为	它	为了	他们的

['ɪntrəst] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði][laɪn] .

interest	to	control	the	line	.
兴趣	到	控制	这	线	.

任何一方均可随时购买该线路，只要他认为控制该线路符合自身利益。

[ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [fɪks] [reɪts]

The	corporation	may	at	any	time	combine	with	existing	corporations	to	fix	rates
这	公司	可能	在	任何	时间	结合	和	现存的	公司	到	使固定	利率

,

,

,

该公司可随时与其他现有公司合并以确定费率。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekt] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] —

and	thus	the	main	object	sought	by	the	State	in	constructing	the	Tunnel	—
和	因此	这	主要的	目的	寻求	经过	这	状态	在	建造	这	隧道	—

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [kəm'piːtɪŋ] [laɪn] — [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] . [-]

an	independent	and	competing	line	—	be	defeated	.	[	50	]
一个	独立的	和	竞争	线	—	是	战败	.	[	-	]

因此，国家修建隧道的主要目的——修建一条独立且具有竞争力的线路——落空了。[50]

[ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪ'nɔːrəti] .

THE	PURPOSES	OF	THE	MINORITY	.
这	目的	的	这	少数民族	.

少数群体的目的。

[ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'poʊz][tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]

The	minority	of	the	committee	in	the	plan	which	they	propose	to	the	legislature
这	少数民族	的	这	委员会	在	这	计划	哪个	他们	提出	到	这	立法机关

,

,

,

委员会中少数派人士向立法机关提出的方案

[hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['pɜːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] [vjuː] .

have	had	two	purposes	in	view	.
有	有	二	目的	在	看法	.

有两个目的。

[fɜːrst] : ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [pər'petʃuəl] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

First	:	Absolute	and	perpetual	control	of	the	Tunnel	,
第一的	:	绝对	和	永久	控制	的	这	隧道	,

第一：对隧道拥有绝对且永久的控制权，

[bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]

built	with	the	public	money	for	the	benefit	of	the	people	of	the	whole
建造	和	这	民众	钱	为了	这	益处	的	这	人们	的	这	所有的

['kɑːmənwelθ] ;

Commonwealth	;
联邦	;

用公共资金建造，造福整个联邦人民；

[ænd; ənd] ['sekənd] : [steɪt] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

and	second	:	state	control	of	the	Tunnel	line	.
和	第二	:	状态	控制	的	这	隧道	线	.

第二：国家对隧道线路的控制。

[aɪ] [juːz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [steɪt] [kən'troʊl] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [steɪt] ['oʊnərʃɪp] ,

I	use	the	words	state	control	designedly	,	as	distinguished	from	state	ownership	,
我	使用	这	字	状态	控制	故意	,	作为	杰出的	从	状态	所有权	,

[ɔːr] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] .

or	state	management	.
或者	状态	管理	.

我特意使用"国家控制"一词，以区别于"国家所有"或"国家管理"。

[steɪt] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [wɪ'ðaʊt] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] ['juːsləs] .

State	ownership	of	a	railroad	without	state	management	is	useless	.
状态	所有权	的	一个	铁路	没有	状态	管理	是	无用	.

没有国家管理，铁路的国有化毫无意义。

[steɪt] ['mænɪdʒmənt] [meɪ] [sɪŋk] ['ɪntuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə]

State	management	may	sink	into	political	management	which	might	be	disastrous	to
状态	管理	可能	下沉	进入	政治的	管理	哪个	可能	是	灾难性的	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

国家管理可能会沦为政治管理，这可能会给公众带来灾难性后果。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

and	to	the	railroad	.
和	到	这	铁路	.

以及铁路。

[bʌt; bət] [steɪt] [kən'troʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ; [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [hæv; həv] [sɔːt]

But	state	control	is	a	very	different	thing	;	precisely	what	legislatures	have	sought
但	状态	控制	是	一个	非常	不同的	事物	;	恰恰	什么	立法机构	有	寻求

[ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ə'teɪn] .

in	vain	to	attain	.
在	徒劳	到	达到	.

但国家控制则完全是另一回事；这正是立法机构一直徒劳地试图实现的目标。

[wiː; wi] [hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ;

We	have	endeavored	to	give	it	by	special	legislation	,	but	all	in	vain	;
我们	有	努力	到	给	它	经过	特别的	立法	,	但	全部	在	徒劳	;

我们曾努力通过特别立法来实现这一点，但都徒劳无功；

[ænd; ənd] [jet] [dʒʌst] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] .

and	yet	just	this	is	what	we	want	.
和	然而	只是	这	是	什么	我们	想	.

然而，这正是我们想要的。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [tuː] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fer]

The	idea	is	too	firmly	fixed	in	the	public	mind	to	be	eradicated	without	a	fair
这	主意	是	也	牢牢	固定的	在	这	民众	头脑	到	是	根除	没有	一个	公平的

[ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] ['traɪəl] ,

and	conclusive	trial	,
和	确凿	审判	,

这种观念已经在公众心中根深蒂固，不经过公正且确凿的审判就无法根除。

[ðæt] [ferz] [ænd; ənd] [freɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː] [haɪ] — [ðæt] [tʃiːp] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] ,

that	fares	and	freights	are	now	too	high	—	that	cheap	transportation	is	necessary	,
那	票价	和	货运	是	现在	也	高的	—	那	便宜的	运输	是	必要的	,

票价和运费现在太高了——廉价运输势在必行。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	can	be	furnished	without	interfering	with	a	fair	return	for	the
和	能	是	提供	没有	干扰	和	一个	公平的	返回	为了	这

['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] .

capital	invested	.
首都	投资	.

并且可以在不影响投资资本获得合理回报的前提下提供。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] ['praɪvət] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [huːz] [hoʊl] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər]

You	cannot	expect	private	corporations	whose	whole	object	is	to	make	money	for
你	不能	预计	私人的	公司	谁	所有的	目的	是	到	制作	钱	为了

['stɔk,həuldəz] ,

stockholders	,
股东	,

你不能指望那些以给股东赚钱为唯一目标的私营公司，

[tuː; tə] [traɪ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ['ferli] , [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] ['tʃiːpli] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [-]

to	try	this	experiment	fairly	,	and	ascertain	how	cheaply	transportation	[	51	]
到	尝试	这	实验	相当	,	和	探明	如何	便宜	运输	[	-	]

为了公平地进行这项实验，并确定运输成本有多低[51]

[kæn; kən] [biː; bi] [ə'fɔːd] .

can	be	afforded	.
能	是	提供	.

负担得起。

['reɪlroʊd] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [duː] ['sʌmtaɪmz] [kəm'piːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [soʊl] ['ɑːbdʒekt] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs]

Railroad	corporations	do	sometimes	compete	,	but	the	sole	object	and	purpose
铁路	公司	做	有时	竞争	,	但	这	唯一	目的	和	目的

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'ventʃuəl] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	such	competition	is	eventual	combination	,
的	这样的	竞赛	是	最终	组合	,

铁路公司之间有时会存在竞争，但这种竞争的唯一目的和最终目标是合并。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [mʌst; məst] ['sʌfər] .

and	in	that	combination	,	the	public	must	suffer	.
和	在	那	组合	,	这	民众	必须	遭受	.

在这种情况下，公众必然会遭受损失。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kəm'pi:t] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪts] ['bɪznəs]

We	want	to	establish	a	corporation	which	shall	compete	to	increase	its	business
我们	想	到	建立	一个	公司	哪个	将	竞争	到	增加	它是	商业

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌl'tɪrɪər] [vju:] [ʌv; əv][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [reɪz] [reɪts] ,

without	any	ulterior	view	of	combination	to	raise	rates	,
没有	任何	后方	看法	的	组合	到	增加	利率	,

我们希望成立一家公司，通过竞争来扩大业务，而没有通过合并来提高利率的任何不可告人的目的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][plæn] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv]

and	such	a	corporation	is	found	under	the	plan	presented	by	the	minority	of
和	这样的	一个	公司	是	成立	在下面	这	计划	呈现	经过	这	少数民族	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] .

the	committee	.
这	委员会	.

根据委员会少数派提出的方案，可以成立这样一家公司。

[ðə; ði] [maɪ'nɔ:rəti] [bɪl] .

THE	MINORITY	BILL	.
这	少数民族	账单	.

少数派法案。

[ðɪs] [bɪl] [prə'pəuziz][fɜ:rst] [ðæt] [ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] [gri:n] [fi:ld] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [ʃæl; ʃəl]

This	bill	proposes	first	that	the	Troy	and	Green	field	Railroad	and	Tunnel	shall
这	账单	提议	第一的	那	这	特洛伊	和	绿色的	场地	铁路	和	隧道	将

[rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

remain	the	property	of	the	State	.
保持	这	财产	的	这	状态	.

该法案首先提议，特洛伊和格林菲尔德铁路及隧道应继续归州所有。

['sekənd] .

Second	.
第二	.

第二。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [baɪ] [li:s] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]

That	the	State	shall	obtain	by	lease	the	control	of	the	railroads	forming	the
那	这	状态	将	获得	经过	租	这	控制	的	这	铁路	成型	这

[də'rekt] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .

direct	Tunnel	line	.
直接的	隧道	线	.

州政府应通过租赁方式取得构成直达隧道线路的铁路的控制权。

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .

We	have	reason	to	believe	that	this	can	be	effected	.
我们	有	原因	到	相信	那	这	能	是	受影响	.

我们有理由相信这是可以实现的。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði]

We	have	assurances	that	the	Fitchburg	Railroad	Company	will	assent	to	the
我们	有	保证	那	这	菲奇堡	铁路	公司	将要	同意	到	这

[tɜ:rmz][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪl] .

terms	of	this	bill	.
条款	的	这	账单	.

我们已得到保证，菲奇堡铁路公司将同意该法案的条款。

[ɪf] [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪl] [ɪz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd]

If	the	only	result	of	this	bill	is	to	secure	the	control	of	the	Fitchburg	Railroad
如果	这	仅有的	结果	的	这	账单	是	到	安全的	这	控制	的	这	菲奇堡	铁路

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ðə; ði]['traɪəl] .

it	will	be	worth	the	trial	.
它	将要	是	值得	这	审判	.

如果这项法案的唯一结果是为了确保对菲奇堡铁路的控制权，那么这场审判就是值得的。

[ðə; ði] ['fitbə:g] ['reɪlroʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

The	Fitchburg	Railroad	with	its	connection	with	the	Tunnel	,
这	菲奇堡	铁路	和	它是	联系	和	这	隧道	,

菲奇堡铁路及其与隧道的连接，

[hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['reilrəudz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

has	a	commanding	position	with	reference	to	the	railroads	of	the	State	.
有	一个	指挥	位置	和	参考	到	这	铁路	的	这	状态	.

在州铁路方面拥有主导地位。

[wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊər]

What	we	want	to	secure	is	a	free	system	of	competition	,	without	the	power
什么	我们	想	到	安全的	是	一个	自由的	系统	的	竞赛	,	没有	这	力量

[ʌv; əv][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	combination	,
的	组合	,

我们想要确保的是一个自由竞争的体系，不受联合政府的影响。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['praɪvət]

which	is	now	the	bane	of	our	railroad	system	,	in	the	hands	of	private
哪个	是	现在	这	祸根	的	我们的	铁路	系统	,	在	这	双手	的	私人的

[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] . [-]

corporations	.	[	52	]
公司	.	[	-	]

现在，铁路系统落入了私营公司手中，这成了我们铁路系统的祸根。[52]

[reɪts] [ɑ:r; ər] [naʊ] [fɪkst] [tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪk'stent][baɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ]

Rates	are	now	fixed	to	a	remarkable	extent	by	combination	,	and	not	by
利率	是	现在	固定的	到	一个	卓越	程度	经过	组合	,	和	不是	经过

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

如今利率很大程度上是由各方联合决定，而不是通过竞争决定。

['evri] ['bɪznəs] [mæn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [freɪt] [reɪts] [bɪ'twi:n] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɑ:r; ər] [fɪkst]

Every	business	man	knows	that	the	freight	rates	between	important	points	are	fixed
每一个	商业	男人	知道	那	这	货运	利率	之间	重要的	积分	是	固定的

[æt; ət] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv] [freɪt] ['eɪdʒənts] ,

at	meetings	of	freight	agents	,
在	会议	的	货运	代理人	,

每个商人都知道，重要地点之间的货运价格都是在货运代理商会议上确定的。

[hu:] [kən'sɪdər] [nɑ:t] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [praɪs] [fɔ:r; fər] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,

who	consider	not	what	is	a	fair	price	for	rendering	the	service	,
WHO	考虑	不是	什么	是	一个	公平的	价格	为了	渲染	这	服务	,

他们不考虑提供服务的合理价格，

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [best] [peɪ] [ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kən'troʊl][ðə; ði] ['bɪznəs] .

but	what	will	best	pay	the	corporations	which	control	the	business	.
但	什么	将要	最好的	支付	这	公司	哪个	控制	这	商业	.

但什么才是对控制企业的集团公司最有利的呢?

[ðə; ði] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

The	great	need	of	the	business	community	of	Boston	and	Massachusetts
这	伟大的	需要	的	这	商业	社区	的	波士顿	和	马萨诸塞州

, [ɪz][ə; eɪ][laɪn][tu:; tə][ðə; ði] [west] ,

,	is	a	line	to	the	West	,
,	是	一个	线	到	这	西方	,

波士顿和马萨诸塞州商业界的迫切需求是修建一条通往西部的线路。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪks] , [wɪtʃ] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət]

making	the	nearest	connection	with	the	Lakes	,	which	will	do	the	business	at
制作	这	最近的	联系	和	这	湖泊	,	哪个	将要	做	这	商业	在

[fer] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] [reɪts] ,

fair	and	uniform	rates	,
公平的	和	制服	利率	,

与湖区建立最近的联系，湖区将以公平统一的价格开展业务。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['mænɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv]

and	which	shall	be	managed	in	the	interest	of	the	public	,	and	not	of
和	哪个	将	是	管理	在	这	兴趣	的	这	民众	,	和	不是	的

['stɔk,həuldəz] .

stockholders	.
股东	.

并且应当以公众利益为管理，而不是以股东利益为管理。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn][kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][bɪl] ,

Such	a	line	can	be	secured	under	the	provisions	of	the	minority	bill	,
这样的	一个	线	能	是	安全	在下面	这	条款	的	这	少数民族	账单	,

根据少数派法案的规定，可以确保这条界线畅通无阻。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [θruː] [laɪn][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [leɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

which	will	establish	a	through	line	with	power	to	connect	with	Lake	navigation
哪个	将要	建立	一个	通过	线	和	力量	到	连接	和	湖	导航

[æt; ət][ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,

at	Oswego	,
在	奥斯威戈	,

这将建立一条输电线路，连接奥斯威戈湖的航运系统。

[ɑːn] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [səb'stænʃəli] ['ʌndər] [steɪt] [kən'troʊl] .

on	Lake	Ontario	,	and	be	substantially	under	state	control	.
在	湖	安大略省	,	和	是	实质性	在下面	状态	控制	.

位于安大略湖畔，并基本处于州政府的控制之下。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði]

The	necessity	of	extending	the	line	to	Oswego	,	to	some	point	on	the
这	必要性	的	扩展	这	线	到	奥斯威戈	,	到	一些	观点	在	这

[leɪk] [ɪz] ['ɑːbviəs] ,

Lake	is	obvious	,
湖	是	明显的	,

将线路延伸至奥斯威戈，到达湖边某个地点的必要性显而易见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] ['ʌðər] ['reɪlroʊd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪt]

because	every	other	railroad	communicating	with	the	West	,	except	the	Great
因为	每一个	其他	铁路	沟通	和	这	西方	,	除了	这	伟大的

['nɔːrðərn] [ruːt] ,

Northern	route	,
北方	路线	,

因为除了大北方铁路之外，所有其他通往西部的铁路，

[ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

is	now	under	the	control	of	New	York	.
是	现在	在下面	这	控制	的	新的	约克	.

现在由纽约控制。

[æt; ət] ['eni] [leɪk] [pɔːrt][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊpən][fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

At	any	Lake	port	navigation	is	open	for	seven	or	eight	months	in	the	year	,
在	任何	湖	港口	导航	是	打开	为了	七	或者	八	几个月	在	这	年	,

在任何湖泊港口，每年都有七到八个月的时间可以通航。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ][də'rekt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['sentərz] [ʌv; əv] ['westərn]
and 和 | **gives** 给予 | **a** 一个 | **direct** 直接的 | **communication** 沟通 | **with** 和 | **the** 这 | **great** 伟大的 | **centres** 中心 | **of** 的 | **Western** 西
['kɑ:mɜ:rs] .
commerce 商业 **.** .

并可与西方商业中心直接沟通。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] ['endɪŋ] [æt; ət] [trɔɪ] [kæn; kən] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The 这 | **Tunnel** 隧道 | **line** 线 | **ending** 结束 | **at** 在 | **Troy** 特洛伊 | **can** 能 | **give** 给 | **little** 小的 | **advantage** 优势 | **over** 超过 | **the** 这 | **present** 展示
['westərn] [laɪn] — [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['ɔ:lbəni] ['reɪlroʊd] . [-]
Western 西 | **line** 线 | **—** — | **the** 这 | **Boston** 波士顿 | **and** 和 | **Albany** 奥尔巴尼 | **Railroad** 铁路 | **.** . | **[** [| **53** - | **]**]

以特洛伊为终点的隧道线路与现有的西部线路——波士顿和奥尔巴尼铁路相比，优势并不大。[53]

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [steɪt] [kən'troʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] .
THE 这 | **EFFECT** 影响 | **OF** 的 | **STATE** 状态 | **CONTROL** 控制 | **OF** 的 | **THE** 这 | **TUNNEL** 隧道 | **LINE** 线 **.** .

国家对隧道线路的控制效果。

[wʌn] [greɪt] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [wʌn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][laɪn] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] [laɪnz] .
One 一 | **great** 伟大的 | **purpose** 目的 | **of** 的 | **controlling** 控制 | **one** 一 | **important** 重要的 | **line** 线 **,** , | **is** 是 | **the** 这 | **effect** 影响 | **upon** 之上 | **other** 其他 | **lines** 线条 **.** .

控制一条重要线路的一大目的在于影响其他线路。

['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['reɪlrəudz] [ɪz][soʊ][ˌɪntə'wəuvən] [ðæt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['reɪlrəudz] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
Our 我们的 | **system** 系统 | **of** 的 | **railroads** 铁路 | **is** 是 | **so** 所以 | **interwoven** 交织 | **that** 那 | **all** 全部 | **our** 我们的 | **railroads** 铁路 | **are** 是 | **to** 到
[sʌm; səm][ɪk'stent] [kəm'pi:tɪŋ] ,
some 一些 | **extent** 程度 | **competing** 竞争 | **,** ,

我们的铁路系统错综复杂，以至于所有铁路公司在某种程度上都在相互竞争。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ['reɪlroʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 | **the** 这 | **operation** 手术 | **of** 的 | **one** 一 | **railroad** 铁路 | **by** 经过 | **a** 一个 | **corporation** 公司 | **in** 在 | **the** 这 | **interest** 兴趣 | **of** 的 | **the** 这
['pʌblɪk] [wɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][kən'troʊl][ðə; ði] [hoʊl] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
public 民众 | **will** 将要 | **to** 到 | **a** 一个 | **great** 伟大的 | **extent** 程度 | **control** 控制 | **the** 这 | **whole** 所有的 | **railroad** 铁路 | **system** 系统 | **of** 的 | **the** 这 | **State** 状态 **.** .

一家公司为了公共利益而运营的一条铁路，在很大程度上控制了该州的整个铁路系统。

[ðə; ði][də'rekt] ['tʌn(ə)l] [laɪn] ['prɑ:bəbli] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kən'troʊlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]
The 这 | **direct** 直接的 | **Tunnel** 隧道 | **line** 线 | **probably** 大概 | **now** 现在 | **occupies** 占据 | **the** 这 | **most** 最多 | **important** 重要的 | **controlling** 控制 | **position** 位置
[ʌv; əv] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
of 的 | **any** 任何 | **in** 在 | **the** 这 | **State** 状态 **.** .

这条直达隧道线路现在可能占据了该州所有线路中最重要的控制地位。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['regjuleɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
It 它 | **can** 能 | **be** 是 | **made** 制成 | **a** 一个 | **regulator** 监管机构 | **of** 的 | **the** 这 | **Western** 西 | **business** 商业 | **of** 的 | **the** 这 | **State** 状态 **.** .

它可以成为该国西部商业的监管机构。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][baɪ][ɪts] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [vər'mɑ:nt][ænd; ənd]
It 它 | **can** 能 | **by** 经过 | **its** 它是 | **connections** 连接 | **with** 和 | **the** 这 | **Cheshire** 柴郡 | **and** 和 | **other** 其他 | **Vermont** 佛蒙特 | **and** 和
[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['reɪlrəudz] ,
Massachusetts 马萨诸塞州 | **railroads** 铁路 | **,** ,

它可以通过与柴郡铁路以及佛蒙特州和马萨诸塞州其他铁路的连接来实现这一点。

['lɑ:rdʒli] [kən'troʊl][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [laɪnz] .
largely **control** **the** **northern** **lines** **.**
很大程度上 控制 这 北方 线条 .

基本控制北部防线。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [baɪ][ɪts] ['meni] [kə'nekʃnz] ,
It **will** **,** **by** **its** **many** **connections** **,**
它 将要 , 经过 它是 许多 连接 ,

凭借其众多关系，它将.....

[brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ɪn][də'rekt] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] .
bring **the** **whole** **State** **in** **direct** **connection** **with** **the** **North** **and** **West** **.**
带来 这 所有的 状态 在 直接的 联系 和 这 北 和 西方 .

使整个州与北部和西部直接连接起来。

[ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['beldʒəm] ['sɪstəm] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
The **great** **success** **of** **the** **so** **-** **called** **Belgium** **system** **is** **founded** **on** **this** **principle** **,**
这 伟大的 成功 的 这 所以 - 称为 比利时 系统 是 创立 在 这 原则 ,

所谓"比利时体系"的巨大成功正是建立在这一原则之上的。

— [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [baɪ][ðə; ði][də'rekt][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n] .
— **the** **control** **of** **the** **whole** **by** **the** **direct** **operation** **of** **a** **small** **portion** **.**
— 这 控制 的 这 所有的 经过 这 直接的 手术 的 一个 小的 部分 .

—通过直接操作一小部分来控制整体。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['reɪlrəudz] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [nɑ:t][ˌʌn'laɪk] [ðæt]
The **position** **of** **our** **Massachusetts** **railroads** **is** **,** **in** **this** **respect** **,** **not** **unlike** **that**
这 位置 的 我们的 马萨诸塞州 铁路 是 , 在 这 尊重 , 不是 与此不同 那
[ʌv; əv]['beldʒəm] .
of **Belgium** **.**
的 比利时 .

从这个角度来看，马萨诸塞州铁路的处境与比利时并无二致。

['aʊər; ɑ:r] ['reɪlrəudz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [kən'troʊl][ʌv; əv][wʌn]
Our **railroads** **are** **so** **closely** **connected** **together** **that** **the** **state** **control** **of** **one**
我们的 铁路 是 所以 密切 连接 一起 那 这 状态 控制 的 一
[roʊd] [wɪl] [bi:; bi] [felt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] . [-]
road **will** **be** **felt** **throughout** **the** **whole** **system** **.** **[** **54** **]**
路 将要 是 毛毡 自始至终 这 所有的 系统 . [-]

我们的铁路系统联系非常紧密，一条铁路受到国家控制，整个铁路系统都会受到影响。[54]

[ðə; ði] ['pɑ:pjələr] ['fi:lɪŋ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [steɪt] [kən'troʊl] .
THE **POPULAR** **FEELING** **IN** **FAVOR** **OF** **STATE** **CONTROL** **.**
这 受欢迎的 感觉 在 偏爱 的 状态 控制 .

民众普遍支持国家控制。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['fi:lɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['stedəli] ['groʊɪŋ] [ɪn]['feɪvər]
It **cannot** **be** **denied** **that** **the** **popular** **feeling** **has** **been** **steadily** **growing** **in** **favor**
它 不能 是 否认 那 这 受欢迎的 感觉 有 到过 稳步 生长 在 偏爱
[ʌv; əv] [steɪt] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['reɪlrəudz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]
of **state** **operation** **of** **railroads** **in** **spite** **of** **all** **that** **has** **been** **said** **of** **the**
的 状态 手术 的 铁路 在 尽管如此 的 全部 那 有 到过 说 的 这
['deɪndʒər][ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ʌv; əv] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] .
danger **of** **corruption** **and** **of** **the** **inefficiency** **of** **state** **management** **.**
危险 的 腐败 和 的 这 效率低下 的 状态 管理 .

不可否认的是，尽管人们一直在谈论腐败的危险和国家管理的低效，但支持国家运营铁路的民意一直在稳步增长。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['kɑ:nfɪdənt][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] ,
The **people** **,** **confident** **in** **their** **own** **integrity** **and** **their** **own** **power** **,**
这 人们 , 自信的 在 他们的 自己的 正直 和 他们的 自己的 力量 ,

人民对自己正直和自身力量充满信心，

[hæv; həv][nɑːt] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ʃoʊn] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['ferli] [traɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ,

have	not	indistinctly	shown	their	desire	to	fairly	try	the	experiment	,
有	不是	模糊不清	所示	他们的	欲望	到	相当	尝试	这	实验	,

他们并未明确表示希望公平地进行实验，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'sperɪmənt][ðæn; ðən]

and	the	circumstances	are	more	favorable	for	such	an	experiment	than
和	这	情况	是	更多的	有利	为了	这样的	一个	实验	比

[wɪl] ['prɑːbəbli] [ə'gen] [ə'kɜːr] .

will	probably	again	occur	.
将要	大概	再次	发生	.

而且，这种实验的条件比以往任何时候都更加有利。

[ðə; ði] [steɪt] [naʊ] [oʊnz] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

The	State	now	owns	the	important	part	of	the	line	,
这	状态	现在	拥有	这	重要的	部分	的	这	线	,

现在，这条线路的重要部分归国家所有。

— [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌdɪskə'nektɪd] ['loʊk(ə)l]

—	that	part	which	is	necessary	to	change	the	line	from	a	disconnected	local
—	那	部分	哪个	是	必要的	到	改变	这	线	从	一个	断开连接	当地的

[laɪn][ʌv; əv] ['reɪlrəudz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [θruː] [laɪn] .

line	of	railroads	to	a	great	through	line	.
线	的	铁路	到	一个	伟大的	通过	线	.

——将原本分散的地方铁路线改造成一条大型干线所必需的部分。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət] [greɪt] [kɔːst] .

It	has	been	built	at	great	cost	.
它	有	到过	建造	在	伟大的	成本	.

它是耗资巨大的。

[ɪts] ['oʊpənɪŋ] ['gɪvz] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [roʊdz] .

Its	opening	gives	great	value	to	the	connecting	roads	.
它是	开幕	给予	伟大的	价值	到	这	连接	道路	.

它的开通极大地提升了连接道路的价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

If	it	was	worth	the	cost	of	construction	,
如果	它	曾是	值得	这	成本	的	建造	,

如果建造费用值得的话，

[ðɪs] ['vælјuː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər]

this	value	can	only	be	shown	by	a	development	of	business	which	will	require
这	价值	能	仅有的	是	所示	经过	一个	发展	的	商业	哪个	将要	要求

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

a	series	of	years	,
一个	系列	的	年	,

这种价值只能通过业务发展来体现，而这需要数年时间。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][ɔːl] [kə'nektɪŋ] [roʊdz] .

and	will	be	attended	with	corresponding	advantages	to	all	connecting	roads	.
和	将要	是	参加	和	相应的	优势	到	全部	连接	道路	.

并且所有连接道路都将获得相应的便利。

[ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wɪ'ðaʊt] [səb'stænʃəli] ['gɪvɪŋ]

This	development	of	business	can	hardly	be	expected	without	substantially	giving
这	发展	的	商业	能	几乎	是	预期的	没有	实质性	给予

[ʌp][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ˌaɪ 'tiː] .

up	the	control	of	the	Tunnel	to	the	line	which	operates	it	.
向上	这	控制	的	这	隧道	到	这	线	哪个	运作	它	.

如果不大幅放弃对隧道的控制权给运营该隧道的铁路公司，这种业务发展就很难实现。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][bɪl] [dʌz] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'troʊl] .

The	majority	bill	does	give	such	a	control	.
这	多数	账单	做	给	这样的	一个	控制	.

多数派法案确实赋予了这种控制权。

[wi:; wi] [di:m] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][best] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə][əb'teɪn][ə'pɑ:n]

We	deem	it	the	best	way	for	the	State	retaining	the	Tunnel	to	obtain	upon
我们	认为	它	这	最好的	方式	为了	这	状态	保留	这	隧道	到	获得	之上

[fer] [tɜ:rmz][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [roʊdz] ,

fair	terms	the	control	of	the	connecting	roads	,
公平的	条款	这	控制	的	这	连接	道路	,

我们认为，对于保留隧道的州来说，最好的办法是以公平的条件获得连接道路的控制权。

[ænd; ənd] ['ferli] [traɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [-]

and	fairly	try	the	experiment	of	operating	[	55	]
和	相当	尝试	这	实验	的	操作	[	-	]

并公平地尝试操作实验[55]

[ə; eɪ]['reɪlroʊd][tu:; tə][ˌæsər'teɪn] [haʊ] ['tʃi:pli] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] ,

a	railroad	to	ascertain	how	cheaply	transportation	can	be	furnished	,
一个	铁路	到	探明	如何	便宜	运输	能	是	提供	,

铁路公司负责确定运输成本可以降到多低。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'tɜ:rn] [ə; eɪ] [fer] [rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] .

and	yet	return	a	fair	remuneration	for	the	capital	employed	.
和	然而	返回	一个	公平的	报酬	为了	这	首都	受雇	.

但同时也要为投入的资本带来合理的回报。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'mændz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'sperɪmənt][tu:; tə][bi:; bi][traɪd] ,

The	public	demands	such	an	experiment	to	be	tried	,
这	民众	需求	这样的	一个	实验	到	是	尝试	,

公众要求进行这样的实验，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][traɪ][kæn; kən]['nevər][ɪg'zɪst] .

and	a	better	opportunity	to	try	can	never	exist	.
和	一个	更好的	机会	到	尝试	能	绝不	存在	.

而且，再也没有比这更好的尝试机会了。

['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

SAFETY	OF	THE	EXPERIMENT	.
安全	的	这	实验	.

实验安全。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [daʊt] ,

Of	this	there	can	be	no	reasonable	doubt	,
的	这	那里	能	是	不	合理的	怀疑	,

对此，没有任何合理的怀疑。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:rmd] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][bɪl] [pə'zesiz] [ɔ:l]

for	a	corporation	formed	under	the	provisions	of	the	minority	bill	possesses	all
为了	一个	公司	形成	在下面	这	条款	的	这	少数民族	账单	拥有	全部

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ðæt][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n]['ʌndər][wʌn]['praɪvət]

the	advantages	that	can	be	obtained	by	consolidation	under	one	private
这	优势	那	能	是	获得	经过	合并	在下面	一	私人的

[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

corporation	,
公司	,

根据少数群体法案的规定成立的公司，拥有所有通过合并为一家私营公司所能获得的优势。

[æz; əz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [steɪt]

as	authorized	by	the	majority	bill	,	and	the	additional	advantages	of	state
作为	授权	经过	这	多数	账单	,	和	这	额外的	优势	的	状态

[ænd; ənd] ['kɔːrpərət] ['mænɪdʒmənt] [kəm'baɪnd] ,

and	corporate	management	combined	,
和	公司的	管理	合并	,

根据多数派法案的授权，以及国家和公司管理相结合的额外优势，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] , [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['reɪlroʊd]

which	would	be	efficient	and	reliable	,	beyond	that	of	ordinary	railroad
哪个	会	是	高效的	和	可靠的	,	超过	那	的	普通的	铁路

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

corporations	,
公司	,

这将比普通铁路公司更高效、更可靠。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ækts] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ]

inasmuch	as	their	acts	would	be	most	carefully	watched	and	criticised	by
因此	作为	他们的	行为	会	是	最多	小心	观看	和	受到批评	经过

['ʌðər] [ðæn; ðən] ['stɔkˌhəʊldəz] ,

others	than	stockholders	,
其他的	比	股东	,

因为他们的行为会受到除股东以外的其他人的密切关注和批评，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt]

and	the	honor	of	securing	a	successful	result	to	so	great	an	experiment
和	这	荣誉	的	确保	一个	成功的	结果	到	所以	伟大的	一个	实验

[ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	enterprise	in	the	interests	of	the	people	,
和	企业	在	这	兴趣	的	这	人们	,

能够为人民的利益，成功地完成这样一项伟大的实验和事业，我感到无比荣幸。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]['iːv(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

would	be	a	far	greater	incentive	to	even	political	ambition	,	than	the
会	是	一个	远的	更大的	激励	到	甚至	政治的	志向	,	比	这

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] ;

compensation	received	;
赔偿	已收到	;

比起所获得的报酬，这更能激发人们的政治抱负；

[fɔːr; fər] " [greɪt] [diːdz] [fɔːr'ʃædoʊ] [greɪt] [men] ,

for	"	great	deeds	foreshadow	great	men	,
为了	"	伟大的	契约	伏笔	伟大的	男人	,

因为"伟大的事迹预示着伟大的人物"，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst]

"	and	the	people	are	not	slow	in	their	rewards	to	those	who	are	honest
"	和	这	人们	是	不是	慢的	在	他们的	奖励	到	那些	WHO	是	诚实的

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ɪn][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .

and	earnest	in	their	service	.
和	认真	在	他们的	服务	.

"人民会毫不犹豫地奖励那些诚实勤恳地为他们服务的人。"

[waɪ] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə]['mænɪdʒ] [ðɪs] ['entərpraɪz] ,

Why	,	Mr	.	President	,	if	I	had	the	ability	to	manage	this	enterprise	,
为什么	,	先生	.	总统	,	如果	我	有	这	能力	到	管理	这	企业	,

为什么呢，总统先生，如果我有能力管理这家企业，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['entərpraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

I	should	hold	the	honor	of	making	this	enterprise	in	the	interest	of	the	State
我	应该	抓住	这	荣誉	的	制作	这	企业	在	这	兴趣	的	这	状态

[ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [-]

a	success	of	more	importance	than	the	honor	of	[	56	]
一个	成功	的	更多的	重要性	比	这	荣誉	的	[	-	]

我应该将为国家利益而取得这项事业的成功视为比荣誉更重要的事[56]

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

being	the	governor	of	Massachusetts	.
存在	这	州长	的	马萨诸塞州	.

担任马萨诸塞州州长。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['mænz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [æt; ət] [steɪk] ,

And	when	a	man's	reputation	is	thus	at	stake	,
和	什么时候	一个	男人的	名声	是	因此	在	赌注	,

当一个人的名誉受到如此威胁时，

[hiː; hi]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm'self][baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [hɪz; ɪz]

he	cannot	afford	to	cheat	himself	by	withholding	from	the	State	his
他	不能	买得起	到	欺骗	他自己	经过	扣留	从	这	状态	他的

[best]['tælənts][ænd; ənd] ['enədʒiz] .

best	talents	and	energies	.
最好的	天赋	和	能量	.

他不能因为向国家隐瞒自己最优秀的才能和精力而欺骗自己。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] , — [ðə; ði] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	has	another	and	still	greater	advantage	,	—	the	endorsement	of	the
它	有	其他	和	仍然	更大的	优势	,	—	这	代言	的	这

['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Commonwealth	of	Massachusetts	,
联邦	的	马萨诸塞州	,

它还有另一个更大的优势——马萨诸塞州联邦政府的认可。

[wɪtʃ] ['fəːniʃiz] ['paʊər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər]['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] ,

which	furnishes	power	and	capital	for	terminal	facilities	,
哪个	提供	力量	和	首都	为了	终端	设施	,

为码头设施提供电力和资金，

[ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [reɪt] [ðæn; ðən]['eni]

equipment	and	the	improvement	of	the	line	at	a	cheaper	rate	than	any
设备	和	这	改进	的	这	线	在	一个	更便宜	速度	比	任何

[kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ;

consolidated	company	can	procure	it	;
合并	公司	能	采购	它	;

以比任何大型公司都更低的价格获得设备和生产线改进；

[ænd; ənd] [tʃiːp] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [dɪs'ɪntrəstɪd] [hændz] [siːkjuəz] [tʃiːp] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

and	cheap	capital	in	disinterested	hands	secures	cheap	transportation	.
和	便宜的	首都	在	无私的	双手	确保	便宜的	运输	.

廉价的资金掌握在无私奉献者手中，就能确保廉价的运输。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ðʌs] [fɔːrmd] [ænd; ənd]['mænɪdʒd] [wɪl]

Can	there	be	any	doubt	that	a	corporation	thus	formed	and	managed	will
能	那里	是	任何	怀疑	那	一个	公司	因此	形成	和	管理	将要

[pruːv] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] ?

prove	a	financial	success	?
证明	一个	金融的	成功	?

毫无疑问，这样组建和管理的公司一定会取得财务上的成功?

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [sək'ses] , [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [dɪs'trʌst] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]

If	not	a	success	,	then	we	have	great	reason	to	distrust	a	private	corporation
如果	不是	一个	成功	,	然后	我们	有	伟大的	原因	到	怀疑	一个	私人的	公司

;

;

;

如果不能成功，那么我们就有充分的理由不信任一家私营公司；

[wɪð; wɪθ][fɑːr] [les] [æd'væntɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kæpɪt(ə)l] ,

with	far	less	advantages	,	and	a	larger	capital	,
和	远的	较少的	优势	,	和	一个	更大的	首都	,

优势远不如前者，但资本却更雄厚。

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [pruːv] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['feɪljər] .

for	doing	the	same	business	must	prove	a	financial	failure	.
为了	正在做	这	相同的	商业	必须	证明	一个	金融的	失败	.

做同样的生意必然会造成财务失败。

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] ['mænər] ,

To	demonstrate	this	point	in	a	more	practical	manner	,
到	证明	这	观点	在	一个	更多的	实际的	方式	,

为了更实际地说明这一点，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'suːm] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['verɪfaɪ] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['fɪgjərz] .

we	will	assume	a	proposition	and	verify	this	proposition	by	figures	.
我们	将要	认为	一个	主张	和	核实	这	主张	经过	数据	.

我们将假设一个命题，并通过数据验证该命题。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['loʊk(ə)l] ['bɪznəs] [naʊ] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['sevrəl] [roʊdz] — ['fɔːmiŋ]

Judging	from	the	present	local	business	now	done	on	the	several	roads	—	forming
评判	从	这	展示	当地的	商业	现在	完毕	在	这	一些	道路	—	成型

[wʌt] [ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] ,

what	is	anticipated	as	the	Tunnel	line	,
什么	是	预期	作为	这	隧道	线	,

从目前在几条道路上进行的本地商业活动来看——这些道路预计将成为隧道线路的一部分；

[ænd; ənd][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['emɪnənt] ['reɪlroʊd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə]

and	the	testimony	of	eminent	railroad	men	of	the	business	that	is	sure	to
和	这	见证	的	杰出	铁路	男人	的	这	商业	那	是	当然	到

[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [θruː] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt]

come	to	this	great	through	route	to	the	West	—	it	is	fair	to	assume	that
来	到	这	伟大的	通过	路线	到	这	西方	—	它	是	公平的	到	认为	那

[ðə; ði] [hoʊl] [wɪl] [duː][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [wɪl] ['ævərɪdʒ] [sɪks] ['mɪljənz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

the	whole	will	do	a	business	that	will	average	six	millions	a	year	for	the	first
这	所有的	将要	做	一个	商业	那	将要	平均的	六	百万	一个	年	为了	这	第一的

[faɪv] ['jɪrz] ;

five	years	;
五	年	;

根据铁路界杰出人士的证词，这条通往西部的伟大通道必将带来巨大的商业利益——可以合理推断，这条通道在前五年内，年均营业额将达到六百万美元；

['twenti] - [faɪv][pər][sent] .

twenty	-	five	per	cent	.
二十	-	五	每	中心	.

百分之二十五。

[ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [roʊdz] , [ænd; ənd]['prɑːpərti] [-]

of	the	gross	earnings	of	the	leased	roads	,	and	property	[	57	]
的	这	总的	收益	的	这	租赁	道路	,	和	财产	[	-	]

租赁道路和财产的总收入[57]

[ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] ['liːsɪz] ;

are	reserved	to	provide	for	settlement	of	the	conditions	of	the	said	leases	;
是	预订的	到	提供	为了	沉降	的	这	状况	的	这	说	租赁	;

保留用于解决上述租赁条件；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌgærən'tiːd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['eni] [ə'maʊnt] [bɪ'jɑːnd] [wʌt]

and	as	they	are	not	guaranteed	the	payment	of	any	amount	beyond	what
和	作为	他们	是	不是	保证	这	支付	的	任何	数量	超过	什么

[ðer; ðər] ['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [peɪz] ,

their	present	business	pays	,
他们的	展示	商业	支付	,

而且由于他们无法保证获得除目前业务收入之外的任何款项，

[kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .

can	there	be	any	doubt	but	what	the	twenty	-	five	per	cent	.
能	那里	是	任何	怀疑	但	什么	这	二十	-	五	每	中心	.

还有什么疑问吗？除了那百分之二十五之外。

[ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['bɪznəs] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [sɪks] [pər] [sent] .

on	the	increased	business	will	pay	the	six	per	cent	.
在	这	增加	商业	将要	支付	这	六	每	中心	.

业务增长部分将支付 6% 的费用。

['ɪntrəst] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ləund] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]

interest	on	the	capital	loaned	to	increase	the	facilities	for	extending	the
兴趣	在	这	首都	借出的	到	增加	这	设施	为了	扩展	这

['bɪznəs] ['oʊvər] [ðə; ði] [laɪn] ?

business	over	the	line	?
商业	超过	这	线	?

用于扩大业务规模、增加设施的贷款资本所产生的利息是多少？

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['reilrəudz]

The	Railroad	Commissioners	report	that	the	average	expenses	of	all	the	railroads
这	铁路	委员	报告	那	这	平均的	开支	的	全部	这	铁路

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ɪz] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pər] [sent] .

of	the	Commonwealth	is	seventy	-	five	per	cent	.
的	这	联邦	是	七十	-	五	每	中心	.

铁路委员会报告称，联邦所有铁路的平均支出为百分之七十五。

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [groʊs] ['ɜːrnɪŋz] ;

of	their	gross	earnings	;
的	他们的	总的	收益	;

他们的总收入；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [les]

but	there	is	no	doubt	but	what	it	can	be	proved	that	it	cost	less
但	那里	是	不	怀疑	但	什么	它	能	是	已证实	那	它	成本	较少的

[ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [pər] [sent] .

than	seventy	per	cent	.
比	七十	每	中心	.

但毫无疑问，可以证明它的成本不到百分之七十。

[ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] [laɪnz] ,

on	the	great	trunk	lines	,
在	这	伟大的	树干	线条	,

在主要干线上，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['reɪlroʊd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz]

and	one	of	the	oldest	and	most	successful	railroad	managers
和	一	的	这	最老	和	最多	成功的	铁路	经理

[ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [laɪn][kʊd; kəd][biː; bi][rʌn][fɔːr; fər]['sɪksti][pər] [sent] . ,

assured	me	that	this	Tunnel	line	could	be	run	for	sixty	per	cent	.	,
保证	我	那	这	隧道	线	可以	是	跑步	为了	六十	每	中心	.	,

一位资历最老、最成功的铁路经理向我保证，这条隧道线路的运营成本可以达到百分之六十。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['sev(ə)nti][pər] [sent] . , [wɪtʃ] [meɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv][pər]

but	we	will	call	it	seventy	per	cent	.	,	which	makes	with	the	twenty	-	five	per
但	我们	将要	称呼	它	七十	每	中心	.	,	哪个	制作	和	这	二十	-	五	每

[sent] .

cent	.
中心	.

但我们将称之为百分之七十，加上百分之二十五。

['naɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] .

ninety	-	five	per	cent	.
九十	-	五	每	中心	.

百分之九十五。

, ['liːvɪŋ] [faɪv] [pər] [sent] .

,	leaving	five	per	cent	.
,	离开	五	每	中心	.

剩下百分之五。

[fɔːr; fər][net]['prɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ʌv; əv][sɪks] ['mɪljənz] , [wɪtʃ] [ɪz] $300 , - .

for	net	profit	on	the	whole	business	of	six	millions	,	which	is	$300	,	000	.
为了	网	利润	在	这	所有的	商业	的	六	百万	,	哪个	是	$300	,	-	.

整个业务的净利润为六百万美元，即三十万美元。

[wʌt] [nekst] ?

What	next	?
什么	下一个	?

接下来呢?

[wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] [steɪt] , ['twenti] - [faɪv][pər] [sent] .

We	have	for	the	credit	of	the	corporation	or	State	,	twenty	-	five	per	cent	.
我们	有	为了	这	信用	的	这	公司	或者	状态	,	二十	-	五	每	中心	.

我们有百分之二十五的股份归公司或国家所有。

[ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld]

of	the	gross	earnings	of	the	business	done	on	the	Troy	and	Greenfield
的	这	总的	收益	的	这	商业	完毕	在	这	特洛伊	和	格林菲尔德

['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Railroad	and	through	the	Tunnel	.
铁路	和	通过	这	隧道	.

特洛伊和格林菲尔德铁路以及隧道内开展业务的总收入。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['twenti] - [θriː] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Calling	the	Tunnel	twenty	-	three	miles	in	length	,
呼叫	这	隧道	二十	-	三	英里	在	长度	,

隧道全长二十三英里。

— [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːdid] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ɪn] ['dɪstəns]

—	which	it	is	conceded	it	should	be	called	for	what	it	saves	in	distance
—	哪个	它	是	承认	它	应该	是	称为	为了	什么	它	保存	在	距离

[ænd; ənd] [greɪdz] ,

and	grades	,
和	成绩	,

——人们普遍认为，它应该被称为"节省路程和成绩"的那种类型。

— [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['griːnfiːld] ['reɪlroʊd] , [wɪtʃ] [ɪz]['fɔːrti] - [fɔːr] [maɪlz] ,

—	and	with	the	Troy	and	Greenfield	Railroad	,	which	is	forty	-	four	miles	,
—	和	和	这	特洛伊	和	格林菲尔德	铁路	,	哪个	是	四十	-	四	英里	,

——还有长达44英里的特洛伊和格林菲尔德铁路，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

铁路委员会关于胡萨克隧道及(Minority Report of the Committee on) 第3/3页

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [-]

we	have	one	-	third	of	the	whole	distance	,	and	it	is	the	judgment	[	58	]
我们	有	一	-	第三	的	这	所有的	距离	,	和	它	是	这	判断	[	-	]

我们有整个距离的三分之一，这就是判断[58]

[ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['reɪlroʊd] [men]

of	practical	railroad	men
的	实际的	铁路	男人

务实的铁路工人

[ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

that	out	of	the	six	millions	of	business	,
那	出去	的	这	六	百万	的	商业	,

在六百万家企业中，

[tuː] ['mɪljənz] [wʊd] [pæs] ['oʊvər] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ; [ænd; ənd] ['twenti] -

two	millions	would	pass	over	this	division	and	through	the	Tunnel	;	and	twenty	-
二	百万	会	经过	超过	这	分配	和	通过	这	隧道	;	和	二十	-

[faɪv] [pər] [sent] .

five	per	cent	.
五	每	中心	.

两百万人将经过这个分界线和隧道；以及百分之二十五。

[ɑːn] [tuː] ['mɪljənz] [ɪz] $500 , - ['ɪnkʌm] , [wɪtʃ] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] $300 , - ,

on	two	millions	is	$500	,	000	income	,	which	,	added	to	the	$300	,	000	,
在	二	百万	是	$500	,	-	收入	,	哪个	,	额外	到	这	$300	,	-	,

两百万美元中有五十万美元的收入，加上三十万美元，

['gɪvz] [ə; eɪ][net] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] $800 , - [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [sɪks][pər][sent] .

gives	a	net	income	of	$800	,	000	to	the	State	,	which	is	nearly	six	per	cent	.
给予	一个	网	收入	的	$800	,	-	到	这	状态	,	哪个	是	几乎	六	每	中心	.

为州政府带来 80 万美元的净收入，接近 6%。

[ɑːn] [ˌθɜːr'tiːn] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['mɪljənz] , [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [trɔɪ] [ænd; ənd]

on	thirteen	and	one	-	half	millions	,	the	cost	of	the	Tunnel	and	Troy	and
在	十三	和	一	-	一半	百万	,	这	成本	的	这	隧道	和	特洛伊	和

['griːnfiːld] ['reɪlroʊd] ,

Greenfield	Railroad	,
格林菲尔德	铁路	,

隧道和特洛伊-格林菲尔德铁路的造价为1350万美元。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['mɪljənz] ['niːdɪd] [tuː; tə]

with	an	additional	expenditure	of	one	and	one	-	half	millions	needed	to
和	一个	额外的	支出	的	一	和	一	-	一半	百万	需要	到

[meɪk] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

make	this	division	of	the	route	what	it	should	be	as	a	part	of	the	great
制作	这	分配	的	这	路线	什么	它	应该	是	作为	一个	部分	的	这	伟大的

[θruː] [laɪn] .

through	line	.
通过	线	.

还需要额外支出一百五十万，才能使这条线路成为这条伟大主干线的一部分。

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn'kri:sɪz] , [ɪn] [ðæt] [seɪm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪl] [ðə; ði] ['prɑ:fɪts]

In	proportion	as	the	business	increases	,	in	that	same	proportion	will	the	profits
在	部分	作为	这	商业	增加	,	在	那	相同的	部分	将要	这	利润

[ɪn'kri:s] ,

increase	,
增加	,

随着业务规模的增长，利润也会按比例增长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʃæl; ʃəl] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ten] ['mɪljənz] ,

and	when	the	business	shall	amount	to	ten	millions	,
和	什么时候	这	商业	将	数量	到	十	百万	,

当业务规模达到一千万时，

[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] ,

which	I	have	no	doubt	it	will	in	less	than	ten	years	,
哪个	我	有	不	怀疑	它	将要	在	较少的	比	十	年	,

我毫不怀疑，不到十年就会实现。

[ju:; jʊ] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:st] [ðæt] [kæn; kən]

you	create	a	fund	over	and	above	the	interest	on	the	whole	cost	that	can
你	创造	一个	基金	超过	和	多于	这	兴趣	在	这	所有的	成本	那	能

[bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [det] ,

be	used	for	extinguishing	the	debt	,
是	用过的	为了	熄灭	这	债务	,

除了利息之外，你还要额外筹集一笔资金，用于偿还全部债务。

['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:st] [roʊdz] ,

purchasing	the	stock	of	the	leased	roads	,
购买	这	库存	的	这	租赁	道路	,

购买租赁道路的股份，

[æz; əz] [ðə; ði] ['vælju:] [ɪz] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:s] ,

as	the	value	is	fixed	by	the	terms	of	the	lease	,
作为	这	价值	是	固定的	经过	这	条款	的	这	租	,

由于其价值由租赁条款确定，

[ɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪts] [ʌv; əv] [ferz] [ænd; ənd] [freits] .

or	for	the	reduction	of	rates	of	fares	and	freights	.
或者	为了	这	减少	的	利率	的	票价	和	货运	.

或用于降低票价和运费。

[ɪf] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [ber] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

If	this	proposition	will	not	bear	investigation	,
如果	这	主张	将要	不是	熊	调查	,

如果这项提议经不起调查，

[preɪ] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ðə; ði] ['stɔkˌhəuldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə]

pray	tell	me	how	the	stockholders	of	the	consolidated	corporations	are	to
祈祷	告诉	我	如何	这	股东	的	这	合并	公司	是	到

[rɪ'si:v] ['dividendz] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['wɔ:tərd] [stɑ:k] ,

receive	dividends	on	their	watered	stock	,
收到	股息	在	他们的	浇水	库存	,

请问合并后公司的股东将如何从他们稀释过的股票中获得股息？

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ɪmp'ru:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ]

with	increased	cost	of	improvements	of	the	line	,	and	equipment	for	doing
和	增加	成本	的	改进	的	这	线	,	和	设备	为了	正在做

[ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] .

the	same	business	.
这	相同的	商业	.

由于生产线改进成本增加，以及开展相同业务所需的设备成本也增加。

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

THE	ALLEGED	DANGER	OF	POLITICAL	CORRUPTION	.
这	据称	危险	的	政治的	腐败	.

政治腐败的所谓危险。

[ə; eɪ] [tʃi:f] ['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [prə'poʊzd] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n]

A	chief	argument	against	the	system	proposed	is	the	danger	of	political	corruption
一个	首席	争论	反对	这	系统	建议的	是	这	危险	的	政治的	腐败

['laɪkli] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [-]

likely	to	follow	[	59	]
可能	到	跟随	[	-	]

反对该制度的主要论点是，可能会出现政治腐败[59]。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .

the	employment	of	a	large	number	of	men	in	public	business	.
这	就业	的	一个	大的	数字	的	男人	在	民众	商业	.

大量男性从事公共事业。

['sekənd] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]

Second	.	—	It	is	alleged	that	the	public	management	of	any	great	public	service	is
第二	.	—	它	是	据称	那	这	民众	管理	的	任何	伟大的	民众	服务	是

[les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['praɪvət] ['mænɪdʒmənt] .

less	efficient	than	private	management	.
较少的	高效的	比	私人的	管理	.

第二——有人声称，任何大型公共服务的公共管理效率都低于私人管理。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [prə'pəuzɪŋ] [ðer; ðər][plæn] ,

The	purpose	of	the	minority	of	the	Committee	in	proposing	their	plan	,
这	目的	的	这	少数民族	的	这	委员会	在	提议	他们的	计划	,

委员会少数派提出其方案的目的是什么？

[wʌz; wəz][tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['kɔ:rpərət] ['bɑ:di] [rɪ'mu:vd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm]

was	to	provide	a	corporate	body	removed	as	far	as	possible	from
曾是	到	提供	一个	公司的	身体	已移除	作为	远的	作为	可能的	从

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .

political	influence	.
政治的	影响	.

目的是提供一个尽可能远离政治影响的法人实体。

[ðə; ði] [steɪt] [trʌs'ti:z] [ɑ:r; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .

The	State	Trustees	are	appointed	by	the	Governor	and	Council	.
这	状态	受托人	是	任命	经过	这	州长	和	理事会	.

州受托人由州长和州议会任命。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] .

They	are	appointed	for	five	years	.
他们	是	任命	为了	五	年	.

他们的任期为五年。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['veɪkənsi] [ə'kɜ:rz] [i:tʃ] [jɪr] .

A	single	vacancy	occurs	each	year	.
一个	单身的	空缺	发生	每个	年	.

每年只有一个空缺职位。

[ðeɪ] [hoʊld] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [ɪm'plɔɪd] [ɪl] [ðə; ði]

They	hold	nearly	the	same	position	in	regard	to	the	operatives	employed	ill	the
他们	抓住	几乎	这	相同的	位置	在	看待	到	这	特工	受雇	患病的	这

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	of	the	corporation	,
手术	的	这	公司	,

他们对公司运营中雇用的操作人员持有几乎相同的立场。

[æz; əz][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər] [hɜ:rd]

as	directors	of	corporations	,	and	no	one	ever	heard
作为	导演	的	公司	,	和	不	一	曾经	听到

[ʌv; əv][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] ['eni] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

of	directors	exerting	any	great	political	influence	,
的	导演	施力	任何	伟大的	政治的	影响	,

作为公司董事，从来没有人听说过董事们施加过任何重大的政治影响力。

[pər'tɪkjələrli] [steɪt] [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] .

particularly	State	directors	.
特别	状态	导演	.

尤其是州政府官员。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni][də'rektər][ʌv; əv]['eni]['reɪlroʊd][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['evər] [nu:] [ɔ:r] [θɔ:t]

I	doubt	if	any	director	of	any	railroad	corporation	in	the	State	ever	knew	or	thought
我	怀疑	如果	任何	导演	的	任何	铁路	公司	在	这	状态	曾经	知道	或者	想法

[tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][voʊt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:pərətɪv] .

to	influence	the	political	vote	of	an	operative	.
到	影响	这	政治的	投票	的	一个	操作	.

我怀疑该州任何铁路公司的董事是否曾经知道或想过要影响某个政治掮客的投票。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] ,

If	they	choose	,
如果	他们	选择	,

如果他们愿意的话，

[ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv]['eni] ['praɪvət][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd]

the	managers	of	any	private	corporation	could	exert	a	greater	and
这	经理	的	任何	私人的	公司	可以	发挥	一个	更大的	和

[mɔ:r] [ɪn'dʒʊriəs][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ði:z] [steɪt] [trʌs'ti:z] .

more	injurious	political	influence	than	these	State	trustees	.
更多的	有害的	政治的	影响	比	这些	状态	受托人	.

任何私营公司的管理者都可能比这些州政府受托人施加更大、更具破坏性的政治影响。

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [steɪt] [trʌs'ti:z] , [hu:] [mʌst; məst][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][jʊr; jər]

If	the	power	is	dangerous	in	State	trustees	,	who	must	be	selected	by	your
如果	这	力量	是	危险的	在	状态	受托人	,	WHO	必须	是	已选	经过	你的

['gʌvərnər] ,

Governor	,
州长	,

如果州受托人（必须由州长任命）的权力是危险的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['pɝ:sənz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] ['stɔk,həʊldəz][ʌv; əv][ə; eɪ]

it	is	far	more	dangerous	in	the	hands	of	persons	elected	by	stockholders	of	a
它	是	远的	更多的	危险的	在	这	双手	的	人	当选	经过	股东	的	一个

['praɪvət] ,

private	,
私人的	,

如果落入私人公司股东选举产生的人手中，那就危险得多。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [hu:z] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər][ɪn][də'rekt][æn'tægənɪzəm][tu:; tə][ðə; ði]

money	-	making	corporation	,	whose	interests	are	in	direct	antagonism	to	the
钱	-	制作	公司	,	谁	兴趣	是	在	直接的	对抗	到	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] . [-]

interests	of	the	public	.	[	60	]
兴趣	的	这	民众	.	[	-	]

以营利为目的的公司，其利益与公众利益直接对立。[60]

[ðɪs] ['ɑ:rgjumənt] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['kɔ:rpərət] ['mænɪdʒmənt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [fɔ:rs] .

This	argument	applies	to	corporate	management	only	with	a	much	greater	force	.
这	争论	适用	到	公司的	管理	仅有的	和	一个	很多	更大的	力量	.

这一论点在企业管理领域更具说服力。

[let] ['kɔ:rpərət] ['mænɪdʒmənt] [bi:; bi] [ʌn'mæskt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [steɪt] ['mænɪdʒmənt]
Let **corporate** **management** **be** **unmasked** **and** **it** **would** **make** **State** **management**
让 公司的 管理 是 揭开面纱 和 它 会 制作 状态 管理
[haɪd] [ɪts] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
hide **its** **face** **with** **shame** **.**
隐藏 它是 脸 和 耻辱 .

如果把企业管理的真面目揭露出来，国家管理也会羞愧得无地自容。

([si:] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['iəri] .)
(**See** **extract** **New** **York** **State** **Committee** **on** **Erie** **.** **)**
(看 提炼 新的 约克 状态 委员会 在 伊利 .)

（参见纽约州伊利河委员会摘录。）

" [ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntrəstɪd] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv] [stɑ:k] -
" **If** **the** **principle** **is** **to** **be** **established** **that** **a** **few** **interested** **parties** **of** **stock** **-**
" 如果 这 原则 是 到 是 已确立的 那 一个 很少 感兴趣的 各方 的 库存 -
['dʒɑ:bɚz] ,
jobbers **,**
批发商 ,

“如果要确立少数股票交易商的利益相关方这一原则，

['hævɪŋ] [noʊ] ['pɜ:rmənənt] ['ɪntrəst] , [kæn; kən] , [baɪ][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ju:z][ʌv; əv] ['mʌni] [ɔ:r][baɪ] ['vaɪələns]
having **no** **permanent** **interest** **,** **can** **,** **by** **the** **corrupt** **use** **of** **money** **or** **by** **violence**
拥有 不 永恒的 兴趣 , 能 , 经过 这 腐败 使用 的 钱 或者 经过 暴力
,
,
,

由于没有长远利益，可以通过腐败地使用金钱或暴力手段，

[teɪk] [ænd; ənd][hoʊld] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlroʊd] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌri:ɪm'bɜ:rs]
take **and** **hold** **possession** **of** **a** **great** **railroad** **corporation** **,** **and** **reimburse**
拿 和 抓住 拥有 的 一个 伟大的 铁路 公司 , 和 补偿
[ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['treʒəri] ,
themselves **out** **of** **its** **treasury** **,**
他们自己 出去 的 它是 财政部 ,

接管并持有大型铁路公司，并从其金库中领取补偿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .
it **is** **time** **the** **matter** **was** **understood** **by** **the** **public** **.**
它 是 时间 这 事情 曾是 理解 经过 这 民众 .

是时候让公众了解这件事了。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [sed]
As **to** **the** **payment** **of** **money** **to** **influence** **legislation** **connected** **with** **said**
作为 到 这 支付 的 钱 到 影响 立法 连接 和 说
['kʌmpəni] , [ɔ:r] ['ʌðər] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] ,
company **,** **or** **other** **irregularities** **,**
公司 , 或者 其他 违规行为 ,

至于向该公司支付金钱以影响立法，或其他违规行为，

[ðə; ði]['testɪmoʊni][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]
the **testimony** **was** **enough** **to** **show** **that** **the** **railroad** **companies** **have** **been** **in**
这 见证 曾是 足够的 到 展示 那 这 铁路 公司 有 到过 在
[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [iks'pendɪŋ] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] ,
the **habit** **of** **expending** **large** **sums** **from** **year** **to** **year** **,**
这 习惯 的 支出 大的 总和 从 年 到 年 ,

证词足以表明，铁路公司一直以来都有每年花费巨额资金的习惯。

['i:ðər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɔ:r] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [bɪlz] .
either **to** **secure** **or** **defeat** **the** **passage** **of** **bills** **.**
任何一个 到 安全的 或者 击败 这 通道 的 账单 .

无论是为了确保法案获得通过，还是为了阻止法案获得通过。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [kən'kluːsɪv] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] , [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][wʌn] ['wɪtnəs] [æt; ət] $100 ,

It	appears	conclusive	that	a	large	amount	,	reported	by	one	witness	at	$100	,
它	出现	确凿	那	一个	大的	数量	,	据报道	经过	一	证人	在	$100	,

据一位目击者称，金额高达 100 美元，这似乎已成定局。

- , [wʌz; wəz][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][fɔːr; fər]['ledʒɪsleɪtɪv]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['ɪntrəst] [ɪn]

000	,	was	appropriated	for	legislative	purposes	by	the	railroad	interest	in
-	,	曾是	挪用	为了	立法	目的	经过	这	铁路	兴趣	在

- , [ænd; ənd] [ðæt] $30 ,

1872	,	and	that	$30	,
-	,	和	那	$30	,

1872年，铁路利益集团拨款000美元用于立法目的，而那30美元，

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪriz] ['pɔːrʃ(ə)n] .

000	was	the	Erie's	portion	.
-	曾是	这	伊利	部分	.

000是伊利铁路公司的份额。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['lɑːbi] ['raʊndli] .

In	this	connection	the	committee	denounce	the	lobby	roundly	.
在	这	联系	这	委员会	声讨	这	大厅	圆圆地	.

对此，委员会予以强烈谴责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [ɪn] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	further	in	evidence	that	it	has	been	the	custom	of	the
它	是	更远	在	证据	那	它	有	到过	这	风俗	的	这

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['iəri] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][pæst][tuː; tə]

managers	of	the	Erie	Railroad	from	year	to	year	in	the	past	to
经理	的	这	伊利	铁路	从	年	到	年	在	这	过去的	到

[ɪk'spend][lɑːrdʒ] [sʌmz] [tuː; tə][kən'troʊl] [ɪ'lɛkʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

expend	large	sums	to	control	elections	and	to	influence	legislation	.
花费	大的	总和	到	控制	选举	和	到	影响	立法	.

此外，还有证据表明，伊利铁路公司的管理人员过去每年都有花费巨资来控制选举和影响立法的惯例。

[ɪn] - [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wʌz; wəz] [dɪs'bɜːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri]

In	1868	more	than	one	million	dollars	was	disbursed	from	the	treasury
在	-	更多的	比	一	百万	美元	曾是	已发放	从	这	财政部

[fɔːr; fər] - ['ekstrə][ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] . -

for	'	extra	and	legal	services	.	'
为了	-	额外的	和	合法的	服务	.	-

1868 年，国库拨出一百多万美元用于"额外和法律服务"。

[wʌt] [ðə; ði]['iəri][hæz; həz] [dʌn] , ['ʌðər] [greɪt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['duːɪŋ] [frʌm; frəm]

What	the	Erie	has	done	,	other	great	corporations	are	doubtless	doing	from
什么	这	伊利	有	完毕	,	其他	伟大的	公司	是	毫无疑问	正在做	从

[jɪr] [tuː; tə] [jɪr] .

year	to	year	.
年	到	年	.

伊利公司所做的，其他大型企业无疑也在年复一年地做着。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ['sɪmpli] [æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] , [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

We	have	here	simply	an	acknowledgment	,	of	the	fact	.
我们	有	这里	简单地	一个	致谢	,	的	这	事实	.

这里仅仅是对这一事实的承认。

[kəm'baɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Combined	as	they	are	,
合并	作为	他们	是	,

将它们结合起来，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌnid] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['stændɪŋ]

the	power	of	the	great	moneyed	corporations	of	this	country	are	a	standing
这	力量	的	这	伟大的	有钱人	公司	的	这	国家	是	一个	常设

['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

menace	to	the	liberties	of	the	people	.
威胁	到	这	自由	的	这	人们	.

这个国家财大气粗的大公司的权力，对人民的自由构成了持续的威胁。

[ðə; ði]['reɪlroʊd] ['lɑ:bi] [flɔ:nts] [ɪts] [ɪl] - ['gɑ:tn] [geɪnz][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ledʒɪsleɪtəz] ,

The	railroad	lobby	flaunts	its	ill	-	gotten	gains	in	the	faces	of	our	legislators	,
这	铁路	大厅	炫耀	它是	患病的	-	获得	收益	在	这	面孔	的	我们的	立法者	,

铁路游说集团肆无忌惮地向我们的立法者炫耀其不义之财。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:lətɪks][ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz][felt] . " [-]

and	in	all	our	politics	the	debasing	effect	of	its	influence	is	felt	.	"	[	61	]
和	在	全部	我们的	政治	这	贬值	影响	的	它是	影响	是	毛毡	.	"	[	-	]

在我们的所有政治中，都能感受到它的影响所带来的堕落效应。[61]

[ðɪs] [kraɪ][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ə'genst] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

This	cry	of	political	corruption	against	State	management	is	but	the	resurrection
这	哭	的	政治的	腐败	反对	状态	管理	是	但	这	复活

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['pɑ:rti] [goʊst] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ɔ:l]

of	the	old	party	ghost	which	has	always	been	retained	in	the	service	of	all
的	这	老的	派对	鬼	哪个	有	总是	到过	保留	在	这	服务	的	全部

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli]['tɪmɪd][ænd; ənd] [kən'sɜ:rvətɪv] ;

political	parties	to	frighten	people	that	are	naturally	timid	and	conservative	;
政治的	各方	到	吓唬	人们	那	是	自然	胆小	和	保守的	;

这种对国家管理的政治腐败的指责，只不过是旧政党幽灵的复活，这种幽灵一直被所有政党保留下来，用来恐吓那些天性胆小和保守的人民；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['spektər][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ænd; ənd]

and	this	terrible	spectre	has	often	been	the	means	of	delaying	and
和	这	糟糕的	幽灵	有	经常	到过	这	方法	的	延迟	和

[dɪ'fi:tɪŋ] ['entərˌpraɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

defeating	enterprises	that	were	for	the	best	interests	of	the	people	.
击败	企业	那	是	为了	这	最好的	兴趣	的	这	人们	.

这种可怕的幽灵常常被用来拖延和挫败那些真正符合人民利益的事业。

[aɪ] [rɪ'membər] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,

I	remember	,	Mr	.	President	,
我	记住	,	先生	.	总统	,

我记得，总统先生，

[wen] [ðɪs] [goʊst][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][ɪn] ['evri] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ;

when	this	ghost	was	exhibited	by	the	Democratic	party	in	every	town	in	this	State	;
什么时候	这	鬼	曾是	展出	经过	这	民主	派对	在	每一个	镇	在	这	状态	;

当民主党在全州各城镇展示这个幽灵时；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][loʊn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə]

and	the	people	were	made	to	believe	that	the	loan	made	by	the	State	to
和	这	人们	是	制成	到	相信	那	这	贷款	制成	经过	这	状态	到

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd]['ɔ:lbəni] (['westərn]) ['reɪlroʊd] [wʊd] ['ru:ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;

the	Boston	and	Albany	(	Western	)	Railroad	would	ruin	the	State	;
这	波士顿	和	奥尔巴尼	(	西	)	铁路	会	废墟	这	状态	;

人们被灌输了一种观念，即州政府向波士顿和奥尔巴尼（西部）铁路公司提供的贷款会毁掉这个州；

[ðæt] ['evri] ['mænz][fɑ:rm][wʌz; wəz] ['mɔ:gidʒd] [æt; ət][naɪn]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][pər]['eɪkər] ; [ænd; ənd][men]
that **every** **man's** **farm** **was** **mortgaged** **at** **nine** **dollars** **per** **acre** **;** **and** **men**
那 每一个 男人的 农场 曾是 抵押贷款 在 九 美元 每 英亩 ; 和 男人
[bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,
believed **it** **,**
相信 它 ,

每个男人的农场都以每英亩九美元的价格抵押；而且人们都相信了这一点。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['fɑ:loʊd] ['pɑ:rti] ['lidər] [θru:] [feɪθ] ;
for **that** **was** **in** **times** **when** **the** **people** **followed** **party** **leaders** **through** **faith** **;**
为了 那 曾是 在 时代 什么时候 这 人们 随后 派对 领导人 通过 信仰 ;

因为那是在人民出于信仰而追随政党领袖的时代；

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
when **it** **was** **said** **that** **the** **true** **test** **of** **the** **political** **faith** **of** **a** **New**
什么时候 它 曾是 说 那 这 真的 测试 的 这 政治的 信仰 的 一个 新的
['hæmpʃə] ['deməkræt][wʌz; wəz][tu:; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
Hampshire **Democrat** **was** **to** **wake** **him** **up** **with** **the** **inquiry** **,**
汉普郡 民主党人 曾是 到 唤醒 他 向上 和 这 询问 ,

有人说，检验新罕布什尔州民主党人政治信仰的真正方法，就是用质询把他唤醒。

" [hu:] [meɪd] [ju:; jʊ] ?
" **Who** **made** **you** **?**
" WHO 制成 你 ?

谁创造了你?

" [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['ænsər] ['prɑ:mptli] , " ['aɪzək] [hɪl] , [sɜ:r] ,
" **and** **if** **he** **answered** **promptly** **,** **"** **Isaac** **Hill** **,** **sir** **,**
" 和 如果 他 回答 及时 , " 艾萨克 爬坡道 , 先生 ,

如果他立即回答：“艾萨克·希尔先生，

" [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .
" **he** **was** **to** **be** **trusted** **as** **one** **of** **the** **faithful** **.**
" 他 曾是 到 是 可信 作为 一 的 这 忠实 .

“他是一位值得信赖的忠实信徒。”

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['aʊtkraɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz]
The **effect** **of** **this** **great** **outcry** **was** **to** **destroy** **confidence** **in** **the** **enterprise**
这 影响 的 这 伟大的 强烈抗议 曾是 到 破坏 信心 在 这 企业
[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:k] [æt; ət][wʌn][taɪm][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv]
and **the** **stock** **at** **one** **time** **could** **not** **be** **given** **away** **for** **fear** **of**
和 这 库存 在 一 时间 可以 不是 是 给定 离开 为了 害怕 的
[ə'sesmənts] .
assessments **.**
评估 .

这场巨大的抗议导致人们对该企业失去了信心，一度甚至因为害怕被征税而无法将股票送人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌgærən'ti:d] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:s]
And **if** **the** **people** **at** **that** **time** **could** **have** **been** **guaranteed** **that** **the** **loss**
和 如果 这 人们 在 那 时间 可以 有 到过 保证 那 这 损失
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [fɔ:r] ['mɪljən] [ləund] ,
of **the** **State** **should** **not** **exceed** **the** **four** **million** **loaned** **,**
的 这 状态 应该 不是 超过 这 四 百万 借出的 ,

如果当时能够向民众保证，国家的损失不会超过贷款的四百万，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['glædli]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] ['mɪljən] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] . [-]
they **would** **have** **gladly** **given** **another** **million** **as** **a** **guarantee** **.** **[** **62** **]**
他们 会 有 乐意 给定 其他 百万 作为 一个 保证 . [-]

他们很乐意再提供一百万美元作为担保。[62]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['bɜːrd(ə)n] ,

But	they	could	not	rid	themselves	of	the	supposed	burden	,
但	他们	可以	不是	摆脱	他们自己	的	这	据称	负担	,

但他们却无法摆脱这种所谓的负担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['entərpraɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	result	has	been	the	development	of	a	great	enterprise	in	the
和	这	结果	有	到过	这	发展	的	一个	伟大的	企业	在	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪrz] .

interests	of	the	State	in	spite	of	their	fears	.
兴趣	的	这	状态	在	尽管如此	的	他们的	恐惧	.

尽管他们心存疑虑，但最终还是发展出了一项符合国家利益的伟大事业。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] .

This	was	in	a	measure	to	the	credit	of	State	management	.
这	曾是	在	一个	措施	到	这	信用	的	状态	管理	.

这在一定程度上体现了国家管理的功劳。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] ;

As	to	the	efficiency	of	the	plan	,	it	remains	to	be	tried	;
作为	到	这	效率	的	这	计划	,	它	遗迹	到	是	尝试	;

至于该计划的有效性，还有待检验；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][rɪ'pɔːrt][wiː; wi] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt]

but	in	the	language	of	the	minority	report	we	believe	such	a	management
但	在	这	语言	的	这	少数民族	报告	我们	相信	这样的	一个	管理

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['reɪlroʊd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .

would	be	efficient	and	reliable	beyond	that	of	ordinary	railroad	corporations	.
会	是	高效的	和	可靠的	超过	那	的	普通的	铁路	公司	.

但根据少数派报告的措辞，我们认为这样的管理将比普通铁路公司更加高效可靠。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'baɪnz] [steɪt] [kən'troʊl][wɪð; wɪθ] ['kɔːrpərət] ['mænɪdʒmənt] .

It	combines	State	control	with	corporate	management	.
它	组合	状态	控制	和	公司的	管理	.

它将国家控制与企业管理相结合。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['suːtəb(ə)l]

The	Governor	and	Council	could	be	depended	upon	to	appoint	suitable
这	州长	和	理事会	可以	是	取决于	之上	到	委	合适的

['pɝːsənz] [æz; əz] [trʌs'tiːz] .

persons	as	trustees	.
人	作为	受托人	.

总督和议会可以指望任命合适的人选担任受托人。

[ðə; ði]['reɪlroʊd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pɔɪnt] [ðer; ðər][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənts][æz; əz]

The	railroad	corporations	would	naturally	appoint	their	most	efficient	agents	as
这	铁路	公司	会	自然	委	他们的	最多	高效的	代理人	作为

[trʌs'tiːz] .

trustees	.
受托人	.

铁路公司自然会指定其最有效率的代理人担任受托人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːrd] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][siˈkjuəiŋ][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]

Such	a	board	could	find	no	difficulty	in	securing	the	services	of	the	ablest
这样的	一个	木板	可以	寻找	不	困难	在	确保	这	服务	的	这	最有能力

['reɪlroʊd]['ɑːfəsərz][tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .

railroad	officers	to	direct	and	aid	in	the	management	.
铁路	警官	到	直接的	和	援助	在	这	管理	.

这样的董事会完全可以聘请到最有能力的铁路官员来指导和协助管理工作。

[æz; əz][ðə; ði][plæn][hæz; həz][noʊ] ['presɪdənt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][dʒʌdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

As	the	plan	has	no	precedent	it	cannot	be	judged	from	the	record
作为	这	计划	有	不	先例	它	不能	是	评判	从	这	记录

,

,

,

由于该计划没有先例，因此不能仅凭记录来判断。

[ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'genst] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] ['kænɑːt] ['ferli] [ə'plai] [tuː; tə] [ðɪs]

and	the	prejudice	existing	against	State	management	cannot	fairly	apply	to	this
和	这	偏见	现存的	反对	状态	管理	不能	相当	申请	到	这

[plæn] ;

plan	;
计划	;

针对国家管理的偏见不能公平地适用于该计划；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

but	if	it	could	have	a	fair	trial	we	have	no	doubt	of	its	efficiency
但	如果	它	可以	有	一个	公平的	审判	我们	有	不	怀疑	的	它是	效率

[ænd; ənd] [sək'ses] ;

and	success	;
和	成功	;

但如果它能得到公正的审判，我们对它的效率和成功毫不怀疑；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

and	we	are	not	alone	in	this	opinion	,
和	我们	是	不是	独自的	在	这	观点	,

而且我们并非唯一持这种观点的人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [plæn][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv] ['emɪnənt] ['reɪlroʊd]

for	this	plan	has	received	the	full	endorsement	of	eminent	railroad
为了	这	计划	有	已收到	这	满的	代言	的	杰出	铁路

['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,

managers	,
经理	,

因为这项计划已经得到了铁路界知名人士的全力支持。

[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]['prɑːmɪnənt][,mænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃermən]

successful	and	prominent	manufacturers	and	merchants	,	and	the	Chairman
成功的	和	著名的	制造商	和	商人	,	和	这	主席

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] ,

of	the	Railroad	Commissioners	,
的	这	铁路	委员	,

成功的知名制造商和商人，以及铁路委员会主席，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] ['sɪtəznz] . [-]

together	with	many	of	our	most	enterprising	and	conservative	citizens	.	[	63	]
一起	和	许多	的	我们的	最多	进取	和	保守的	公民	.	[	-	]

以及我们许多最有进取心和保守的公民。[63]

[steɪt] ['penʃənəz] .

STATE	PENSIONERS	.
状态	退休人员	.

国家退休人员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɝːdʒd] [ðæt] [ðə; ði][plæn] [prə'poʊzd] [kri'eɪts] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] [steɪt] ['penʃənəz] [tuː; tə]

It	is	urged	that	the	plan	proposed	creates	a	large	class	of	state	pensioners	to
它	是	敦促	那	这	计划	建议的	创建	一个	大的	班级	的	状态	退休人员	到

[huːm] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɑːr; ər] [pledʒd] .

whom	the	revenues	of	the	treasury	are	pledged	.
谁	这	收入	的	这	财政部	是	承诺	.

有人认为，拟议的计划会造成一大批国家养老金领取者，国库的收入将用于支付他们的养老金。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [steɪt] ['penʃənəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz]['eni][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['liːsɪz] ['prɑːpərti]

They	are	State	pensioners	in	the	same	sense	as	any	individual	who	leases	property
他们	是	状态	退休人员	在	这	相同的	感觉	作为	任何	个人	WHO	租赁	财产

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst] [rent] ,

to	the	State	for	a	fixed	rent	,
到	这	状态	为了	一个	固定的	租	,

从某种意义上说，他们是国家养老金领取者，就像任何以固定租金将房产出租给国家的个人一样。

[ɪz][ə; eɪ] [steɪt] ['penʃənər] .

is	a	State	pensioner	.
是	一个	状态	退休人员	.

是一名领取国家养老金的人士。

['evri] ['reɪlroʊd] ['tʃɑːrtər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrpərət]

Every	railroad	charter	contains	a	provision	for	the	acquisition	of	the	corporate
每一个	铁路	宪章	包含	一个	条款	为了	这	获得	的	这	公司的

['prɑːpərti] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

property	by	the	State	,
财产	经过	这	状态	,

每份铁路特许经营权协议都包含一项条款，规定国家可以收购公司财产。

[baɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [prɪ'zjʊmd] ['vælјuː] .

by	payment	of	its	presumed	value	.
经过	支付	的	它是	假定	价值	.

通过支付其预估价值。

[æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃɑːtəz] [ɑːr; ər] ['penʃən] [bɪlz] .

As	well	say	that	all	these	charters	are	pension	bills	.
作为	出色地	说	那	全部	这些	包机	是	养老金	账单	.

也可以说所有这些宪章都是养老金法案。

[ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] [bɪl] ['sɪmplɪ] [prə'vaɪdz] [ðæt] ['stɔk,həʊldəz] ['jiːldɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði]

The	minority	bill	simply	provides	that	stockholders	yielding	their	property	to	the
这	少数民族	账单	简单地	提供	那	股东	屈服	他们的	财产	到	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

少数派法案仅规定，股东将其财产移交给国家时，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpərti] [sə'rendərd] .

shall	have	a	remuneration	for	the	property	surrendered	.
将	有	一个	报酬	为了	这	财产	投降	.

应获得交出财产的补偿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['weðər] [hɪz; ɪz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [kʌmz] [ɪn]

It	makes	little	difference	to	the	individual	whether	his	compensation	comes	in
它	制作	小的	不同之处	到	这	个人	无论	他的	赔偿	来	在

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm; səm][ɔːr][ʌv; əv][æn; ən]['ænjuəl] [ə'nuːəti] .

the	form	of	the	payment	of	a	fixed	sum	or	of	an	annual	annuity	.
这	形式	的	这	支付	的	一个	固定的	和	或者	的	一个	年度的	年金	.

对个人而言，补偿是以固定金额还是年金的形式支付，差别不大。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [sʌm; səm] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

It	does	make	some	difference	to	the	State	,
它	做	制作	一些	不同之处	到	这	状态	,

这确实会对国家产生一定影响，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə]['peɪˌɔːf] [ðiːz] ['stɔk,həʊldəz] [æt; ət][wʌns] ,

whether	it	increases	a	debt	to	payoff	these	stockholders	at	once	,
无论	它	增加	一个	债务	到	付清	这些	股东	在	一次	,

是否会因此增加债务，以便一次性偿还这些股东的债务？

[ɔ:r] [peɪz] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ə'kwaɪrd] [meɪ] [bi:; bi] ['ferli] [pri'zjʊmd] [tu:; tə] [ɜ:rn] .

or	pays	such	interest	as	the	property	acquired	may	be	fairly	presumed	to	earn	.
或者	支付	这样的	兴趣	作为	这	财产	获得	可能	是	相当	假定	到	赚	.

或者支付所购财产可以合理推定获得的利息。

[ðə; ði] [ˌgærən'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [ðə; ði]['dividendz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd]

The	guarantee	does	not	exceed	the	dividends	which	the	property	may	be	expected
这	保证	做	不是	超过	这	股息	哪个	这	财产	可能	是	预期的

[tu:; tə] [ɜ:rn] ,

to	earn	,
到	赚	,

该保证金额不超过该物业预期可获得的股息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [li:s] ['gɪvz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] [baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]

and	the	advantage	which	a	lease	gives	over	a	purchase	by	avoiding	the
和	这	优势	哪个	一个	租	给予	超过	一个	购买	经过	避免	这

[træns'fɜ:r][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

transfer	and	changing	of	capital	should	not	be	overlooked	.
转移	和	变化	的	首都	应该	不是	是	被忽视的	.

租赁相比购买而言具有避免资本转移和变更的优势，这一点不容忽视。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ði:z] ['stɔk,həuldəz] [ɑ:r; ər] ['penʃənəz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

In	a	word	,	these	stockholders	are	pensioners	only	in	the	sense	that	they	become
在	一个	单词	,	这些	股东	是	退休人员	仅有的	在	这	感觉	那	他们	变得

[ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [-]

entitled	to	[	64	]
标题	到	[	-	]

总之，这些股东只是因为有权领取养老金才算是退休人员[64]。

[sɪ'kjʊr] [ə'nu:ɪti:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪ] [bɪ'fɔ:rhænd] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪ'kwɪvələnt]

secure	annuities	from	the	State	for	which	they	pay	beforehand	a	full	equivalent
安全的	年金	从	这	状态	为了	哪个	他们	支付	预先	一个	满的	相等的

['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] .

into	the	treasury	.
进入	这	财政部	.

他们预先向国库缴纳等额款项，即可获得国家提供的年金。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [plæn] .

THE	BENEFITS	OF	THE	PROPOSED	PLAN	.
这	好处	的	这	建议的	计划	.

拟议方案的益处。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌæbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n][ðə; ði][pər'petʃuəl][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt]

It	makes	absolutely	certain	the	perpetual	control	of	the	Tunnel	for	the	benefit
它	制作	绝对地	肯定	这	永久	控制	的	这	隧道	为了	这	益处

[ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .

of	the	people	of	the	whole	State	.
的	这	人们	的	这	所有的	状态	.

它绝对确保了对隧道的永久控制，从而造福全州人民。

[ˌaɪ 'ti:] [si'kjuəz] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ] [hu:z] ['mʌni] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] ,

It	secures	to	the	people	by	whose	money	it	has	been	built	,
它	确保	到	这	人们	经过	谁	钱	它	有	到过	建造	,

它保障了用人民的钱建造它的利益，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] , [wət'evər] [ðæt] ['vælju:] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] .

the	ultimate	value	of	the	enterprise	,	whatever	that	value	may	prove	to	be	.
这	最终的	价值	的	这	企业	,	任何	那	价值	可能	证明	到	是	.

企业最终的价值，无论这个价值最终会被证明是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuəz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['westərn] [laɪn] ,

It	secures	to	the	people	an	independent	Western	line	,
它	确保	到	这	人们	一个	独立的	西	线	,

它为人民保障了一条独立的西部防线。

[tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

to	be	managed	for	the	benefit	of	the	people	,
到	是	管理	为了	这	益处	的	这	人们	,

应当为了人民的利益而进行管理。

[friː] [frʌm; frəm] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][baɪ] [wɪtʃ] [reɪts] [ɑːr; ər] [fɪkst] .

free	from	any	danger	of	combinations	by	which	rates	are	fixed	.
自由的	从	任何	危险	的	组合	经过	哪个	利率	是	固定的	.

不受任何导致利率固定的组合风险。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuəz] [tuː; tə][ɔːl][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][diˈzaiərɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['iːkwəl] [raɪts] .

It	secures	to	all	corporations	desiring	to	use	the	Tunnel	,	equal	rights	.
它	确保	到	全部	公司	渴望	到	使用	这	隧道	,	平等的	权利	.

它保障所有希望使用隧道的公司享有平等权利。

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuəz] [ə; eɪ][laɪn] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , ['æmpli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd] [ɪ'kwɪpmənt]

It	secures	a	line	stronger	than	any	other	,	amply	able	to	provide	equipment
它	确保	一个	线	更强	比	任何	其他	,	充足的	有能力的	到	提供	设备

[ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] ,

and	facilities	,
和	设施	,

它确保了比其他任何线路都更牢固的线路，并有充足的能力提供设备和设施。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['paʊərf(ə)l][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] .

and	to	compete	with	powerful	corporations	in	neighboring	States	.
和	到	竞争	和	强大的	公司	在	邻接	各州	.

并与邻州的实力雄厚的企业展开竞争。

[ˌaɪ 'tiː]['fɪksɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

It	fixes	the	capital	of	the	corporation	without	danger	of	inflation	,	and
它	修复	这	首都	的	这	公司	没有	危险	的	通货膨胀	,	和

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ʌv; əv] ['spekjələtɪv] [kən'troʊl] .

without	risk	of	speculative	control	.
没有	风险	的	推测性的	控制	.

它既能固定公司的资本，又不会有通货膨胀的危险，也不会有投机控制的风险。

[ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][traɪ] ['ferli] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

It	enables	the	people	to	try	fairly	the	experiment	of	cheap	transportation	.
它	启用	这	人们	到	尝试	相当	这	实验	的	便宜的	运输	.

它使人们能够公平地尝试廉价交通方式。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

It	provides	equally	with	the	plan	of	the	majority	for	the	interchange	of
它	提供	同样地	和	这	计划	的	这	多数	为了	这	交汇处	的

['depəʊz] ,

depots	,
仓库	,

它同样符合大多数人提出的仓库互换方案，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɔsɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [meɪ] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

by	which	the	crossings	at	the	north	side	of	the	city	may	be	avoided	.
经过	哪个	这	十字路口	在	这	北	边	的	这	城市	可能	是	避免	.

由此可以避开城市北侧的十字路口。

[ɪf] ['oʊnli][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi] [-]

If	only	one	-	half	of	these	advantages	can	be	[	65	]
如果	仅有的	一	-	一半	的	这些	优势	能	是	[	-	]

如果这些优势中只有一半能够实现[65]

[geɪnd] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .

gained	the	experiment	is	worth	trying	.
获得	这	实验	是	值得	尝试	.

实验结果表明值得一试。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] ,

If	it	succeeds	and	our	expectations	are	fully	realized	,
如果	它	成功	和	我们的	期望	是	完全	已实现	,

如果它成功了，并且我们的期望完全实现，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'fɜːr][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [buːn] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

it	will	confer	upon	the	people	the	greatest	boon	since	the	introduction	of
它	将要	授予	之上	这	人们	这	最	恩惠	自从	这	介绍	的

['reɪlrəudz] .

railroads	.
铁路	.

它将给人民带来自铁路发明以来最大的福祉。

['senətəz] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [sə'lɪsɪtɪd] [ðer; ðər] [voʊt] [ɑːn] ['eni]

Senators	will	bear	me	witness	that	I	have	never	solicited	their	vote	on	any
参议员	将要	熊	我	证人	那	我	有	绝不	征求意见	他们的	投票	在	任何

['pɜːrsən(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

personal	consideration	,
个人的	考虑	,

各位参议员可以向我作证，我从未出于任何个人原因寻求他们的投票。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kwestʃən] ,

and	in	the	decision	of	this	great	question	,
和	在	这	决定	的	这	伟大的	问题	,

在决定这个重大问题时，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]['ledʒɪsleɪtəz][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][jʊr; jər] [voʊts] [ɪn]

I	can	only	appeal	to	you	as	legislators	to	record	your	votes	in
我	能	仅有的	上诉	到	你	作为	立法者	到	记录	你的	投票	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv]['duːti][tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ]

accordance	with	your	convictions	of	duty	to	the	people	of	this	Commonwealth
根据	和	你的	定罪	的	责任	到	这	人们	的	这	联邦

,

,
,

我只能呼吁各位立法者，根据你们对本联邦人民的责任感来记录你们的投票。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪks]['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəsts] ;

and	for	the	protection	of	her	six	hundred	millions	of	industrial	interests	;
和	为了	这	保护	的	她	六	百	百万	的	工业的	兴趣	;

并保护她六亿英镑的工业利益；

[ʌn'baɪəst] [baɪ]['eni]['loʊk(ə)l][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] ,

unbiased	by	any	local	or	personal	interest	,
公正的	经过	任何	当地的	或者	个人的	兴趣	,

不受任何地方或个人利益的影响，不偏袒任何人。

['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ðæt] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə]

keeping	in	mind	that	there	is	no	power	but	that	of	the	State	that	is	safe	to
保持	在	头脑	那	那里	是	不	力量	但	那	的	这	状态	那	是	安全的	到

[trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['eksɪdʒənsi] [ðæt] [naʊ] [ɪg'zɪsts] .

trust	in	the	great	exigency	that	now	exists	.
相信	在	这	伟大的	紧急情况	那	现在	存在	.

但要记住，在当前这种紧急情况下，除了国家权力之外，没有任何其他权力是值得信赖的。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ɔːl] ['ɑːbviəs] ['taipəus][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

All	**obvious**	**typos**	**were**	**corrected**	**.**
全部	明显的	拼写错误	是	已更正	.

所有明显的拼写错误都已更正。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [wʌz; wəz] ['stændərdaɪzd] .

Hyphenation	**was**	**standardized**	**.**
连字符	曾是	标准化	.

连字符的使用方式已标准化。

[ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər][nɑːt] ['stændərdaɪzd] ; [bʌt; bət][left][æz; əz][ɪn]

The	**placement**	**of**	**quotation**	**marks**	**were**	**not**	**standardized**	**;**	**but**	**left**	**as**	**in**
这	放置	的	引述	标记	是	不是	标准化	;	但	左边	作为	在

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] ['vɜːrʒ(ə)n] .

the	**original**	**printed**	**version**	**.**
这	原来的	打印	版本	.

引号的位置没有统一标准，但保留了原印刷版本中的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神